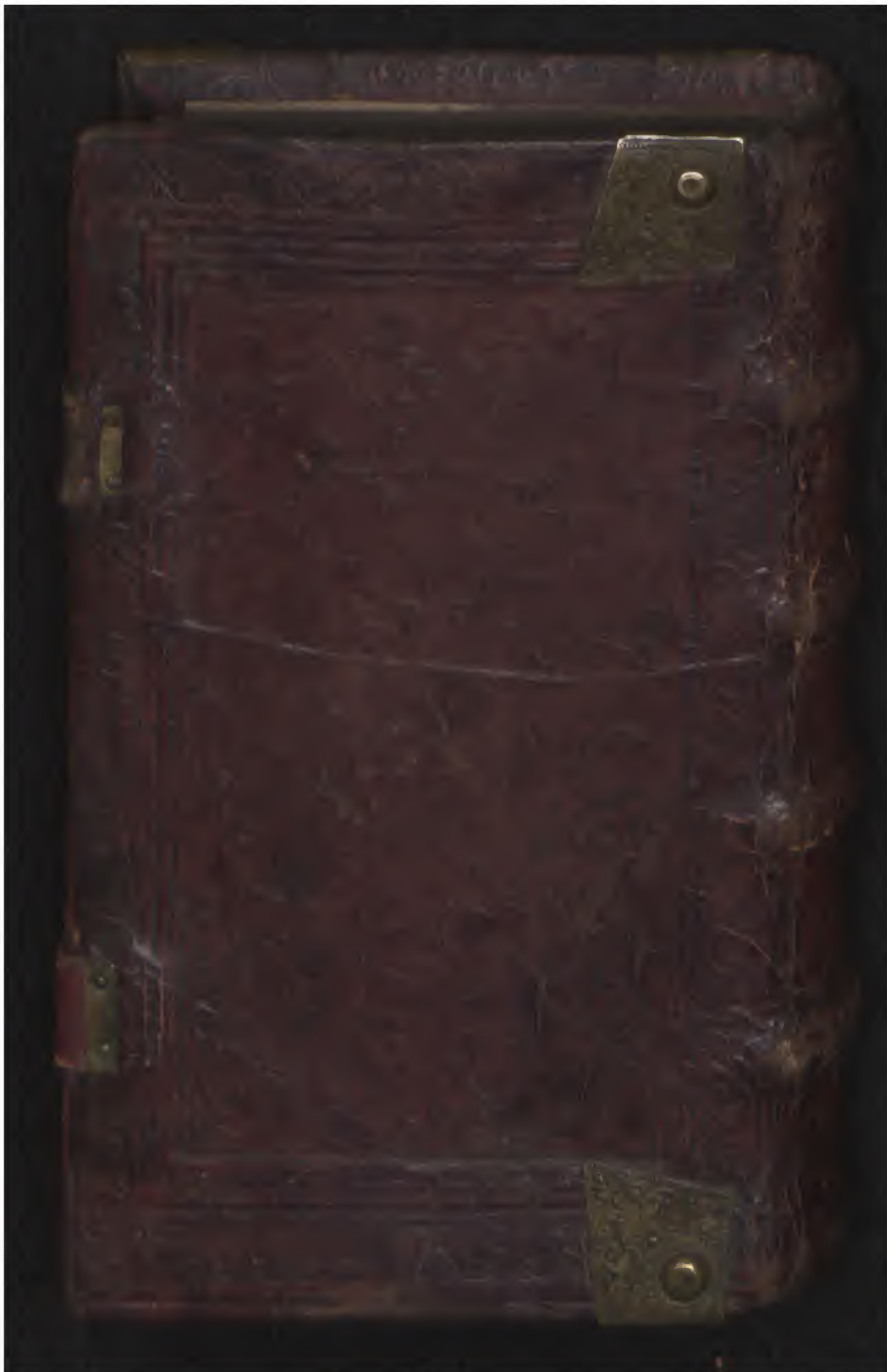
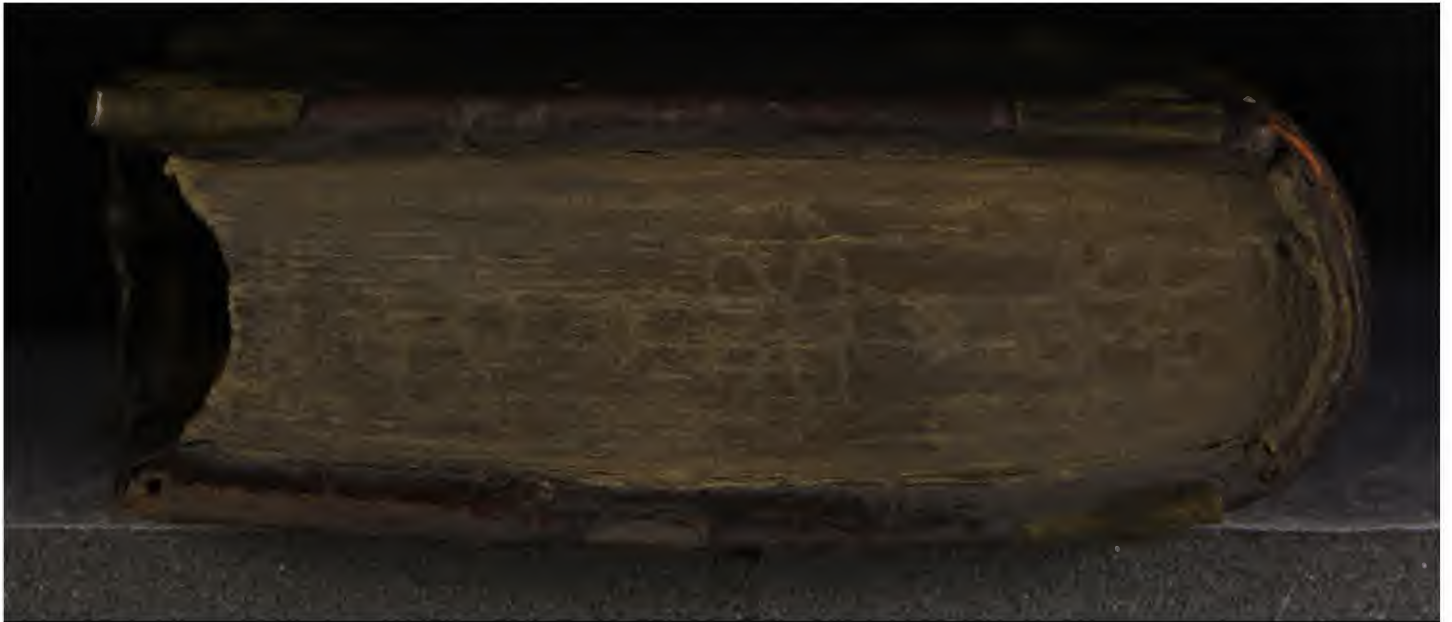




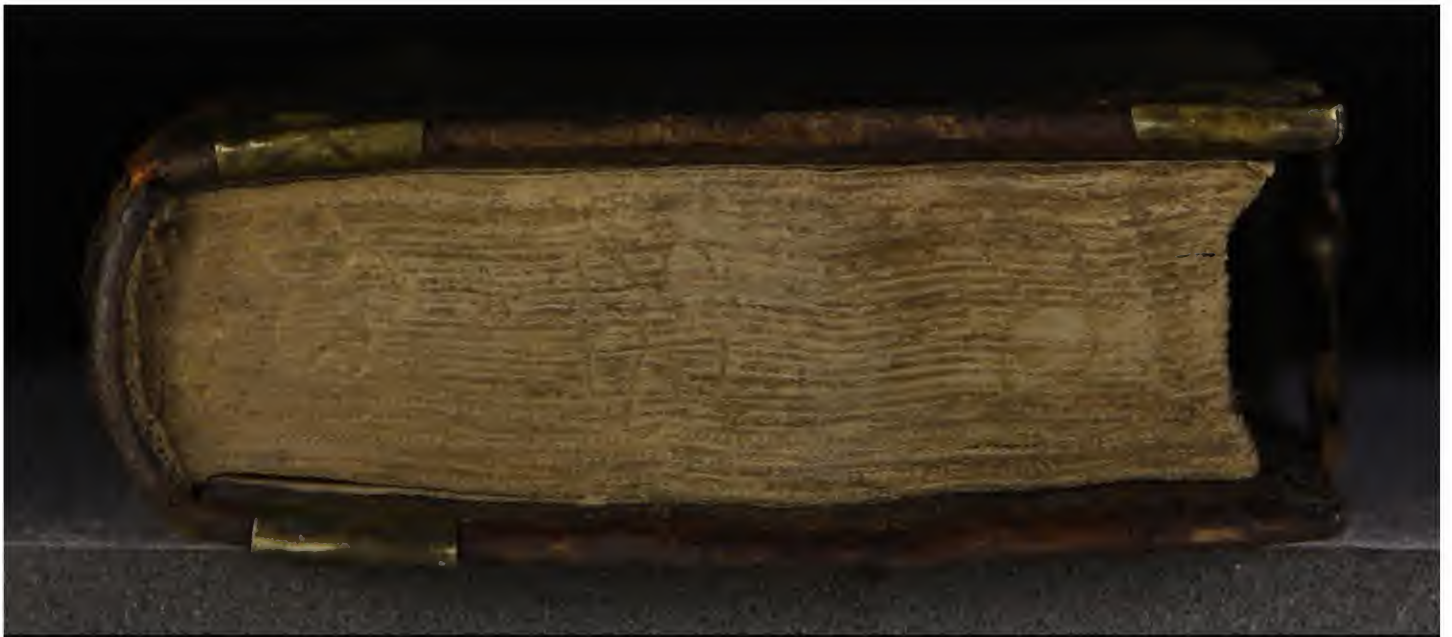
Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 857 8° copy 2 (Mario Krohns Samling)







Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 857 8° copy 2 (Mario Krohns Samling)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 857 8° copy 2 (Mario Krohns Samling)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 857 8° copy 2 (Mario Krohns Samling)



7-15744.2



= LN 857 ex. 2



1.  
2.  
3.  
4.  
1. Diselig  
froy  
**En G**  
d  
**Niels**  
Printer  
2. en



Om  
**Etteskab/**

At

1. Betencke.
2. Begynnde.
3. Guldkomme.
4. Læffue vdi.

1. Visselige. 2. Verlige. 3. Guds  
fryetige. 4. Rolige.

**En Christelig Vn-**  
deruising.

**Niels Hemmingssøn D.**

Prentet i Kjøbenhavn/ aff  
Henrich Waldkirch.

**1599.**

*Ep 494/4*



Durndrust f ræst

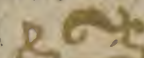
osurdrust þing þitt  
fæstir Chronting þitt

Þessi gæð af þinnu  
erist gæst of rind till  
ott þessu þing og fæstir  
om all þessu þessu þessu  
att þessu þessu þessu  
og þessu þessu





**V**erlig / Sel-

byrdig / Vis oc Gudfryc-  
tig Mand / Christoffer Valcken-  
dorp til Glorup / Kongelige Ma-  
iestatis Befalningsmand  
offuer Gudland: 

Ynster ieg

Niels Hemmingsøn /

Naade oc Fred aff Gud Fa-  
der / ved vor HErre Jesum  
Christum / Amen.

**I**n fromme Chri-  
stoffer / tacker ieg Eder  
ydmygeligen for man-  
ge oc store Belgiernin-  
ger / som i mig oc mine  
beuist haffue / i atskillige maader. Gud  
vil



## Fortalen.

vil ieg bede / at hand skal Eder vel bes  
lønne / oc ieg vil ocsaa findis redebon/  
til at forskyldede det/ baade mod Eder oc  
Eders/ aff min ringe Formue.

Saa haaffuer ieg nu intet andet/  
huor met ieg kand beuise Eder mit  
Hiertis Tacknemmelighed paa denne  
tid/ end denne lille Bog/ som ieg haaff  
uer screffuet / om den hellige Guds  
Ordning Ecteskab : De forhaaber  
mig / at baade de som ere giffte / oc de  
som haaffue i act/ at giffue sig vdi Ecte  
skabs Stat / skulle aff denne Bog saa  
Lærdom/ Trøst oc Husualelse.

De som ere giffte / oc læse denne  
Bog/ kunde der aff mere stadfestis/ om  
denne Guds Ordning Ecteskab/ at de  
vide / huad denne Stat er høyt actet  
for Gud / oc hans gode hellige Engle/  
oc forstaa / huad det er Gud saare bes  
hages



## Fortalen.

hageligt / at Ectesolcl leffue ærlige /  
tuetelige oc Gudfryetige / vdi denne  
Stat / oc voete sig grandiffuelige for  
Dieffueliens Lureri / som altid staar  
effter / at besmitte denne Guds Ords  
ning / enten med Wsamdrectighed  
imellem Hosbonde oc Hustru / eller  
met Lofactighed / Wfiffhed / Horeti  
oc Skørleffnet / huor met hand baas  
de skammelige befticker Guds hellige  
Ordnung / oc styrter dem / som hand  
faa forfører / Hoffuetkulds neder vdi  
Helffuedis Affgrund / vden de rette oc  
bedre sig vdi tide.

De som ere icke giffte / bekem  
me aff denne Bog atskillig Vnder  
visning / som er : Først / huorkunde  
de kunde viffelige betencke / ærlige bes  
gynde / Gudfryetelige fuldkomme oc  
rolige leffue vdi denne Guds hellige

X ij

Ords



## Fortalen.

Ordning Ecteskab/ saa at de met Gud  
oc Ære / oc met en god Samuittig-  
hed / kunde fremdrage deris Leffnet  
vdi denne Verden / oc siden met alle  
hellige oc salige Ectefolck / kunde glæde  
sig vdi all Ewigged / oc omgaais oc ta-  
le om denne Guds Ordning / met de  
første Ectefolck / Adam oc Eua / som  
Gud selff vjede tilsammen vdi Ectes-  
skab.

Vaade de som ere vdi Ecteskab /  
oc de som leffue vden Ecteskab / kyske-  
lige oc ærlige / bekomme trendeslags  
Fruct aff denne Bog / om de hende  
met Blyd læse.

Den Første Fruct er / at de rettes-  
lige kunde dømmen om denne Stat /  
imod Dieffuelen / imod atskillige Ræts-  
tere / som denne Stat foracte / imod  
wtuctige Menniske / som heller ville  
deris



## Fortalen.

deris gantse Leffnet fremdrage vdi  
Skørleffnet oc Horeri / end at de ville  
giffue sig vdi Ecteskabs Stat / som  
den hellig And siger at vere lofflig  
iblant alle Folck oc Stater / oc kals  
der Ectefolckis Seng en reen oc hellig  
Seng.

Den Anden Fruct er / at de faa  
Sind oc Vilie til at ære denne gode  
oc hellige Guds Ordning / at beskyt  
te / hielpe oc trøste Ectefolck met Raad  
oc Velgierninger / paa det at denne  
Stat land holdis i Mact oc Ære  
iblant alle Folck / Geistlige oc Verdslis  
ge / Rige oc Fattige / Store oc Smaa /  
Fri oc Wfri / anseendis huad det er  
Gud oc hans hellige Engle meget kiert  
oc behageligt / at mand haantheffuer /  
beskytter / fremmer oc hielper Ectefolck /  
som den Allmectigste Gud / Guds hel  
lige

X iij



## Fortalen.

lige Engle / Naturlig Low / oc alle vjse  
se Philosophi oc ærlige Folk i Verden  
ville haffue hiulpet oc foræret vdi  
alle maade.

Den Trede Bruct / som baade  
de Ectesolck / oc de som leffue ærlige  
vden Ectesclab / oc besynderlige de som  
haffue Maet offuer andre / vere sig en-  
ten vdi Verdslig eller Geistlig Regi-  
mente / bekomme aff denne Bog / er  
at ieg forhaaber / at de skulle faa større  
Sind oc Mod / til at straffe Skørleff-  
net oc Horerj / end de tilforn haffue  
hafft. Thi i denne Bog findis / huor  
stor Synd Skørleffnet oc Horerj er /  
oc huad Ont der aff kommer offuer  
Land oc Rige / huor denne Synd icke  
rettelike straffis / som det sig burde.  
De visselige forhaaber ieg / at Pffrig-  
hed skal icke bliffue til frede met den  
Pens



## Fortalen.

Penninge Straff / som de straffis al-  
mindelige met / som beligge Piger /  
oe der met storlige forigene Gud / oe  
mere bedrøffue Pigers fattige Foræld-  
dre / end de skaale deris Heste oe Dren  
fra dennem. Den som stiel it Saar els-  
ker it Guin/henger mand vdi Gallien/  
men den som stiel fra fattige Forældre  
deris Barns Vre / hand bliffuer quite  
fra all Tilale/naar hand haffuer giff-  
uet Nj Marc / oe der vdoffuer berøm-  
mer hand sig / lige som hand haffde vel  
giort. Gud giffue / at Pffrighed her  
vdi vilde sig bedre betencke.

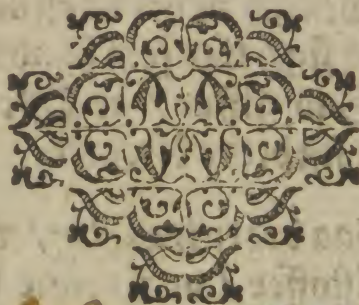
Saa beder ieg Eder / min frome  
me Christoffer / at i denne lille Bog  
ville tage til tacke / oe læse hende igeno-  
nem : Mig forhaabis / at i der aff skula  
le bekomme baade Raad oe Lærdom.  
Her met vil ieg haffue Eder den All-  
mecc



## Fortalen.

mectigste Gud befalet/til Liff oc Siel/  
met alt det i vel ville. Gud vnde oss saa  
at leffue vdi denne Verden/at wi maa  
findis glade vdi Himmerigis Rige/met  
Guds kyske Engle / oc met alle hellige  
Menniske/ Amen. Aff Ribbenhaffu/  
den 8. Dag Junii, Aar effter  
Guds Søns Byrd/

1 5 7 2.



*Engel for vns full-  
ding alst for en byrd  
ff. Rest till X. Vdi*

*a R A L G + 7 + 2 A e 73*



**S**i en Verlig /  
 Christelig oc be-  
 standig Forsam-  
 ling / skulle tuende  
 Ting holdis ved mact oc vdi  
 ære / som er / den rette oc pure  
 Religion / oc Ecteskabs Stat.

Foruden den rette pure Re-  
 ligion fand ingen dyrcke Gud  
 tilbørlige / Men forføris hen  
 vdi atskillige Bildfarelser oc  
 Ketteri / fra Gud til Dieffue-  
 len / oc paa det sidste bliffuer met  
 Dieffuelen fast vnder Guds  
 Straff oc Hefin til euig Tid.

Foruden Ecteskabs aluorli-  
 ge Beskytning / fand mand icke

A ij ro

*Si en Verlig / Christelig oc be-  
 standig Forsamling / skulle tuende  
 Ting holdis ved mact oc vdi ære / som er / den rette oc pure  
 Religion / oc Ecteskabs Stat.*



rolige oc stille leffue: Fordi man-  
ge henspøris vdi Dieffuelens  
snare. Huilcken Dieffuel staar  
ingen Ting mere effter / end at  
beklicke oc besmitte Guds Ord-  
ning / som er det hellige Ecte-  
skab / Fordi den wrene Aand  
haffuer sin største Lyst aff den/  
som hannem vdi all Breenhed  
efftersølger.

Derfaare haffuer Gud be-  
synderlige befalet Dffrighed / at  
de skulle haantheffue aff deris  
største flid den rette Religion /  
oc der hos beskytte Ecteskabs  
Stat / oc ære hannem.

Først ærer Dffrighed Ecte-  
skabs Stat / naar hand effter  
Guds



Guds Befalning beskytter Ec-  
tesolck met Lov oc Ret.

Dernæst/ naar hand straf-  
fer met Suerdet/ (som Gud  
haffuer hannem antuordet/) all  
Vtuct/ som bedriffuis imod det  
Siette Bud/ det er/ Skørlessnet/  
Bolerj oc Horerj/ vdi alle Sta-  
ter/ ingen vndertagen. Thi det  
er icke mueligt / at den Menig-  
hed kand bliffue bestandig for-  
uden atskillig Breenhed / (som  
optender Guds Brede/) huor  
Skørlessnet intet actis / oc Ho-  
rerj intet straffis. Ja mand fin-  
der vel iblant dem/ som saadant  
straffe skulde/ de som der aff rose  
sig / Ja sige vel / at det er icke

A iii Eynd/



Synd / at beligge Piger / Encker  
 oc Skøger / Men Gud hand  
 dømmmer meget anderledis / oc  
 den yderste Dømmedag skal be-  
 uise / Guds Dom at vere ret /  
 naar hand skal dømme alle Be-  
 spaattere til euig Fordømmelse.  
 Det er icke heller at beskytte Ec-  
 testab / at giøre løsfactige Folck  
 trygge / at naar mand haffuer  
 saa meget at bøde met / maa  
 beligge saa mange Piger som  
 mand vil. Huilcket mand maa  
 høre besynderlige paa Lands-  
 byerne offuer dette gantske Ri-  
 ge. Ja huor der ere end Prestes-  
 som ville straffe Skørleffnere eff-  
 ter Kirckeordningen / oc komme

Skørle



Endter  
d hand  
dis / oc  
skal be-  
dere ret/  
alle Be-  
smmelse.  
nytte Ec-  
ige Golef  
haffuer  
et / man  
iger som  
and maa  
Lands-  
tste Ri-  
Presier/  
finere eff-  
oc komme  
Eter

Størleffnere til at forlige sig  
aaabnbare met den Christne  
Forsamling / (som de haffue for-  
arget met deris wtuctige Lest-  
net /) da findis vel de / som det  
icke saa ville haffue / men true  
Presten derfor / oc forholde han-  
nem sin tilbørllig Løn. Oc er det  
icke heller at bestytte Ectestab /  
at lade dem gaa hen wstraffede /  
som haffue deris Ectestab sten-  
delide besnuttet / met Horeri / el-  
ler tilstede dem / at bo vdi det  
Land eller Stiff / huor Gier-  
ningen giort er. Men dette kom-  
mer en Part her aff / at mange  
aff dem / som skulde bestytte Ec-  
testab / acte icke nock / som det sig

A iiii

bur



burde / huor aluorlige Gud vd=  
 fressuer Kysthed / baade i Ecte=  
 skab oc vden Ecteskab / oc huor  
 haardelige hand vil straffe alle  
 dem / som met deris Efferladel=  
 se forfremme Wkysthed oc Hö=  
 rerj vdi Verden. Jeg vilde / at  
 Wffrighed skulde viselige beten=  
 cke / huad Wstraff / (det er / naar  
 hand lader grossue Synder  
 bliffue wstraffede) fører met sig.  
 En vis Mand siger : Wstraff  
 fødiz aff Forsømmelse / oc fødiz  
 Genstridighed / Hun er en Rod  
 til Synden / Hun er en Moder  
 til all Wtuet / Hun er Veyen til  
 den euige Død / oc nedfører  
 Mennisten i Hellsuedis Aff=  
 grund.

grund  
 Wffrig  
 bliffue  
 saattis  
 naar m  
 gre met  
 fier.  
 Der  
 mig faa  
 Paamin  
 Stat /  
 bedre rid  
 Ecteskab  
 lig all W  
 tis hos i  
 Gud giff  
 Wre oc  
 uisning.



grund. Huorsaare ieg vilde / at  
 Dffrighed skulde icke lade sig  
 bliffue deelactig i sine Vnder-  
 saattis Synder / som seer /  
 naar mand seer igennem Sin-  
 gre met grossue Synder oc La-  
 ster.

Derfor hassuer ieg nu taget  
 mig saare / at scriffue en kaart  
 Paamindelse / om Ectestabs  
 Stat / paa det mand fand dis  
 bedre vide / huad D Ere mand er  
 Ectestab plictig / oc huor straffe-  
 lig all Wtuct imod Ectestab ac-  
 tis hos den Allmectigste Gud.  
 Gud giffue det kommer til Guds  
 D Ere / oc mange til salig Vnder-  
 uisning.

A v

De



De paa det den Christne  
 Læsere dis bedre kand begribe oc  
 befatte / huad mand skal holde  
 om Ecteskab / vil ieg Sex Artick-  
 ler saaregiffue / vnder huilcke ieg  
 vil befatte / huad som kommer  
 Ecteskab ved / oc dennem forkla-  
 re effter huer andre.

## I.

Huad Ecteskab er at ac-  
 te vdi sig selff / oc huorsaa-  
 re Gud hand hassuer den-  
 ne Stat ordineret.

## II.

Huad Personer maa  
 giffue sig vdi Ecteskab  
 sam.



sammen / effter Guds  
Lov oc Menniskelig Ret.

III.

Huorlunde mand skal  
hemmelige berede sig / før  
mand gissuer sig vdi Ecte-  
skab.

IIII.

Hvad Vilkaar en ær-  
lig oc tilbørlig Troloffuelse  
vdfressuer.

V.

Huorlunde Ecteskab  
Christelige oc tilbørlige  
indgaais oc fuldfommis.

VI.



## VI.

Huorlunde Mand oc  
Quinde funde leffue roli-  
ge oc samdirectige/ met Lust  
oc Glæde/ til deris Døde-  
dag.

Naar disse Sex Artickler  
bliffue effter huer andre forkla-  
rede/forhaaber ieg mig/at den/  
som denne lille Bog vil læse flit-  
tige / skal vel forstaa/ huad der  
hører at vide om Ecteskab.

## Den Første Artickel.

**D** En Første Artickel / ieg  
fremfette / er / at mand  
ac



acter / huad Ectestab er vdi sig  
 selff / oc huorsaare Gud hassuer  
 hannem ordineret oc stiftet.  
 Om denne Artickel rettelige ac-  
 tis oc begrundis / saar mand vel  
 at betencke / huad Ectestab er en  
 ypperlig Stat / oc at Gud vil /  
 at wi hannem skulle holde ved  
 mact oc vdi ære / Disligeste huad  
 Straff dem offuerhenger / som  
 denne Stat icke rettelige bestyt-  
 te / eller hannem til Spaat w-  
 reenlige leffue.

Huad Ectestab er vdi sig  
 selff / hassue wi at lære aff den  
 Første Mofi Begs Andet Ca-  
 pitel / huor der giffuis tilkende /  
 huorlunde Gud skabte først  
 icke



ickum it Menniske / oc fordi det  
 vaar icke gaat / at Mennisket  
 skulde vere ene / saa tog Gud  
 aff det Menniske it Kessbeen /  
 huor aff hand skabte Quinden/  
 Manden til en Methielp. Oc  
 der Quinden vaar skabt / fulde  
 Gud hende til Manden / oc gaff  
 dem huer andre / saa at de skulde  
 vere it Kiød / det er / it Menni-  
 ske / (lige som Adam vaar / før  
 end Gud tog Kessbenet aff hans  
 Side /) Der effter sagde Gud :  
 Derfor skal Manden forlade  
 Fader oc Moder / oc bliffue met  
 sin Hustru. Saa at mand oc  
 Quinde vdi Ecteskab skulle vere  
 huer andens Methielp. Oc der

off



offuer velsignede Gud dem / oc  
sagde: Vorer oc formeris / oc  
opfylder Jorden.

Her aff er at beslutte / at  
Ecteskab er Guds hellige Ord-  
ning / vdi huilcken Ordning en  
Mand oc en Quinde lovlige  
sammen søyes / saa at de skulle  
vere it Rigt / huer andre til hielp  
oc bistand / effter Guds Vilie.

Vdi denne Ecteskabs Be-  
scriffuelse ere mange Puncter at  
acte oc besinde.

## I.

At Ecteskab er Guds Ordning.

## II.

At vdi it Ecteskab skal vere ickun  
en Mand oc en Quinde.

## III.



## III.

At denne Mand oc denne Quinde  
skulle vere it Kjøb.

## IIII.

At Mand oc Quinde skulle vere  
huer andre til hielp.

## V.

At Guds Vilie skal vere deris Re-  
gel/ som indgaa Ecteskab.

**D** En Første Punct er / at  
Ecteskab er Guds Ord-  
ning. Gud giffue/ at alle  
vilde betencke denne Punct vel/  
som det sig burde / oc grandgiff-  
uelige acte/ huad hand indehol-  
der.

Er Ecteskab Guds Ord-  
ning / da er Ecteskab helligt oc  
gaat/



gaat/ Thi der kand intet komme  
 aff Gud/ (som er all Helligheds  
 oc Godheds Kilde/) vden det  
 som er helligt oc gaat: Besyn-  
 derlige effterdi Ectestab vaar  
 forordineret aff Gud i Para-  
 dis / den hellige Sted / før end  
 nogen Synd vaar kommen vdi  
 Verden / saa er icke Ectestab en  
 syndig Stat/ er icke heller straff  
 for Synden / men aldelis hellig  
 oc gaat. Oc endog at Synden  
 kom siden vdi Verden/ beholder  
 alligeuel Ectestab denne Pris  
 aff alle Guds Engle / oc alle  
 fromme Menniske / som frycte  
 Gud / at hand er Guds hellige  
 oc gode Ordning.

B

Er



Er Ecteskab Guds hellige oc  
 gode Ordning/ da ere de Guds  
 Ordninges Bespaattere / saa  
 mange som foracte Ecteskab/ oc  
 holde hannem icke i sin tilbørli-  
 ge Ære/ som dog mange Kette-  
 re hassue gjort / oc endnu gjøre  
 vdi Passuedommet/ huor de for-  
 binde / at Prester maa icke giffte  
 sig/ for deris ypperlige Stat oc  
 Dignitet skuld. Men den helli-  
 ge Apostel stopper Munden igen  
 paa alle dem/ som ville formind-  
 ske Ecteskabs Ære/ oc siger met  
 klare Ord : Ecteskab er en  
 dyrebar Ting iblant alle  
 Menniske/ oc en Ecteseng

er



er vobesmittelig oc hellig.

Denne Apostels Vidnisbyrd  
(som hand haffuer taget aff Ec-  
testabs Indsettelse/) er oss nock  
imod alle Ordgydere oc Ec-  
testabs hadere / saa at wi kunde  
vide / at der er ingen vdi saa up-  
perligt Kald i denne Verden/ at  
Ecctestab sømmer hannem en.

Der haffuer ingen veret saa  
hellig vdi Verden/ (vndertagen  
Christo allene/) som Adam oc  
Eua vaare/ der Gud viede dem  
sammen vdi Ecctestab. Huo-  
kand iblant alle Prestes oc  
Muncke vere Abraham lig vdi  
Hellighed? Huilcken Abrahams  
Bij God.



Fodspor Paulus vil/ at Abraham  
Børn / det er/ Christne / skulle  
efftersøge.

Ja vil mand vide de rette  
Sager/ huorsaare Passuedom/  
met forbiuder sine smurede Pre-  
ster Eceteskab / da finder mand  
vel vdi deris egne Bøger andre  
Sager end Hellighed.

Den Første Sag vden alt tuil  
vaar Dieffuellsens snilde oc  
forgiftige Anslag / som er Be-  
gyndelse til Guds Ordningis  
Foractelse. Dieffuelen hand-  
saae / at de som hørde Guds  
Ord/ leffde der effter vdi Hellig-  
hed oc Fromhed / det fortrød  
hannem/ oc derfor vnder Hellig-  
heds



heds. Skin indgaff Kettere /  
 Marcion / Zacianus / Euerati-  
 ter / oc siden Passuen vdi Rom /  
 at Prestes skulde leffue kyskelige /  
 besynderlige for de skulde vere it  
 Spenel for de andre : De vnder  
 det Skin hassuer Dieffuelen be-  
 klicket den gantske Verden met  
 Horeri oc wfske Gierninger.  
 Fordi Dieffuelen viste / at ingen  
 kand leffue kyskelige vden Ecte-  
 skab / vden Gud hannem besyn-  
 derlige begassuer met sin Na-  
 de / som er vel nogle vederfare /  
 dog ick mange. Her hos viste  
 oc den tredste Dieffuel / at naar  
 Prestes de falde i Hoer oc W-  
 kyskhed / at fleste Parten aff de

B iij

ris



ris Tilhørere skulde vel følge de-  
 ris Exempel effter / saa lenge at  
 Verden bleffue gantke besmit-  
 tet met Breenhed. Haffde ick  
 Dieffuelen sørt Prestier vdi det  
 Fald / aldrig haffde (troer ieg /)  
 Skørleffnet saaet saa stor Off-  
 uerhaand / vdi alle Stater vdi  
 Verden. Ja ieg visselige troer /  
 haffde ick Dieffuelen fundet det  
 Raad / da skulde mand ick hørt  
 næffue Horeri eller Skørleffnet  
 iblant Christne : Mand haff-  
 de vel veret den hellige Apo-  
 stel Indig / som siger : Ingen  
 Skørleffnet eller nogen  
 Breenhed skal næffnis  
 iblant

iblant

lige

De

fiers V

vdi Ro

Dieffue

Besalm

vdi en gl

se / oc raa

denne D

uer ieg v

Verden.

uelen beh

met aff

maatte h

Mandat

den grunn



iblant eder / thi i ere hel-  
lige.

Den tid den Lom om Pre-  
sters Vidueleffnet bleff stadseft  
vdi Rom aff Passuen / da lod  
Dieffuelen / aff Guds Forsyn oc  
Besalning / sig see offuer Rom /  
vdi en gloende Dragis Lignel-  
se / oc raabte met høn Køst: Paa  
denne Dag ( sagde hand / ) haff-  
uer ieg vdsphet mine Vædder vdi  
Verden. Endog det vaar Dieff-  
uelen behageligt / oc vaar kom-  
met aff hans Besilning / da  
maatte hand alligeuel aff Guds  
Mandat det aabenbare. Det  
den grumme Drage der vdraab-

B iiii te /



te/ befindis at vere sanden / icke  
 vdi Passuedommet allene / men  
 oc mange Steder / (dis verre /)  
 som de hassue den pure Euange-  
 lij Lærdom : Endog somme Ste-  
 der / som er vdi Suikerland /  
 komme Guds Tienere oc Øff-  
 righed offuer ens / saa at de in-  
 gen spare / som synder vdi Skør-  
 leffnet eller Horeri / men straffe  
 dem haardelige / saa at der er  
 ingensteds hessuiskere Seder  
 iblant Christne / end der er. Gud  
 gissue at flere vilde effterfølge  
 det Bure Exempel.

Om Øffrighed her actede  
 tuende Ting / som det sig burde /  
 da bleffue vel oc hos oss en bedre

Disci



Disciplin. Det Første er Skør-  
 leffnets grumhed for Gud. Det  
 Andet / huad Out der kommer  
 aff / at mand icke straffer dem til-  
 børiligen / som der met findis.  
 Paulus / Christi Apostel / bru-  
 ger disse Argumenter / imod  
 Skørleffnere : I. Legemet er icke  
 sticket til Skørleffnet / men til  
 H E R R E N / oc H E R R E N til  
 Legemet. II. Men Gud opua-  
 te H E R R E N / oc hand skal oc-  
 saa opuecke oss formedelsi sin  
 Krafft. III. Vide icke / at eders  
 Legeme ere Christi Lemmer?  
 Skulde ieg nu tage Christi Lem-  
 mer / oc giøre Skøge Lemmer  
 aff? Det vere langt fra. Eller

¶ v vide



vide i ickē / at huo som tilhenger  
 Skøgen / hand er it Legeme met  
 hende ⁊ Thi de bliffue ( siger  
 hand / ) To i it Riød. IIIL Men  
 huo som tilhenger H E R R E N /  
 hand er en Aand met hamnem :  
 Ghyer Skørlessnet. V. Alle Syn-  
 der / som Mennisket giør / ere  
 vden hans Legeme : Men huo  
 som lessuer vdi Skørlessnet /  
 hand synder imod sit eget Lege-  
 me. VI. Vide i ickē / at eders Le-  
 geme er den hellig Aands Tem-  
 pel / som er i eder / som i haffue  
 aff Gud. VII. Oc i høre eder  
 ickē selff til / thi i ere dyre kjøbte.  
 Derfaare priser Gud i eders  
 Legeme oc i eders Aand / som  
 høre

høre G  
 Pauli  
 uer ser  
 mand kan  
 Mening.  
 fører met  
 dellen.  
 Den An  
 Preser  
 maa ickē gi  
 lig Serigh  
 mattis. R  
 det er / Pa  
 te at Kirck  
 mindstis /  
 sig. Huor  
 get fore vil  
 dogret at



høre Gud til. Disse ere S.  
Pauli Ord / som ieg ickun haff-  
uer set Tall imellem / paa det  
mand kand dis bedre acte hans  
Menning. Wstraff / huad hun  
fører met sig / sagde ieg i Begyn-  
delsen.

O En Anden Sag / huorfaare  
Prester vdi Passuedommet  
maa icke giffte sig / er en wfsylde-  
lig Verighed / som aldrig kand  
mattis. Kirckens Forstandere/  
det er / Passuer oc Bisper / meen-  
te at Kirckens Rente skulde for-  
mindstis / om Prester gifftede  
sig. Huor vdi endog de icke me-  
get fore vild : Men det vaar icke  
dog ret / at forbiude det for nogle /  
som



som Gud vilde haffue frit for alle. Denne Sag giffuer den Passue Gelafius tilkende / der hand scriffuer den Raadsherre Gethegum til / oc vndskylder sig / hui hand vilde icke ordinere en frommer Mand / som vaar vdfkaaren til Bisp / oc siger met klare Ord / at Bisper / som haffue Hustruer oc Børn / formindste Kirckens Rente / naar huer drager til sig : Som er vel sant / Men dog skulde mand icke giøre det som verre vaare / for en timelig oc wretferdig Både.

Den Tredie Sag / huorfaare Prester vdi Passuedommet icke maatte giffis / kom aff

Oyen=

Oyent  
lighed /  
Prester oc  
deris vdu  
ge mange  
giøre mar  
fordider  
den vduor  
vaar dog i  
hed / ) me  
saadan he  
vel hos Gu  
Ben / Car  
hellige Gie  
dem Hinn  
Verdlig  
Huor aff  
dommet /



Dhenſkalckeri oc vduortis Hel-  
 lighed / at Muncke / oc ſmurde  
 Preſter oc Munner / kunde met  
 deris vduortis Hellighed bedra-  
 ge mange deris Guds fra / oc  
 giøre mange arffueløſe Børn.  
 Fordi der mange rige Folck ſaae  
 den vduortis Hellighed / (ſom  
 vaar dog intet andet end Skalk-  
 hed /) meente de dennem / ſom  
 ſaadan Hellighed førde / at ſtaa  
 vel hos Gud / oc kunde met deris  
 Bøn / Sang / Meſſer / oc andre  
 hellige Gierninger / forhuerffue  
 dem Himmerige / ſom vaare i  
 Verdſlig Handel forhindrede.  
 Huor aff ſtørſte Parten Paſſue-  
 dommet / Domkircker / Abbede-  
 dom /



dom/ Munkelofster oc Nunne-  
 kloster/ haffue deris Fundament/  
 huilcket Gudfrættige oc vel op-  
 lærde vdi Guds Ord kunde vel  
 paa denne Dag forstaa/ ja føle  
 paa / at det er saa i Sandhed.  
 Ja saa see wi / at icke Gudfræ-  
 tighed/ men Guds oc Gerighed  
 er Aarsage/ hui Guds Ordning/  
 det hellige Ecteskab / er kommen  
 vdi Foract/ vdi Passuedommet/  
 huor met Dieffuelen haffuer vdr-  
 ret sin Vilie. Saa haffue wi nu  
 at beslutte / imod alle Dieffuele  
 oc Dieffuelens Lemmer/ at Ec-  
 testat er Guds hellige oc gode  
 Ordning.

Den



**S** En Anden Punct ( som  
 wi hassue at acte vdi Ec-  
 testabs Bescriffuelse ) er/  
 at vdi it Ecetstabs skal vere ickun  
 en Mand oc en Quinde / oc ick  
 mange Quinder oc en Mand/  
 ick heller mange Mend oc en  
 Quinde: Thi Gud siger saa:  
 To skulle vere it Legeme. Endog  
 at mand finder mange vdi det  
 gamle Testamente / som hassde  
 flere Quinder / som vaar Abra-  
 ham / Isaac / David / ic. Skal  
 mand dog ick følge deris Exem-  
 pel / som Gud bar offuer met/  
 for besynderlige Sager skyld:  
 Men wi skulle vere vnder Guds  
 Ordning / som Christus oc be-  
 faler /



faler/ Matth. 19. Oc kand mand  
 vel samle mange Argumenter/  
 baade aff den hellig Scrift/ oc  
 aff naturlig Lov/ huorfaare det  
 bør ickum en Mand oc en Quin-  
 de at vere vdi it Ecteskab: Men  
 de Argumenter vil ieg lade her  
 bliffue/ fordi ingen vdi disse Lan-  
 de setter sig imod Guds Ord-  
 ning oc Christi Befalning/ oc  
 vil dem faaregiffue vdi en La-  
 tinske Bog/ som ieg met det første  
 vil lade vdgaa om Ecteskab.

**E**n Tredie Punct ( vdi  
 den Ecteskabs Bescriff-  
 uelse/ som ieg faaregaff/ )  
 er / at Mand oc Quinde vdi  
 Ecte-



Ecceftab ere it Riød. De ſkulle  
 vere (ſiger Gud/) To til it  
 Riød. Saa at de / ſom vaare  
 tilforn To Menniske / nu ſkulle  
 vere ſom it Menniske. Denne  
 Enighed / at tuende Perſoner  
 vdi it Ecceftab ſkulle vere it / aff-  
 malis meget denlige vdi det før-  
 ſte Ecceftab / ſom vaar imellem  
 Adam oc Euam / hvilcken Mal-  
 ning Gudsryetige Eccefolck ſkul-  
 le altid betencke / paa det de ret-  
 telige kunde beſinde / at Ecce-  
 ſtabs Baand bør at vere faſt oc  
 wforkrenckeligt vdi alle maade.  
 Thi lige ſom Adam er ſkabt it  
 Menniske / oc Quinden Eua  
 E bleff



bleff opbygt aff hans Keffbeen/  
 oc siden bleff fuldt til Adam / oc  
 er hannem tilbunden / at vere it  
 Kjød met hannem: Saa er det  
 oc met dem / som Ectis tilsam-  
 men / de bliffue for Gud regnede  
 for it Menniske / saa at ingen  
 Samkomme kand lignis ved Ec-  
 testabs Tilsammensghelse. Ja  
 Mand oc Quinde vdi Ectestab  
 ere nærmere sammenbundne end  
 Fader oc Søn / eller Moder oc  
 Daatter.

Dette Ectestabs Baand haff-  
 uer besynderlige Siu Streng-  
 e / som det er oc bør at vere sam-  
 menfnyttet aff.

Den



Den Første Streng/er begis Samtycke til at vere Ectesolck / foruden huilcken Streng Ecteskabs Vaand er løst/oc icke kand bliffue bestandigt.

Den Anden Streng/er Kierlighed / som offuergaar Faders oc Moders Kierlighed. Denne Kierlighed kommer her aff / at Manden anseer Quinden icke anderledis end sit eget Klød / ja sit eget Hierte / som Gud vil betegne / der hand tog det Been/ som vaar nær Hiertet.

Den Tredie Streng/ er Benevolentia, det er/ Veluillighed/ huilcken Veluillighed/ som kommer aff den Naturlige Kierlighed/

E ij

hed/



hed / Mand oc Quinde. haffue  
til huer andre / lige som Verme  
kommer aff Solen.

Den Fierde Streng / er en  
Hiertens Slittighed / at giøre hin  
anden alt gaat / oc flitte sig effter  
huer andris Vilie / met Gud oc  
Fre.

Den Femte Streng / er it ret  
sticckeligt Lefsnit / den stund de leff-  
ue vdi denne Verden / huilcken  
Streng er sterckere aff Guds  
Ordning / end alle andre For-  
baand / som kunde skee iblant  
Mennisten vdi denne Verden.

Den Siette Streng / er beg-  
ge deris Legemers lige Brug /  
effter Ecteskabs Vilkaar / saa at  
huers



huercken Manden eller Quin-  
den maa lade en anden bruge  
sit Legeme / imod Ecteskabs  
Baands Vilkaar. Fordi huo-  
det gjør / hand skammelige løser  
dem / som Gud haffde ærlige  
sammen bundet.

Den Siuende Streng / er  
Foster / som Ectesolck affle til-  
sammen / paa huilcket mand  
kand kende Mandis oc Quindis  
Enighed oc Sammenbindelse  
vdi Ecteskab. Der afflis aff Hos-  
bonde oc Hustru it Barn / som  
er ickum it Menniske / som mand  
kand met sind oc Fornufft begri-  
be: Lige saa for Gud er Mand  
oc Quinde ickum it Menniske.

E iij

En



Endog at Hoerfarle oc Hoer-  
 foner bruge huer andris Lege-  
 me/ oc affle Børn sammen / da  
 skal mand alligeuel giøre større  
 Skilsmisse imellem Ectesolck oc  
 Horesolck/ end imellem Himme-  
 len oc Helssuede / end imellem  
 Guds gode Engle oc Dieffuele  
 vdi Helssuede. Fordi Ectesolckis  
 Samquem oc Fruct er Guds  
 hellige Ordning / er til Guds  
 Ære/ velsignis aff Gud/ prisis  
 aff Guds hellige Engle / oc aff  
 alle fromme Menniske. Men  
 Horesolckis Samquemme er  
 Dieffuelsens skammelige Paa-  
 fund/ som omkaster Guds helli-  
 ge Ordning/ er Gud til vanære/  
 male

maled  
 er veder  
 gle/ oc  
 Mennisk  
 større En  
 len/ hvil  
 befalder.

Ja (k  
 Skoleffn  
 Samque  
 for Gud/  
 Liffens  
 re Guds  
 hand icke  
 effe frem  
 at de bli  
 hulpe en



maledidis oc forbandis aff Gud/  
 er vederstyggelig for Guds En-  
 gle / oc spaattis aff alle fromme  
 Menniste: De hassuer der ingen  
 større Lyst der aff end Dieffue-  
 len / huilcken all Breenhed vel  
 befalder.

Za (kand mand sige/) vaar  
 Skørleffneris oc Horesolkis  
 Samquemme saa robehageligt  
 for Gud/ da vnte hand dem icke  
 Liffsens Fruct/som siunis at ve-  
 re Guds Benedidelse: Da vnte  
 hand icke heller Horebørn tit oc  
 offte Fremgang i Verden / saa  
 at de bliffue tit oc offte bedre  
 hiulpne end Ectebørn.

G iiii Dis



Disse tuende Argumenter  
haffue Wgudelige Mennister at  
faaregiffue / som oc vndertiden  
røre de Fromme / saa at de for-  
undre / Guds Tilladelse at vere  
saa stor / som heller skulde straf-  
fe oc omkomme sin Ordningis  
Foractere. Her haffue wi at ac-  
te trende Ting: Guds Forsyn/  
Guds Godhed / oc Guds Lang-  
modighed.

Guds Forsyn er / at hand op-  
peholder sine Creatur / som  
hand haffuer skabt / oc lader  
huert Creatur frjt bruge sine  
Naturlige Gaffuer / oc beholde  
mact til at giøre effter de Vil-  
kaar / som de ere skabte met. I-  
den



den holder Gud ved mact / oc lader hannem frist bruge sin naturlige Tilbøynelse / oc beholde mact til at giøre effter de Vilkaar / som hand er skabt met: Derfaare vermer hand / oc brender huad hand vedkommer. Mennisket er skabt met disse Vilkaar / (som Gud met sin vise Forsyn oppeholder /) at det kand vende sit Sind oc Begæring til de Ting / som ere imod huer andre / det er / til ont oc til gaat / til at giøre effter Guds Vilie / oc imod Guds Vilie. Vaar icke den Frihed / da vaar der icke Skilsmisse imellem Ond oc Bønd / lofflige Gierninger oc straffeli-

Ev. ae.



ge. Ja vaar ick denne Frihed/  
da vaar der ingen Synd til.

Denne sin Gierning vil ick  
Gud omkaste / men holde ved  
mact. Derfaare kand Menni-  
sket aff sin Frihed vduelle Kys-  
hed / som er Gud behagelig / oc  
vduelle Wkyskhed / som Dieff-  
uelen tienis til tacke met / huor  
aff Skørleffnere oc Horesolck  
sammen komme oc affle Foster.  
Her oppeholder Gud Naturens  
Gierning / oc benedider Natu-  
ren / endog at den / som misbru-  
ger sin Frihed / samler offuer sig  
Guds Brede oc Hestn / oc for-  
bandis aff Gud. Saa er det ick  
it / at holde Naturens Lov oc

Vil.

Vilkaar

Naturen

benedide

Naturen

Gud kund

Wuct /

Men han

maade /

delsen ind

gigre effier

Saa

re oc Hore

ning her aff

Naturen

Vilkaar.

de som ha

huert met

hun bleff



Vilkaar ved mact oc benedide  
 Naturen / oc at haantheffue oc  
 benedide dem / som misbruge  
 Naturens Frihed imod Gud.  
 Gud kunde vel forhindre saadan  
 Vtuct / thi hand er Allmectig:  
 Men hand icke vil forhindre den  
 maade / som hand aff Begyn-  
 delsen indgaff sine Creatur at  
 gipre effter.

Saa hassue nu Skørleffne-  
 re oc Horesolck ingen Besent-  
 ning her aff / at Gud oppeholder  
 Naturen / oc hendis Naturlige  
 Vilkaar. Jeg kender en Quin-  
 de / som hassuer faaet Fire Børn /  
 huert met sin swecte Mand / der  
 hun bleff straffet for sit wfnste

Leff



Leffnet/da suarede hun dristelige  
 oc hoffmodelige: Huad kand ieg  
 (sagde hun/) staa imod Guds  
 Vilie/Gud vilde haffue de Børn  
 frem / derfor skulde ieg haffue  
 Mand/ aff huilcken ieg dennem  
 affle kunde. Huad kand sigis be-  
 spaatteligere imod Gud? Gud  
 oppeholder Naturen / met sine  
 Vilkaar / hun vaar skabt met/  
 oc Mennisket misbruger Guds  
 gode Forsyn / oc gjør det / som  
 Gud forbødet haffuer/ oc vil al-  
 ligeuel sin Skam oc fortiente  
 Straff betecte met Guds Vilie/  
 lige som Gud haffde tilskyndet  
 dem at gjøre imod sin Befal-  
 ning.

Guds

Guds  
 tene  
 Naade  
 Starck  
 Børn  
 som de h  
 dre / test  
 ger mod  
 Gud ford  
 or Horefo  
 ick sine  
 skyld haff  
 fattigt B  
 sine For  
 Dertaare  
 fremmer  
 leffueris  
 metlige



**G**uds Godhed er her vdi at be-  
 tencke/ at hand tit oc offte aff  
 Naade fremmer til meget gaat  
 Skørleffneris oc Horesolckis  
 Børn/saa at hand den Skam/  
 som de hassue aff deris Foræl-  
 dre/ tecker met sine Belgiernin-  
 ger mod sine Creatur. Endog  
 Gud fordømmer Skørleffnere  
 oc Horesolck/ da forkaster hand  
 ick sine Creatur/ som ingen  
 skyld hassue. Thi huad kand it  
 fattigt Barn vere skyldig vdi  
 sine Forældris Vanartighed?  
 Derfaare naar wi see at Gud  
 fremmer Horebørn/eller Skør-  
 leffneris Børn/ oc gjør dem til  
 mechtige Mænd/da skulle wi først  
 betene



betencke Guds Godhed / at hand  
 icke forskunder Børnene for de-  
 ris Forældris Forseelse / men  
 haanthessuer oc giør dem til go-  
 de / som sine elskelige Creatur.  
 Dernæst skulle wi følge Guds  
 Exempel effter / oc icke breide  
 weete Børn (om de ere from-  
 me /) deris Forældris Skam/  
 Men fremme dem / trøste dem/  
 giøre dem til gode / som vore  
 Metarffuinge til Himmerigis  
 Rige / oc icke foracte dem vdi no-  
 gen maade / som mange giøre/  
 dis verre.

Skulle oc Børnene / som ere  
 weete / trøste sig aff de Legemli-  
 ge Belgierminger / Gud beuifer  
 den

denner  
 de kum  
 dris G  
 der / Je  
 Gud for  
 ieg oc fo  
 Wi ere a  
 Synd st  
 dris G  
 oc it G  
 skuldige /  
 ren / som  
 oc drage  
 men Tulb  
 deris For  
 alle Adar  
 jettelse o  
 hertighe



dennem / imod de Gristeller / som  
 de kunde hassue aff deris Foræl-  
 dris Synd / at ingen saa ten-  
 cker / Jeg er fød i Hoer / som  
 Gud fordømmer / derfaare er  
 ieg oc fordømt. Ney / icke saa.  
 Vi ere alle skyldige for Adams  
 Synd skyld / icke for vore Foræl-  
 dris Synd skyld. It Horebarn  
 oc it Ectebarn ere lige meget  
 skyldige / naar wi ansee Natu-  
 ren / som wi hassue aff Adam /  
 oc drage de icke nogen Synd /  
 men Tilbøhelighed til Synd / aff  
 deris Forældre. Derfor lige som  
 alle Adams Børn hassue For-  
 jettelse om Naade oc Barm-  
 hertighed / foruden alle andre

Wille



Vilkaar / saa fremt som de tro  
 paa Guds Barmhiertighed /  
 vdi vor HErre Jesu Christo /  
 saa hassue oc saa wecte Børn  
 den samme Forjettelse.

Guds Langmodighed er her oc  
 vdi at forundre / at Gud icke  
 strax heffner sig paa sin Ord-  
 nings Foractere / som hand vel  
 giøre kunde / Men hand taalmo-  
 delige foruenter / at Syndere  
 skulle omuende sig / oc lessue.  
 Men den som icke giør Penitens/  
 hand samler Guds Brede offuer  
 sig / til den Dag der Gud skal  
 løne huer effter sine Gierninger /  
 som Paulus lærer oss.

Saa



Saa hassuer ieg suaret dem/  
som ville der med beseynte Vette-  
folck / for Gud vnder dem Liff-  
sens Fruet / oc tit giør deris  
Børn til gode / oc fremmer dem  
til meget gaat vdi Verden.

Dette maa vere sagt om  
den Tredie Punct / at Mand oc  
Quinde vdi Ecteskab ere sam-  
menbundne vdi it / met it Siu-  
strengt Baand / som bør eff-  
ter Guds Ordning at vere  
vløsligt : Derfaare forbiuder  
Gud / at huercken Manden el-  
ler Quinden skal atskille det /  
som Gud hassuer sammen bun-  
det.

D

Den



**D** En Fierde Punct (vdi Ec-  
 testabs Bescriffuelse/) er/  
 at Mand oc Quinde i  
 Eceteskab skulle vere huer andre  
 til hielp / som Moses siger i sin  
 Første Bogs Andet Capitel:  
 Det er icke gaat / (siger Gud)  
 at Mennisket skal bliffue  
 ene / dersaare ville wi gi-  
 re hannem en Methielp/  
 sig lig. Effterdi Gud er god oc  
 vis / som alting skabt haffuer/  
 saa haffuer hand vden alt tuil  
 alting skabt for visse Gager  
 skyld / saa at ingen Ting er skabt  
 eller ordineret aff Gud forgef-  
 uis.

*Den Fierde punct (notte)*



uis. Nu er Mennisket Guds ny-  
perste Creatur / derfor haffuer  
hand oc vden til skabt Men-  
isket for drabelige oc merkelige  
Sager / til huilcke Sager Men-  
nisket bør at vende all Guld / paa  
det at hand det vdrette kand /  
huorfor hand er skabt. Ja paa  
det at Mennisket kunde der vdi  
bliffue / oc sticke sig effter Guds  
Vilie / er Ecteskab ordineret aff  
Gud / oc aff hannem bekyttis.  
Her aff er at forstaa / at Ecte-  
skab er vden alt til indset for  
den samme Sag skyld / huor-  
saare Mennisket hless skabt / thi  
Ecteskab hører der hen / at Men-  
niskens Slect kand beuaris oc

D ii for

*Carsten Schibbe*



formeris vdi Verden / til Guds  
Aere.

Mend paa det at mand dis  
bedre kand begribe de rette ende-  
lige Sager / huorfaare Ecte-  
skab er stiftet oc ordineret aff  
Gud / vil ieg dem faaregiffue/  
den ene effter den anden.

Den Første endelige Sag /  
huorfor Ecteskab er ordine-  
ret / anrører dennem / som giffue  
sig i Ecteskab sammen : Oc haff-  
uer denne endelige Sag Fire  
Parter / som ere / en belessuen  
Dmgengelse / Kysthed / Hus-  
holdning / oc Børnesødsel.

1. En belessuen Dmgengelse  
er en ypperlig ting / besynderlige  
effter



effterdi Mennisket er skabt / at  
 den ene skal omgaais oc leffue  
 met den anden. Saa er der in-  
 gen fastere / vissere / bedre oc ly-  
 stigere Dmgengelse / end en from  
 Mands oc en hoffuist Quindis  
 venlige oc ærlige Dmgengelse /  
 som ere saa sammen søyede / at in-  
 gen aff dem ynster sig bedre vdi  
 denne Verden / end at lenge kun-  
 de endrectelige / hoffuistelige oc  
 ærlige leffue tilsammen. Ja in-  
 gen kand betencke / huad denne  
 Dmgengelse offuergaar all an-  
 den Dmgengelse vdi Verden /  
 vden de som det forsøgt haffue.  
 Men fordi saadan Dmgengelse  
 er Gud behagelig / Mennisten

D iij tack



tacknemmelig / oc dem / som saa  
 leffue sammen / glædelig oc lystig  
 for alle ting / kommer Dieffue-  
 len / oc aldrig lader aff / at staa  
 effter / at hand kand omkaste den  
 gode oc glædelige Umgengelse  
 imellem fromme Ectesolck. Der-  
 faare effterdi mand veed sig at  
 haffue saadan en Siende / er det  
 raadeligt alle Ectesolck / at de  
 lade hannem icke saa Indgang  
 met sig. Gissuis hannem nogen  
 Aarsage / da holder hand icke op-  
 pe / før end at hand bekommer  
 sin Vilie. Men en Christelig oc  
 aluorlig Bøn kand vel forjage  
 hannem / at hand icke fremmer  
 sin onde Vilie. Men her om vil

iea



ieg videre tale vdi den Siecte  
Artickel.

2. Kynsthed fand neppelige  
blissue bestandig / oc beuaris i  
denne forderffuelige Natur/vden  
it helligt Ectestab. Derfaare  
siger den hellig Mand ved Pau-  
lum: Paa det mand fand  
vndgaa oc fly it wkyset  
Lefnet / haffue sig huer  
Mand sin Hustru/oc huer  
Quinde sin Mand. Thi  
raader oc Paulus Ectefolck / at  
de her vdi skulle vere huer andre  
veluillige / paa det at Dieffue-  
len skal icke friste demnem/oc føre  
D iij dem



dem vdi Wtuct / imod Guds  
 Ordning / oc Ecteskabs For-  
 baand. Huor met Paulus giff-  
 uer tilkende / at Ectesolckis Seng-  
 er kyster forordineret aff Gud /  
 huor met mand kand skyn oc vnd-  
 gaa Lofsactighed oc Breenhed.  
 Men effterdi Dieffuelen hassuer  
 allereniste sin Lyst til Breenhed  
 oc Wtuct / besynderlige iblant  
 Ectesolck / legger hand all sin  
 Flijd her paa / at hand kand Ec-  
 testabs Kierlighed beklicke / met  
 en fremmet Kierlighed / oc føre  
 dem vdi Breenhed / imod Ecte-  
 skabs Dignitet oc Herlighed / oc  
 det allermest søger hand hos den-  
 nem / huis Fald som kand komme  
 man.



mange til Skade. Exempel vil  
ieg spare.

3. Husholdning er oc storli-  
gen fornøden / foruden huilcken  
Ecteskabs Stat icke kand vere  
lystig oc bestandig. Hushold-  
ning kalder ieg / Forstand til at  
regære Hus oc Tiunde sticketi-  
ge / i Tuct oc Vre. Huor denne  
Forstand er icke / der maa Huset  
bliffue met tiden øde. Derfaare  
vil Paulus / at Quinder skulle  
vere forstandige oc flittige vdi de-  
ris Hus / paa det at alting kand  
gaa dis bedre. Manden tit oc  
offte skal vere vden Huset / vdi  
atskillige Bestilninger oc Vrin-  
de / er her Quinden (som hiem-

D v

me



me er / ful / lad / wforstandig oc  
 forsømmelig / da kand det Hus  
 icke bliffue bestandigt. Derfaa-  
 re siger Salomon: Den Quin-  
 de skal mand loffue / som frycter  
 Gud / oc hun skal rosis for sine  
 Henders Gjerninger. Der kand  
 intet vere slemmere / end en ful-  
 lad oc ørckeløs Quinde / den fin-  
 der Dieffuelen sticket effter sin  
 Vilie / til at føre vdi all Wtuct  
 oc Vanartighed. Ja det er lige  
 saa / som en vjs Hedning sagde:  
 Naar mand intet gjør / lærer  
 mand at gjøre det som ont er.  
 Derfaare kaldis Ørckeløshed  
 Dieffuelsens bløde Seng / huor  
 paa hand lystelige huilis / oc de  
 som



som ere ørckeløse / sigis at klaa  
 hans Ryg / Men hand besticker  
 dem til Løn dem som klaa igen.  
 Thi bør en Quinde at fly Ørckel-  
 løshed / oc hassue aet paa sit  
 Hus met allerstørste Glid / vdi  
 sin Husbondis Grauerelse.

Penelope holt Hus vdi sin  
 Husbondis Grauerelse met Tuet  
 oc Ære / for hun sparede ick Ar-  
 beide / men heller end hun vilde  
 vere ørckeløs / løste hun op om  
 Natten / det hun hassde veffuet  
 om Dagen / saa at hun fantis  
 ærlig oc from / der hendis Mand  
 Blisses kom hiem til hende igen /  
 effter hand hassde veret fra hen-  
 de vdi Tiue Aar.

Elyse



Glytemnestra/ Kong Aga-  
memnonis Hustru / hun tog sig  
intet faare vdi sin Mandis Fra-  
uerelse / derfaare lærde hun at  
giøre ilde/saa at hendis Mand/  
der hand kom hjem / fant hende  
en stemmer Hore.

Den Quinde/ som vil vere  
from / oc vil findis ærlig/ naar  
hendis Mand kommer hjem /  
hun skal bede oc arbeide: Met  
Bøn bekommer hun Guds Bi-  
stand / oc forjager Dieffuelen  
fra sig: Met Arbeide holder hun  
sit Hus ved Mact / oc forjager  
løse Tæncker.

4. Børnesødsel actis oc aff  
Ectesolck/ paa det de kunde haaff-  
ue



ne baade i deris Liffs tid Trøst  
 oc Hielp aff deris Børn / oc si  
 den rette Arffuinge / som kunde  
 besidde deris Hus / oc arffue  
 huad Gud hassuer vndt dem aff  
 sin Naade oc Benedidelse. Her  
 skulle Ectesolek tage vare / at de  
 icke saa søde Børn / at de bygge  
 sig selff Helffuede / som steer / naar  
 de icke opføde dennem i Dre oc  
 Tuct / oc naar de søge at gipre  
 dem Rige met de Fattigis tvret.  
 Som steer i tuende maade / som  
 er / naar mand met Bret vil  
 bliffue rig / oc naar mand forry-  
 cker sine Tienere deris Løn / oc de  
 Fattige den Hielp / som mand er  
 dem plictig aff Guds besalning.

Den



**D** En Anden endelige Sag /  
 huorfaare Ectestab er ordi-  
 neret aff Gud / anrører den  
 Christne Kircke oc Menniskelige  
 Samfund. Fordi Ectestab er  
 lige som en Sæd / huor aff den  
 Christne Kircke oc Menniskelig  
 Forsamling kommer oc opuoxer.  
 For den skyld beskytter oc Gud  
 Ectestabs Stat / oc vil hannem  
 at vere beuaret / paa det den  
 Christne Kircke kand bliffue ved  
 Mact / oc Menniskelige For-  
 samlinger bliffue beholdne. Om  
 denne endelige Sag taler den vi-  
 se Philosophus Plato / oc siger :  
 Mand skal haantheffue oc for-  
 fremme Naturen / at hun altid  
 kand



kand bliffue / i saa maade / at  
 mand lader Børn oc Børne-  
 børn effter sig / som kunde gaa i  
 sin Sted / at tiene Gud. De der  
 hos siger hand : Wi affle oc føde  
 Børn / paa det wi kunde ant-  
 worde andre Liffuet / lige som en  
 Lampe / til at tiene Gud / som det  
 sig bør.

Der Paulus seer heden til  
 denne endelige Sag / formaner  
 hand Ectefolck / at de opdrage de-  
 ris Børn met Tuct oc Gudfrue-  
 tig Paamindelse. Thi vden de  
 Bnge vel opfødis Gudfructelige  
 oc tuctelige / er der intet gaat at  
 foruente aff dem / naar de bliff-  
 ue gamle / Men de bliffue ickun  
 vdsud



vdstud oc skadelige Menniske /  
 baade i Kircken oc i Menniskelig  
 Omgengelse. Vdi Rom vaar  
 en vnger Dreng / som haffde for  
 Sed / at stinge Dynene vd paa  
 alle de Gule / hand kunde bekom-  
 me / oc lod dem siden flye igen.  
 Der de Bisse vdi Rom saae det /  
 da sagde de / at hand skulde bliff-  
 ue en skadelig Borgere / oc der-  
 faare omkomme de hannem / at  
 hand intet Dnt skulde giøre i sin  
 Alderdom. For den skyld er det  
 Chrisne Forældris høyeste Be-  
 stilning / som de haffue aff Gud /  
 at de reitelige opføde Børn / som  
 Gud haffuer dem betroet til / saa  
 fremt som de icke ville straffis for

Wly

Wlyd  
 siden v  
 Den  
 huer  
 det / er /  
 de derfor  
 Gud / at  
 haffuer sa  
 re tackne  
 sandrecte  
 Mund / h  
 tale imell  
 hans vife  
 Gierningen  
 de hannem  
 ne huer an  
 husuale oc  
 Guds For



Wydighed. Men her om vil ieg  
siden videre tale.

**D** En Første endelige Sag/  
huor til Ecteskab er forski-  
cket/ er/ at Ectesolck betencke/ at  
de derfor ere sammensøynede aff  
Gud / at de hannem / som dem  
hassuer sammensøyet/ skulle ve-  
re tacknemmelige / saa at de  
sandrectelige / met it Hierte oc  
Mund/ hannem loffue oc prise/  
tale imellem sig indbyrdis om  
hans vise Forsyn oc vnderlige  
Gierninger. Disligeste paakal-  
de hannem endrectelige/ forma-  
ne huer andre til at frycte Gud/  
husuale oc trøste huer andre met  
Guds Forjettelse / om det euige

E

Lijf



Liff oc Salighed / som alle de  
 skulle bekomme / som her leffue  
 Gudsfræctige / vdi Troen oc en  
 god Samuittighed.

De skulle oc tencke/deris Ec-  
 testab at vere en Amindelse/ om  
 det Forbaand / som er imellem  
 Christum oc hans Kircke/huor-  
 for Christus oc vil kaldis en  
 Brudgomme / oc den Christne  
 Kircke en Brud.

Disse trende endelige Sa-  
 ger / huorfaare Gud haaffuer  
 skiftet Ecetab/bør fromme Ec-  
 tefolck altid at haaffue for Dyen.

**D** En Femte Punct (vdi Ec-  
 testabs Bescriffuelse/som  
 ieg



ieg faaregaff / ) er / at Guds  
 Bilie skal vere Ectefolck en euig  
 Regel/huor effter de skulle leffue.

Denne Regel faaregiffuis  
 aff Gud vdi Fire Maader :  
 Først met Tegen. Dernæst met  
 Vignelfe. Siden met Exempel.  
 Der offuer met klare vdrtryckte  
 Ord oc Befalning.

O En Første Maade/om Ecte-  
 skabs Regel/er Tegen. Gud  
 hand skabte Manden før end  
 Quinden/ derfaare vil Gud/ at  
 Manden skal haffue Myndig-  
 hed offuer Quinden/ oc vere hen-  
 dis Hoffuet : Derfaare er det  
 imod Guds Bilie/ om Quinden

E ij vil



vil tage sig Myndighed offuer  
 Manden/ eller om Manden vil  
 forringe sig/ oc vere Quinden vn-  
 derdanig. Dernæst bleff Quin-  
 den tagen aff Adams Side/ der-  
 faare er det Guds Vilie/ at hun  
 huercken skal vere offuer han-  
 nem/ icke heller haanlige forac-  
 tis aff hannem. Oc staar her  
 vdi Mandis oc Quindis Lighed/  
 at hand er Hoffuet / oc hun er  
 Hoffuedet vnderdanig / ellers  
 vaare de svlige.

Derfaare skulle Ectesolck  
 altid hassue dette Tegen i deris  
 Hierter / huor aff de kunde lære  
 at drage ens Aag tilsammen.  
 Giffuer oc Naturen hos alle

From

From  
 Quind  
 mer der  
 re sin  
 luffue vn  
 til freds  
 Den  
 Gud b  
 Ectesolck  
 Lignesse.  
 ger Gud  
 ne Lignesse  
 Scrift  
 Ectesolck.  
 Den  
 er: Ectes  
 re er Ect



Fromme dette Tegen faare / at  
 Quinden skiul sit Hoffuet / huor  
 met der betegnis / at hun skal ve-  
 re sin Mand vndergiffuen / oc  
 lessue vnder hans Tag / oc vere  
 til freds met hans Seng allene.

Den Anden Maade / huor met  
 Gud betegner den Regel / som  
 Ectesolck skulle lessue effter / er  
 Lignelse. De skulle vere (si-  
 ger Gud /) it Kiød. Aff den-  
 ne Lignelse vddrager den hellige  
 Scrift Fem Paamindelser til  
 Ectesolck.

Den Første Paamindelse  
 er : Ectesolck ere it Kiød / der faa-  
 re er Ecteskabs Baand meget

E iij

før



større end alt andet Venſkab oc  
 Pact / ſom kand ſkee imellem  
 Mennekken paa Jorden / ſaa at  
 den ene antuorder ſig den anden  
 aldelis / oc ere huer andre gant-  
 ſke beknyttede / ſaa at Manden  
 ſkal lige ſaa vel (om Huſtruen  
 dør /) holde ſig fra Quindens  
 Slect / ſom fra ſin egen : Oc  
 Quinden (om Manden dør /)  
 ſkal holde ſig fra Mandens  
 Slect / lige ſom fra ſin egen.  
 Saa at lige ſom en maa icke ta-  
 ge ſin Syſter til Ecte / ſaa maa  
 hand icke heller tage ſin Hu-  
 ſtruis Syſter til Ecte. Huor  
 om ieg videre vil tale i den An-  
 den Artickel.

Den



Den Anden Paamindelse  
 er : Ectesolck ere it Rið / der  
 faare hassue de lige Ket til huer  
 andris Legeme / vdi Ecteskabs  
 Bestilning. Ingen aff dem hass  
 uer Ket til sit Legeme / Men den  
 ene hassuer Ket til den andens  
 Legeme / som icke steer vdi noget  
 andet Forbaand eller Venstab.  
 Thi saa siger Paulus : Man  
 den hassuer icke Mact off  
 uer sit Legeme / men Quin  
 den : Icke hassuer heller  
 Quinden Mact offuer sit  
 Legeme / men Manden.  
 Hui saa ? For begge deris Lege

E iiii me



me ere huer andris / oc begge Legeme ere it Legeme: Thi Quindens Legeme er Mandens Legeme / oc Mandens Legeme er Quindens Legeme. Her aff indfører Paulus denne Sentenke: Derfaare skal Manden beuise Quinden den tilbørlige Beluillighed. Aff denne Paamindelse følger saa effter / at en Mand maa icke haffue flere Quinder end en / oc en Quinde maa icke haffue flere Mend end en.

Den Tredie Paamindelse / som tagis aff denne Vignelse / er: Mand oc Quinde ere it Kiød /  
der



derfaare skulle de icke forlade  
 huer andre / men vere all deris  
 Liffs tid tilfammen / effter Guds  
 Ordning. Jøderne atspurde vor  
 HErre Jesum / om mand maat-  
 te giffue sin Hustru Skilsmisse  
 Bress / for huadsomheldst Sag  
 hand vilde: Da suarede Chri-  
 stus aff denne Lignelse: De  
 skulle vere ( sagde hand ) To  
 til it Kiød. Derfaare maa  
 icke Manden atskille det som  
 Gud haffuer sammen bundet.

Den Tierde Paamindelse/  
 som tagis aff denne Lignelse / er :  
 At Ectesolck skulle elske huer an-  
 dre. I Mend / ( siger Paulus )

E v elsker



elsker eders Hustruer / som  
 eders egne Legeme. Fordi  
 den som elsker sin Hustru /  
 hand elsker sig self. Ingen  
 hader sit eget Kjød / Men  
 hand føder oc vederqueger  
 det / lige som Christus føder  
 oc vederqueger sin Kircke.  
 Derfor skal mand forlade  
 Fader oc Moder / oc vere  
 sin Hustru tilbunden / saa  
 at de To ere it Legeme.

Saa see wi her / at Paulus  
 lærer oss aff denne Lignelse / at  
 Ecte



Ectesolck bør at elste huer andre/ huilcket som Naturlig Low  
 ocsaa vdkressuer. Derfor om  
 nogen Mand hader sin Hustru/  
 eller nogen Quinde hader sin  
 Mand/ da giøre de imod Guds  
 Low oc Naturlig Skel/ som  
 denne Lignelse tilkende gissuer.  
 Men her om vil ieg vider tale  
 vdi den Siette Artickel.

Den Femte Paamindelse/  
 som tagis aff denne Lignelse/ er  
 denne: Mand oc Quinde ere it  
 Kiød/derfor bør dem at vere vn-  
 der en Verdslig Ket/oc vnder en  
 Religion. Fordi den Enighed  
 fand aldrig vere bestandig/huor  
 Mand oc Quinde ere wens vdi  
 deris



deris Religion. Sandelige / al-  
 drig kand deris Hierter vere en-  
 drettige / naar Manden følger  
 sin Religion / oc Quinden en an-  
 den : Naar Manden hader Pa-  
 pisteri / oc Quinden søder Mun-  
 cke oc Alterheste / oc andet Wgu-  
 deligt Besen vil beskytte. Der-  
 for hassue de giort ret / som for-  
 biude / at en Gudfryctig skal icke  
 bebinde sig i Ecteskab / met den  
 som efftersfølger en vrang Reli-  
 gion. Huad Onde der aff kom-  
 me kand / hassuer Forsfaring tit  
 oc offte gissuet tilkende. Oc saa  
 sagde den fromme Matoron  
 Rebecca : Om min Son

Ja



Jacob tager sig Hustru  
 aff dette Lands Døttre /  
 da vil ieg icke lessue. Oc  
 Gud biuder vdi den Anden Mosi  
 Bog : I skulle icke tage e-  
 der Sønner Hustruer aff  
 Hedningenis Døttre/paa  
 det de icke skulle forkere de-  
 ris Sind / oc vende dem  
 fra mig. Huorlunde kunde de  
 optucte deris Børn i Gudfrye-  
 tighed / som der vdi icke komme  
 offuer ens ?

Mangen meen sig vel at ve-  
 re saa stadig / at hand icke vilde  
 fal-



falde fra den rette Religion / oc  
 lade sig forføre aff en Quinde.  
 Men hand er swijs / som icke  
 styer Ild / om hand kand. Den  
 som styer icke Fare / hand er  
 værd at komme i Fare. Sam-  
 som vaar sterck / Salomon vaar  
 vis / de bleffue alligenel forførde  
 aff deris egne Hustruer / som  
 haffde en anden Religion. Wi  
 vide vel Exempel paa denne  
 Dag gruelige nock / baade nær  
 oss oc lenger fra oss. Derfaare  
 acter ieg de Førster at giøre vise-  
 lige / som icke bebinde sig i Ecte-  
 skab met de Personer / som  
 haantheffue den Papistiske Re-  
 ligion. Paulus vil / at wi icke  
 skulle

skulle b  
 lige / m  
 wi skul  
 guelige  
 den aller  
 der eller  
 Den  
 testab  
 Gud giffu  
 Exempel  
 Eva alle  
 empel.  
 ham oc  
 vdi Metg  
 de huer an  
 der Parr  
 skulle sette  
 Exempel



skulle bære Aag met de Bgude-  
lige / meget mindre vil hand / at  
wi skulle bekynte oss met de B-  
gudelige vnder it Aag / som Dø-  
den allereniste kand løsis / om  
der ellers ærlige leffuis.

¶ En Tredie Maade / om Ec-  
testabs Regel / huor met  
Gud gissuer sin Vilie tilkende / er  
Exempel. Gud setter Adam oc  
Eua alle Ectesolck faare til it Ex-  
empel. Disligeste settis Abra-  
ham oc Sara faare / som baade  
vdi Metgang oc Modgang gior-  
de huer andre Bistand. De biu-  
der Petrus / at alle Quinder  
skulle sette sig Sara faare til it  
Exempel / at følge hende effter.

Set.



Settis oc faare Tobias oc Sa-  
 ra til Exempel: Disligeste Za-  
 charias oc Elisabeth. Kaarteli-  
 ge / alle de som hassue lessuet eff-  
 ter Guds Vilie/baade i det gam-  
 le oc ny Testamente: Ja oc dem  
 som denne Dag lessue. Saa vil  
 oc Gud/ at fromme Børn skulle  
 følge deris fromme Forældris  
 Exempel effter vdi deris Ecte-  
 skab. Sandelige/der er intet Ex-  
 empel krafftigere/ vere sig enten  
 til gaat eller ont/ end Forældre-  
 nis. Derfor burde det sig vel/at  
 Forældrene hulde sig i alle maa-  
 de i deris Ecteskab effter Guds  
 Vilie/paa det de kunde faa Glæ-  
 de aff deris Børns Ecteskab.

Den

Den  
 huc  
 tefolt  
 leffue efft  
 i huiltet  
 huad Ec  
 huad de  
 orsaa loff  
 ere indig  
 Straff/  
 De beslut  
 der: Men  
 Hustruer  
 ere deris  
 vnderdani  
 hade Huf  
 ickte heller  
 den.



**D** En Fierde oc sidste Maade/  
 huor met Gud fremsetter Ec-  
 tesolck den Regel / dem bør at  
 lessue effter / er Guds klare Ord /  
 i huilcket hand biuder / baade  
 huad Ectesolck skulle giøre / oc  
 huad de skulle lade. Disligeste  
 ocsaa loffuer dem Gaat / som  
 ere lydige / oc truer dem met  
 Straff / som ere sig wlydige.  
 De besluttis altsammen her vn-  
 der: Mendene skulle elste deris  
 Hustruer: Quinderne skulle  
 ære deris Mend / oc vere dem  
 vnderdanige. Manden skal icke  
 hade Hustruen: Quinden skal  
 icke heller sette sig imod Man-  
 den.

§

Dem



Dem som denne Regel ere  
lydige / som nu er faaregissuet/  
loffuer Gud timelige oc Ande-  
lige Benedidelse: Men dem som  
hannem ere vlydige / oc icke ville  
sticke sig effter hans Vilies Re-  
gel / dem truer hand / oc straffer  
Legemlige oc euige / met For-  
bandelse oc Hefn / lige som de der  
hannem haffue foractet / oc hans  
hellige Ordning haffue skendeli-  
ge traadt vnder Føder.

Saa haffuer ieg nu forkla-  
ret den Første Artickel / oc be-  
screffuet huad Ecteskab er / huor-  
faare Gud haffuer det ordne-  
ret / oc huad Mennicken skulle  
der om dømmie. See wi til Gud/  
da



da er hand god oc vjs / saa alle  
 hans Ordninger ere gode oc hæ-  
 derlige. Ansee wi Steden / huor  
 Ectestab vaar begynt / da vaar  
 det en hellig Sted / huor met off-  
 laxis / at Ectestab er helligt / oc  
 hører til Helligdoms Fremgang  
 oc Formering. See wi til Ti-  
 den / da vaar Ectestab før end  
 Synden kom / huorfaare Ecte-  
 stab er ingen syndig Handel /  
 naar mand stikker sig ret effter  
 Guds Regel. See wi til de før-  
 ste Ectefolck / da vaare de fuld-  
 komne / vjse / wstyldige / hellige /  
 retferdige vdi alle maade / saa at  
 alle vjse / hellige / wstyldige oc  
 retferdige Menniske (om nogle  
 F ij      saa



saa vaare) maatte vel følge deris  
 Exempels efter / foruden all straff.  
 See wi til Guds gode Vndist oc  
 Vilie mod Ecteskab / da bene-  
 dider hand dem / beskytter dem /  
 oc vil vere deris Forsuar. See  
 wi til Ecteskabs endelige Sa-  
 ger / da ere de alle gode oc helli-  
 ge. Høre wi den hellig Aand / da  
 siger hand : Ecteskab er ypper-  
 ligt oc ærligt iblant alle / oc en  
 Ecteseng er wbesmittet. Det er /  
 hun er en kysker Seng. Vile wi  
 følge Christi Exempel / da ærer  
 hand Ecteskab med sin Nerue-  
 relse / oc omuender deris Band  
 til Vin / oc deris Corrig til Glæ-  
 de. See wi til Guds hellige En-  
 gle /

gle /  
 wi til  
 ue de  
 ville wi  
 gære / at  
 met ?  
 Gud  
 wi hafu  
 ue alle  
 Ecteskab  
 hannem  
 tendis d  
 forgiffte  
 blæser w  
 ter / til a  
 paa det  
 formere  
 rer /



gle / da tiene de Ectesolck. See  
 wi til fromme Menniske / da loff-  
 ue de Ecteskabs Stat. Huad  
 ville wi nu mere hassue eller be-  
 gære / at bestytte Ecteskabs Stat  
 met? Wi hassue Gud Fader /  
 Gud Søn / Gud den hellig Aand /  
 wi hassue Guds Engle / wi hass-  
 ue alle Guds Børn / som prise  
 Ecteskab. Derfor ville wi holde  
 hannem hellig oc god / intet ac-  
 tendis den grumme Dieffuels  
 forgiftige Raad / som hand vd-  
 blæser vdi mange Keters Hier-  
 ter / til at foracte Ecteskab met /  
 paa det at hand kand sit Rige  
 formere met all Breenhed / Ho-  
 rerj / Skørleffnet / oc anden

S iij

Wuett /



Wtuct / som ieg icke næffne vil/  
som Passuens Prester/ Munner  
oc Muncke ere vdlærde paa/den  
gantke Christendom til stor  
Haanhed / Foract oc Forsmæ-  
delse/ hos Tyrckere oc Jøder.

### Den Anden Ar- tikel.

**D**En Anden Artickel / ieg  
faaregaff først i denne  
Scriffuelse / om Ecte-  
skabs Stat/ er om de Personer/  
som maa giffue sig i Ecteskab  
sammen / effter Guds Low oc  
Menniskens Low.

Uff det som tilforn sagt er/  
kundenogen indføre dette Spør-  
maal:

maal  
Guds  
lovlig  
Engle/  
Forn:  
det sig de  
heller de  
maa icke  
Ecteskab  
gen ting  
ler straff  
forbiude  
ste / oc ri  
Suar va  
Low oc  
ue det/ de  
Low/ som  
de Guds



maal: Eſſterdi Ectekab er  
 Guds hellige Ordning/ærlig oc  
 lowlig hos Gud / hans hellige  
 Engle / oc alle fromme Guds  
 Børn: Huad maade haſſuer  
 det ſig da/at alle Perſoner/huad  
 heller de ere nær i Slect eller en/  
 maa icke ligeuel giſſue ſig vdi  
 Ectekab ſammen? Er der in-  
 gen ting vdi Ectekab laſtelig el-  
 ler ſtraffeligh i nogen maade/hui  
 forbiudis det da ſomme Men-  
 ſke / oc tilſtedis andre? Dette  
 ſuar vaar vel nock: Naturlig  
 Low oc Guds Low vil ſaa haſſ-  
 ue det/ diſligeste oc Mennekelig  
 Low/ ſom haſſuer en Part baa-  
 de Guds Low oc Naturlig Low

§ iij

at



at staa paa : Men her henger  
 endnu Tuilmaal / hui Gud vil  
 de det saa haaffue. Fordi Gud  
 giør ingen ting foruden Sag /  
 endog at Mennisket kand icke  
 begribe eller forstaa Guds Raad  
 i alle hans Gierninger : De der  
 for bør icke heller at spørre / hui  
 Gud vil saa haaffue giort det eller  
 det / men vere Gud lydig vdi  
 sit Ord / oc vdi sin Lov / som  
 hand haaffuer indplantet vdi  
 Menniskens Natur. Dieffuel  
 len indstød Eva / at hun skulde  
 grandste / hui Gud haaffde for  
 bød det / at æde aff Visdommens  
 Træ vdi Paradis / oc der met  
 forførde hand hende / oc hun for

greb



greb sig imod Gud / oc førde det  
 gantske Menniskelige Slect vdi  
 Synd oc Corrig met sin Off-  
 uertrædelse. Saa vaar det vel  
 oc best / at vere til freds met  
 Guds Vilies Saaregiffuelse / oc  
 sticke sig der effter / oc ick vider  
 randsage / huorfor Gud det saa  
 hassue vil / vden det kand stee  
 met god Skel oc god Forstand /  
 aff det som henger hos Guds  
 Befalning / huilcket som vel stee  
 kand vdi denne Sag / som vi nu  
 omtale : Som ieg vil tilkende  
 giffue hos de Regle / der ieg vdrager  
 aff Naturlig Low oc  
 Guds Ord / om de forbødne  
 Læd / oc vil ieg først fremsætte Tre

F v

Res



Regle/som lære oss/huilde Per=  
soner som icke maa sammenbin=  
dis vdi Ecteskab / for Elect  
skyld.

Den Første Regel.

Forældre oc deris Børn/  
Item / de som ere vdi  
Forældris sted/oc de som  
ere vdi Børns sted/maa  
huercken nær eller fiern  
sammenfomme vdi Ec=  
teskab.

**F**orældre ere Fader oc  
Moder / Børn ere Søn  
oc Daatter. Vdi Foræl=  
dris



dris sted ere alle Forældris Sy-  
 sken/ met alle de/ som de ere kom-  
 ne aff / fra Olding til Olding/  
 euige. Vdi Børns sted ere alle  
 de/ som afflis aff oss/ fra Børn  
 oc Børnebørn/ oc saa fremdelis  
 vdi alle Grader oc Læd / euige.  
 Disse maa icke komme sammen  
 vdi Ecteskab. Za leffde Adam  
 paa denne Dag/ da finge hand  
 ingen/ som hand maatte komme  
 vdi Ecteskab met. Her aff be-  
 sluttis de Lower / som Moses  
 opregner i den Tredie Bogs At-  
 tende Capitel.

Huorfaare er dette forbø-  
 det? Huad Grund hassuer det i  
 Naturen? Ectefolck bør at vere  
 lige/



lige / icke vdi Vilkaar / men i  
 Kierlighed / Reuerentz / Digni-  
 tet oc Samquem. Dette kand  
 icke skee imellem Fader oc Daat-  
 ter / icke heller imellem Moder oc  
 Søn: Fordi Søn oc Daatter  
 bør at ansee Fader oc Moder i  
 Guds sted / oc giøre dem Reue-  
 rentz oc Ere næst Gud. Toge  
 nu Faderen Daatter / da for-  
 ringede hand sig selff / oc foracte-  
 de den Dignitet / som hand hass-  
 uer aff Gud / oc der met vnder-  
 ginge Guds Ordning / som Gud  
 vil hassue ved Mact. Maa icke  
 nu Fader hassue sin Daatter /  
 saa maa icke heller Faderbroder  
 hassue sin Broders Daatter /  
 eller



eller Modersyster haffue sin Syn-  
 ster Søn/ for de gaa vdi Foræl-  
 dris sted vdi Dignitet oc Ære:  
 Meget mindre maa nogen haff-  
 ue sin Sønns Daatter / eller  
 Daatters Daatter/ ic. Fordi  
 dis lengre de gaa vd Forældre oc  
 Børn/ dis større voxer der imel-  
 lem dem Kierlighed oc Reue-  
 renz: Som wi see for Wyen/ at  
 fromme Menneſke elſke mere de-  
 ris Fadersfader / end deris egen  
 Fader / oc hand diſligeste elſker  
 mere ſin Sønns eller Daatters  
 Barn/ end ſit eget Barn / ſom  
 daglig Forfaring oc lære kand.  
 Saa beſluttis denne Førſte Re-  
 gel aff det Fierde Budord:

Du



Du skalt ære din Fader oc  
 din Moder / at det kand  
 gaa dig vel paa Jorden.  
 Om nogen kand icke forstaa den-  
 ne Grund / som nu er omtalet/  
 huorfor Gud haffuer forbødet  
 deris Samkomme vdi Ecteskab/  
 som Regelen liuder om / vere sig  
 til freds met Naturlig Indgiff-  
 uelse oc Guds klare Forbud.

Den Anden Regel.

Brødre oc Sysire maa  
 icke giffuis i Ecteskab  
 sammen.

Den



**D**enne Regel er klarlige  
 indplantet vdi Naturlig  
 Lov/ oc vdræckt met aa-  
 benbare Ord vdi Mosis Lov.  
 Derfor bør hand oc at holdis  
 aff alle Menniske/ som ville vere  
 Gud oc Naturlig Lov lydige.  
 Hvad Grund hæffuer denne Re-  
 gel? Broder oc Syster ere lige  
 effter Naturlig Lov/ oc disligeste  
 ere de ic Kiøp: Men Hosbon-  
 den skal vere Quindens Hoff-  
 uet i Ecteskab / oc Quinden  
 skal vere Manden vndergiffuen.  
 Saa vaar det nu imod Natur-  
 lig Lov oc Guds Ordning / at  
 de skulde imod Naturen giøris-  
 wlige / de som Naturen hæffuer

giort



giort lige. Item/ skal Mand oc  
 Quinde tilhobe søyes/ at de bliff-  
 ue it Kiød/ som kand icke see met  
 dem/ som ere Naturlige it Kiød.  
 Mand kand oc vel søge flere Sa-  
 ger/ hui Gud icke vil/ at Syster  
 skulle vere i Ecteskab sammen.

Den Tredie Regel.

Broder maa icke saa sig  
 Systers eller Broders  
 Daatter/ ey heller no-  
 gen aff dem/ som aff  
 hannem eller hende aff-  
 lis/ euige: Icke maa hel-  
 ler Syster saa sig Bro-  
 ders



ders eller Systers Søn/  
icke heller nogen som aff-  
lis aff dem/ euige.

**D**enne Regel haffuer sit  
Fundament vdi den Før-  
ste. Faderbroder hand er  
sin Systers Daatter i Faders  
sted/oc Syster er Systers daat-  
ter vdi Moders sted / disligeste  
er oc Syster sin Broder Søn  
vdi Moders sted/oc alle dennem/  
som afflis aff hende. Derfaare  
er euigt Forbud imellem Broder  
oc Broders Barn/imellem Sy-  
ster oc Systers Barn/ oc Bør-  
nebørn. Som den vise oc He-  
denste Jurisconsultus, Paulus /  
G som



som leffde i Alexandri Keyseris  
 tid / forstod aff Naturlig For-  
 nufft / der hand sagde : Jeg maa  
 icke tage min Broder Søn  
 Daatter til Ecte / for ieg er hen-  
 de vdi Faders sted.

Forbud vdi Guds Lov gaar  
 icke vider / derfare maa vel eff-  
 ter Guds Lov tuende Brødris  
 eller Sønns Børn Ectis sam-  
 men. Jeg siger effter Guds Lov /  
 fordi Menniskelig Lov er siden  
 giffuet aff Mennisten / som icke  
 er / eller nogen tid bliffue kand /  
 lige med Guds Lov. Men huad  
 Sundament Menniskelig Lov  
 haffuer / vil ieg strax sige / oc  
 huor vst hun strecker sig. Men  
 her



her vil ieg dette haffue begrun-  
det / at Guds Low icke forbiuder  
mig / at tage min Fader Broders  
Daatter / eller min Fader Sy-  
sters Daatter til Ecte / for det er  
huereken imod de Regle / som ieg  
haffuer vddraget aff Mose / icke  
heller imod deris Grund oc Fun-  
dament / som de ere opbygde paa.

Keysen Maximilianus den  
Anden fick sig sin Fader Bro-  
ders Caroli den Femtis Daat-  
ter / der med syndede hand intet  
imod Guds Low. Før end Lo-  
wen kom / fick den hellige Jacob  
sig sin Moder Broders Daat-  
ter til Ecte. Der Moses haffde  
faaet Lowen aff Gud / oc Folket  
Gij haff-



haffde bejaet Maledidelse offuer  
 dem / som noget fordrifte sig til  
 at giøre imod Lowen / da bestickede  
 hand dette saa selff / at disse  
 Zomfruer / Egla / Melcha oc  
 Noa / finge deris Fader Brø-  
 dris Sønner til deris Hosbon-  
 der. Guds tro Tienere Josue/  
 som kom i Mosi sted / giffte til-  
 sammen Ara oc Othoniel / som  
 vaare To Brødre Børn / huil-  
 cket som Josue aldrig haffde  
 giort / haffde det veret imod  
 Guds Low. Joseph hand Ecte-  
 de (som den fromme Philippus  
 ret meen/) Zomfru Mariam/  
 som vaar hans Fader Broders  
 Daatter / huilcket som den helli-  
 ge oc



ge oc retferdige Mand haffde al-  
 drig giort / om det haffde veret  
 imod Guds Lov. Saa er det  
 saa vist / som noget kand vere / at  
 Gud haffuer ick forbødet nogen-  
 sted i den gantke hellige Scrift /  
 at Brødre Børn / eller Systene  
 Børn / maa en sammen komme  
 vdi Ecteskab. Disligeste vaar  
 det frit effter Kenser Lowen / ind-  
 til Passuen fick Mact oc Offuer-  
 haand / offuer Kensereren oc alle  
 Christne Konger / som paa det  
 sidste vigte / oc annammede hans  
 Lov / oc gassue sig aldelis vnder  
 Passuen / som dog dispenserer oc  
 offuerbær met dennem / som Pen-  
 ninge ville gissue.

Es iij Vilt



**V**ilt du da/ (maa nogen sige)  
at mand skal holde sig vdi  
Ecteskabs Tilhøbesønhelse effter  
Guds Lov allereniste / oc intet  
acte her vdi Meniskelig Lov.

Guds Lov skal mand acte  
offuer alt / her duer ingen Un-  
dertagelse. Men Meniskelig  
Lov / om Ecteskabs Handel / er  
trendefold :

Kircke Loven / som Passuen  
gissuet haffuer.

Kensers Loven / som Kersere  
haffue gissuet.

Lands Lov / som huert Land  
haffuer / enten aff lang tid / eller  
aff deris Lands Herre / vere sig  
Konge / Første / eller ypperst

Ps.



Offrighed vdi Landet. Om disse  
Tre slags Løwer hassue wi her  
at acte/huad mand bør at holde.

Om Kircke Løwen / som  
Passuen aff Rom hassuer lagt  
paa den Chrisne Kircke / siger  
ieg saa : Effterdi Passuen er  
den rette Antichrist / oc forfølger  
Guds Folk / myrder oc omkom-  
mer Jesu Christi rette Lemmer /  
bør oss intet at vere hans Løw  
vndergiffne. Thi hand hassuer  
ingen Ret / at sette oss nogen Løw  
saare / oc icke heller ere wi plicti-  
ge / at vere hans Løw lydige.  
Men om der findis noget vdi  
Passuens Løw / som er til gaffns /  
da holde wi det : Icke fordi at

G iij

Pass.



Paffuen haffuer det bødēt / eller  
 wi ere hannem vnder giffne / men  
 fordi det haffuer en anden ſted  
 ſin Grund. Saa holde wi me-  
 get aff det / ſom Philoſophi haff-  
 ue ret ſagt: Icke for de haffue det  
 ſagt / men for det er gaſſnligt.

Om Kenſer Lowen ſiger ieg  
 ſaa: At det er ret oc tilbørligt /  
 at alle de / ſom ere vnder Kenſer-  
 dommet / bør at vere Kenſerens  
 Low lydige / ſaa lenge hand ickē  
 forgriber ſig imod Gud. Eſfter  
 di da at nogle Chriſtne Kenſere  
 haffue annammet den Low om  
 Ectekab / oc befalet hende deris  
 Vnderſaatte / at ingen ſkal giff-  
 tis ſammen inden Fierde Læd /  
 bør



bør alle Kysserens Vndersaatte/  
 at vere denne Lox Indige. Icke  
 anseendis Passuen/som den sam-  
 me Lox hassuer bestillet: Men  
 allereniste Kysseren/som hassuer  
 Mact/at sticke vdi sine Lande oc  
 Rige/ (saa vjt hand ick forgr-  
 ber sig imod Gud/) huad hand  
 forstaar at komme Lande oc Ri-  
 ge til Gode oc Bestandighed.

Lands Lox er / som huert  
 Land hassuer for sig self / enten  
 aff lang Seduaane / som ick  
 fand foruandlis vden Forargel-  
 se/eller aff Lands Herrers/Kon-  
 gers oc Fjrsters vjse Betenckel-  
 se / som det stikker / oc met Lox  
 stadfester / som deris Lande oc

G v Xio



Riger fand vere til Gaffn oc  
 Gode: Dog saa/ at de intet for-  
 driste sig til/ at giøre imod Guds  
 Low. Saadan Low bør huert  
 Land at vere vndergiffuen / oc  
 vere lydig/ saa fremt som mand  
 ick vil fortørne Gud/ (som biu-  
 der oss/ at vere vor  $\text{W}$ ffrighed ly-  
 dige/) oc falde vnder  $\text{W}$ ffrigheds  
 Hefn oc Straff. Nu hassue wi  
 her vdi Danmarckis oc Norgis  
 Riger / baade aff Lands Sed-  
 uaane / oc aff screffuen Kircke  
 Ordinantz/ at ingen skal komme  
 sammen i Første/ Andet oc Tre-  
 die Læd / saa at næst Syskene  
 Børn maa ick end komme sam-  
 men vdi Ecteskab. Denne Low  
 bør



bør oss alle/ Danske oc Norske/  
 at vere lydige / om wi icke ville  
 falde vnder Guds Brede / oc  
 komme vnder vor Pffrigheds  
 Hestn oc Straff.

Hvad siger du her om/ (maa  
 nogen sige/) at vor Konge  
 (som sigis/) vil faa sig til Hu-  
 stru sin Fader Syslers Daat-  
 ter? Er icke det imod vor Sed-  
 naane her vdi Danmarck? Er  
 det icke imod vor Kircke Ordi-  
 nantz/ som du selffuer bekender?  
 At det er icke imod Guds Lov/  
 det giffuer ieg dig effter: Thi ieg  
 finder det icke forbødet / oc beui-  
 sis oc met Exempel / at det vaar  
 sømmeligt oc tilbørligt vdi det  
 gamle



gamle Testamente / oc mange  
Kensere oc saa effterlode oc til-  
stedde det.

Her til suarer ieg saaledis :  
Endog ieg kunde vel suare met it  
Ord oc met rette / at Øffrighed  
bindis icke vnder alle de Løwer/  
som hand gissuer sine Vnder-  
saatte / men alleremiste saa vjt/  
at hand gjør intet imod Gud / oc  
gør sine Vndersaatte ingen V-  
ret / imod den Løw / hand gissuet  
haffuer / men dennem bestaffer/  
huad retferdigt er / beskytter oc  
bestærmer dem / oc lader huer  
mand stee effter Løw oc Ret / ve-  
re sig Løn eller Straff. Huo  
som saa gjør / hand haffuer for  
sig

sig den  
re nog  
gør it  
hamen  
Vnderfa  
terlader  
lig Gunt  
liamus fi  
Broder  
forne sa  
nem icke  
mand /  
de / maa g  
pel / mer  
om noget  
Løwen.  
Men  
tenke / at



sig den Frihed/ at hand maa giø-  
 re noget / (saa fremt som hand  
 giør icke imod Gud / ) huilcket  
 hannem icke bør at lide vdi sine  
 Vndersaatte/ vden hand det eff-  
 terlader oc tilsteder aff besynder-  
 lig Gunst oc Naade. Maximi-  
 lianus fick sig til Ecte sin Fader  
 Broders Daatter/ som ieg til-  
 forne sagde / derfaare bør han-  
 nem icke at tilstede/ at huer Adels-  
 mand/ Prest/ Borgere oc Bon-  
 de/ maa giøre effter hans Exem-  
 pel / men hand bør at straffet/  
 om nogen vil forgribe sig imod  
 Losven.

Men fordi at ieg fand vel  
 tencke/ at dette Guar (endog at  
 det



det er ret oc fast/ ) icke fornøyer  
 alle / vil ieg det Svar her hos  
 sette / som alle skulle fornøyes  
 met / som vide oc forstaa / for  
 huad endelige Sager Offrighed  
 haffuer giffuet denne Lov om  
 Ectestab / oc hende stadfestet:  
 Finde wi de endelige Sager at  
 komme offuer ens met Kongens  
 Gifftermaal / da kand ingen fla-  
 ge / at det skeer imod Loven / som  
 menige Mand er vndergiffuen.  
 For huad endelige Sager er  
 da denne Lov giffuen oc stad-  
 fest / at ingen maa her vdi Dan-  
 marckis eller Norgis Riger  
 komme sammen vdi Ectestab in-  
 den Tredie Læd ?

Den



Den Første Sag til alle gode  
 Løwer er / at mand fand der  
 met affuerie Menigheds Skade.

Den Anden Sag er / at  
 mand fand der met søge Menig-  
 heds Gaffu oc Beste.

Menigheds Skade er det/  
 naar Slect oc Byrd / som ere  
 nocksom forbundet tilhobe met  
 Naturlige Affecter / at de der off-  
 uer forbinde sig met Suoger-  
 skab vdi Andet oc Tredie Læd:  
 Thi huor det skeer / bliffue man-  
 ge Parthi / saa at de som ere  
 baade Slect oc besuogrede til-  
 sammen / holde tilhobe / oc sette  
 sig imod dennem / som de ere icke  
 vdi Slect met / eller bebundne  
 met



met vdi Suogerstab / huor aff  
 mand paa det sidste maa foruen-  
 te Oprør / Mord / oc Lands For-  
 derffuelse. Jeg vil icke faare giff-  
 ue Exempel / fordi de Store for-  
 staa mig vel / oc forfare vel hos  
 sig seiff / at det er saa / som ieg si-  
 ger. Denne Skade kand aff-  
 ueries / naar mand icke maa ta-  
 ge sig Hustru inden Tredie Læd.

Menigheds Gaffn oc Beste  
 søgis / naar mand saa stikker Low  
 oc Ket / at mange kunde met Kier-  
 lighed bebindis tilhobe. Dette  
 meente vise Forstandere at kun-  
 de stee / naar de / som icke vaare  
 bebundne met Blod / kunde sam-  
 menbindis met Suogerstab.

Naar



Naar en faar sig en Hustru aff  
 fremmet Golt/da bebindis hand  
 til hendis Electedinge/lige saa som  
 til sin egne / oc der met spreadis  
 Kierlighed vdi iblant mange/ oc  
 mange sammenbindis vdi stort  
 Venſkab tit oc offte aff it Ecte-  
 ſkab. Haſſde det veret ſomme-  
 ligt her vdi Riget/at huer mand  
 maatte giſtet ſig met ſin Fader  
 Syſters eller Moder Syſters  
 Daatter/da haſſde det vden tuil  
 gaaet ſaa til lunge ſiden/som det  
 gaar til vdi Stranden/ huor de  
 ſtore Fiſke æde de ſmaa op / ſaa  
 at den ſom mindre er/maa altid  
 made den ſom ſtørre er. Saa  
 er det derfor ſaare viſelige be-

h ram.



rammet met Gifftermaal/ her i  
 Danmarck oc Norge/ for Me-  
 nigheds Skade at affuende / oc  
 Menigheds Beste at haantheff-  
 ue oc fremme.

A Gte mig nu grant / om vor  
 naadige Herris Gifftermaal  
 kommer offuer ens met disse en-  
 delige Sager/eller oc en. Kom-  
 mer det icke offuer ens met disse  
 tuende Sager/ da er dit Klage-  
 maal ret: Men kommer det off-  
 uer ens met disse endelige Sa-  
 ger / (som det giør vdi Sand-  
 hed /) saa at det kommer det  
 gantiske Rige til gode/oc affuen-  
 der Skade / som kunde komme  
 vdi andre maader/ da er icke dit

Kla-

Klageme-  
 tet imod  
 som aller  
 anser La-  
 Christine  
 Saa see n-  
 fand somm-  
 me tilfiede  
 lige Sage  
 endelige  
 maade /  
 imod for-  
 baade off-  
 nderse Vi-  
 haffue sag-  
 maal / pa-  
 gen icke ret  
 uis.



Klagemaal ret: Thi her steer in-  
 tet imod vor Lov oc Kircke Ret/  
 som allereniste vdi denne Sag  
 anseer Lands oc Rigs / oc den  
 Christne Kirckis Gode oc Gaffu.  
 Saa see wi klarlige / at en ting  
 kand somme forbiudis / oc som-  
 me tilstedis / for de samme ende-  
 lige Sager skyld. De naar den  
 endelige Sag er ens vdi alle  
 maade / da er icke Tilstedelse  
 imod Forbud / fordi de komme  
 baade offuer ens vdi Lovens  
 ynderste Vilie. Dette vil ieg  
 hassue sagt om dette Spørs-  
 maal / paa det at de / som Sa-  
 gen icke ret forstaa / kunde vnder-  
 uisig.

H i

Nu



**V**il ieg met det kaartiste  
 giffue tilkende / huor vjt  
 Suogerſkab forhindrer  
 Ectekab. Dette Fundament  
 ſulle wi forſt acte / at Mand oc  
 Quinde vdi Ectekab ere it Kiød/  
 ſom ſagt er : Her aff haſſue wi  
 diſſe trende Regle at acte / aff  
 huilcke wi kunde forſtaa oc døm-  
 me / naar Suogerſkab forhin-  
 drer Ectekab / oc naar det icke  
 forhindrer.

Den Førſte Regel.

En Mand ſkal holde ſig  
 lige ſaa vel fra ſin Hu-  
 ſtruis Eiect / (om hun  
 døer/)



døer/ ) som fra sin egne  
 Slectinge/ oc en Quin-  
 de skal holde sig lige saa  
 vel fra sin Mands slect/  
 (om hand døer) lige som  
 fra sine egne Slectinge.

**A** S denne Regel følger dette  
 leuige effter: Jeg maa icke  
 haffue min egen Syster til  
 Ecte / derfor maa ieg icke heller  
 haffue min Hustruis Syster til  
 Ecte. En Quinde maa icke haff-  
 ue sin Broder til Ecte/ derfaare  
 maa hun icke heller (effter sin  
 Mands Død / ) haffue hans  
 Broder til Ecte.

H iij

Den



## Den Anden Regel.

En Mand maa icke tage  
den Quinde til Ecte/som  
icke maa tage hannem  
til Mand: Oc en Quin-  
de maa icke Ectis met  
den/som hende icke maa  
Ecte.

**I**n Stiffmoder maa ieg  
icke tage til Ecte/ fordi  
hun maa icke tage mig til  
Mand/ som er hendis Hosbon-  
dis Søn / thi hun skal holde sig  
fra alle sin Mands Slectinge/  
lige som fra sine egne/ effter den  
Sør.



Første Regel. Min Daatter  
maa icke Ectis met min Stiff-  
Fader / derfaare maa icke min  
Stiff Fader tage min Daatter  
til Ecte / fordi min Stiff Fader  
skal holde sig fra sin Hustruis  
Slect / lige som fra sin egen.

Den Tredie Regel.

Mandens Slect oc Quin-  
dens Slect forbiudis icke  
for Suogerskab / at kom-  
me sammen vdi Ecteskab.

**A** I denne Regel efftersfølger /  
at Fader oc Søn kunde saa  
gifte sig / at den ene faar  
Moderen / oc den anden faar

H iiii

Daat.



Daatteren. Item/om en Mand  
 haffuer en Søn/oc giffter sig si-  
 den met en Quinde/ som haffuer  
 en Daatter / da maa den Søn  
 oc den Daatter vel haffue huer  
 andre. Item/ en Mand haffuer  
 min Syfter til Ecte/ oc ieg haff-  
 uer min Hustru / dør nu ieg oc  
 min Syfter/da maa den Mand/  
 som igen leffuer / tage min Eff-  
 terleffuerſke til Hustru / for den  
 Mand vaar bepligtig til at hol-  
 de sig fra ſin Huſtruis Elect/det  
 er/fra min Syfter/Daatter/el-  
 ler Moder / oc icke fra min Hu-  
 ſtru/effter min Død/thi de vaa-  
 re huercken vdi Elect eller vdi  
 ret Suogerſkab.

Vdi



Vdi Kiøge / nogle Aar si-  
 den / vaar en from Mand / ved  
 Naffn Simon Scriffuere / oc  
 en anden from Mand / ved  
 Naffn Thomis Nielssøn / nu  
 baade salige met Gud. Denne  
 Thomis Nielssøn faar sig til  
 Hustru Simons Syster: Si-  
 mon dør hen / disligeste oc hans  
 Syster / som vaar Thomis  
 Nielssøns Hustru. Her leffuer  
 igen Simons Hustru / oc Tho-  
 mis Nielssøn / disse gaffue sig  
 sammen vdi Ecteskab. Huor aff  
 mange toge sig Forargelse til /  
 dog met wret: Fordi de giorde  
 huercken imod Guds Lov eller  
 Menniskelig Lov.

H v

Scriff.



Scriffuis oc saa dette Exem-  
 pel: Der vaar en Gressue/ som  
 haffde Tolff Kntere vnder sig/ de  
 fire haffde hans Snsire/ de fire  
 haffde hans Døttre/ de fire vaa-  
 re hans Sønner/ oc de vaare alle  
 Tolff fødte aff en Moder/ oc in-  
 tet vaar her met syndet/ huercken  
 imod Guds Low / eller Verdslig  
 Low. Den Gressue haffde fire  
 Døttre met en anden Quinde/ oc  
 den Quinde/ som haffde de Tolff  
 Sønner / haffde Otte / før end  
 hun fick denne Gressue/ oc fick si-  
 den fire Sønner met Gressuen/  
 saa syndis der intet met/ huer-  
 cken imod Verdslig Ret  
 eller Guds Low.

Den



## Den Tredie Ar- tickel.

**D**En Tredie Artickel / som  
ieg faaregaff / er / huor-  
lunde mand skal berede  
sig til / før end Troloffuelsen be-  
gyndis. Her priser ieg ick men-  
ge Mands Vis og Beredelse til  
Ecteskab : Men ieg vil faare-  
giffue / huad Gudsfryetighed / Fr-  
lighed og Hoffuisthed vdkressuer  
aff Guds Børn / og befindis vdi  
lowlige Exempel / baade vdi den  
hellige Scrifft / og hos mange  
Fromme. Denne Beredelse vil  
ieg besatte vnder Fire Puncter.

I.

En hiertelig Bøn til Gud.

Vd.



## II.

Vduellelse hos dig selff.

## III.

Raadslag met Forældre.

## IIII.

Hemmelig Forfaring hos hendis  
Forældre / som begæris til Ecteskab.

## Den Første Punct.

**D**en Første Punct er / at  
den som acter at gifte sig /  
skal / før en hand vender  
sit Hierte til nogen Person / in-  
derlige bede Gud / at hand vil  
forstæffe hannem den / som Gud  
kand vere til ære / oc sig til gode /  
effter Guds Vilie / oc andre til  
gaat Exempel. Den som icke vdi  
denne maade begynder sit Ecte-  
skab /



skab / hand meget forser sig.  
 Fordi all den ting som god er/hun  
 giffuis aff H E X X E N / som Ja-  
 cobus siger / oc besynderlige en  
 god Hustru / som den vise Salo-  
 mon i sine Sprocks Niende Ca-  
 pitel siger : Hus oc Rigdom  
 giffuis aff Forældre / men  
 aff H E X X E N giffuis en  
 forstandig Hustru. Her er  
 icke Salomons Mening / at  
 Hus oc Rigdom kommer allene  
 aff Forældrenis Forsyn / oc icke  
 er Guds Gaffue/eller icke giffuis  
 aff Gud : Men hand ligner til-  
 sammen / Hus / Rigdom oc en  
 god Hustru. Lige som hand saa

vilde



vilde sige : Hus oc Rigdom giff  
 uis vel aff Gud / men er dog in-  
 tet regnendis imod denne ypper-  
 lige Gaffue / som er en god Hu-  
 stru / den gissuer Gud besynder-  
 lige / de andre timelige Gaffuer  
 ere her imod plat intet at regne.

Derfaare skal mand bede aff  
 Gud / at hand vil giffue hannem  
 Hustru / oc vende hans Hierte til  
 den / som sig kand vere behagelig.

Mange ville først selff vduelle  
 sig den Person / dem behager / oc  
 ville aldelis der hos bliffue / ihuo-  
 der vil imodstaa / oc siden paa en  
 quanthujs bede vor HERRN / icke  
 at hand skal vendet / om det han-  
 nem icke behager / men at hand vil  
 for



forfremme deris begæring. Det  
 er intet andet/ end at giøre Gud  
 til en Ruffere / oc tage først fra  
 hannem/ det du wilt siden aff han-  
 nem/ at skulle giffuis dig. Men  
 du / som frycter Gud/ oc kender  
 hannem at vere din rette Fader/  
 begær aff hannem / det som dig  
 kand komme til gode/ oc hannem  
 til ære: Saa skalt du befindet/  
 at hand skal lade sig finde en vis  
 Raadgiffuere/ oc giffue dig sind  
 til den Person/ som dig skal kom-  
 me til Glæde. Oc kand mand eff-  
 ter denne mening sticke sin Bøn:

**O** Allmectigste / vife oc  
 gode Gud/ som haff-  
 uer



uer skabt mig effter dit  
 Villedede/ at ieg skal dig ære  
 oc prise i denne Verden/ oc  
 til euig tid. Jeg beder dig  
 for din fiere Søn / min  
 eneste Frelseris/ Jesu Chri-  
 sti skyld/ at du regerer mig  
 med din hellig Aand: Oc  
 om det er dig til Ære/ oc er  
 din hellige Vilie/ at ieg skal  
 dig ære oc prise i Ecteskabs  
 Stat/ da giff mig den Per-  
 son/ at leffue med vdi Ecte-  
 skab / som dig fand bliffue

beha=

behage  
 oc Vif  
 om det  
 vent m  
 Person  
 tuctige  
 met mig  
 aff Kiø  
 blind  
 mig til  
 Skade.  
 du de be  
 fomm  
 til



behagelig/oc mig til Gode  
 oc Bistand. O HERR  
 om det er din Vilie / da  
 vent mit Hierte til den  
 Person/som Gudsfructige/  
 tuctige oc ærlige vil leffue  
 met mig: Oc lad mig icke  
 aff Riid oc Blod / oc aff  
 blind Kierlighed/ forsørige/  
 mig til Forderffuelse oc  
 Skade. O HERR/giff  
 du de beste Raad/oc fuld-  
 komme dennem/dig  
 til Ære/ Amen.

3

Den

10

11

12



## Den Anden Punct.

**V**ar du saar nu Sind til  
nogen Person/ som dig er  
behagelig/haste intet/men  
offueruey disse omstandige Vil-  
kaar hos dig selff effter huer an-  
dre/som de Bogstafue/ieg haff-  
uer her hos set/ vduise :

- A. Huad Forældre hun er kommen  
aff.
- B. Huorlunde hun er opfødt.
- C. Huad Seder hun haffuer.
- D. Om hun er forstandig.
- E. Om hun altid noget tager sig til  
Gierning.
- F. Om hun haffuer it gaat Sind.
- G. Om hun er Gudsfryctig.
- H. Hendis Personis Skick.
- I. Om du kant vere hendis lige.

Om



Om disse Vilkaar vil ieg no-  
get faaregiffue/ effter som Bog-  
stafuene vduise.

A. Først skalt du acte/ huad  
Forældre hun er kommen aff/  
som du acter at vduelle til din  
Hustru/ fordi gierne tyer mand  
paa den **E**t/ som mand er kom-  
men aff. Den som er kommen  
aff gode/ fromme oc Gudfryeti-  
ge Forældre/ forhaabis/ at hun  
skal følge deris Godspor: Den  
som er kommen aff wfromme/  
Wgudelige/ tyranske/ wuenlige  
Forældre/er befryctendis/ at Aff-  
kommet skal vere lige saadant.  
Fordi der fødte ickte gierne Lam  
aff Blffue / ickte heller Duer aff

I ij Kass.



Rassne: Men huer slecter gierne paa det hand er kommen aff. Men dette Raad acter ick Bngdommen / men mere see effter Penninge oc Fauershed / følger siden Fromhed hos / da tage de det til tacke / men Rigdom oc Deylighed actis offuer alt.

B. Dernæst er at acte / huor lunde hun er opdragen oc opfødt aff Barndom. Mange ere vel fødte aff gode / fromme Forældre / men dog ere ick strax tilbørligen opdragne. Dauid hand ligner Børn ved Bjiranker / som gierne beholde deris Moders Natur / besynderlige om de røctis aff Begyndelsen / oc stæris  
aff

aff dem  
som forte  
forsemm  
smittige  
der er ingen  
vdaft. De  
at Opdrag  
tingist her  
Gode oc til  
Alle M  
Verden de  
som mand  
Maa hun  
gaar det sa  
(ihvor god  
aff) lige  
er ick aff  
mand ham



aff dem de wnyttelige Grene /  
 som fortage den rette Dyd / men  
 forfommis de / da foruore de / met  
 wnyttige Grene oc Blad / saa at  
 der er ingen god Vin at foruente  
 vdaß. Derfor sige vife Mend /  
 at Opdragelsen er den / som al-  
 tingist henger paa / baade til  
 Gode oc til Onde.

Alle Menniske føre met sig til  
 Verden den oprindelige Synd /  
 som mand kalder Arffue Synd.  
 Maa hun sig selff raade / da  
 gaar det saa til met Mennisket /  
 ( ihuor gode Forældre det er født  
 aff / ) lige som met en Ager / som  
 er ick aff Naturen god : Lader  
 mand hannem bliffue wdyrket /

J iij

da



da vorer der intet vden Vrud/  
 som er ingen til Gaffn : Men  
 dyrcker mand hannem / ophug-  
 ger onde Rødder / pløyer oc gø-  
 der hannem / oc saaer der gaat  
 Korn vdi/da forbedris hand me-  
 re oc mere. Ja Vrter/ som vore  
 paa Marcken for sig selff/ naar  
 de tagis hiem/ oc røctis aff Vr-  
 temesteren / da saa de strax en  
 anden Natur / oc bliffue meget  
 krafftigere. It Træ/ som synis/  
 at ville vore kroget/ fand mand  
 met Kaanft rette/ saa at det vo-  
 rer ret op. Saa siger oc Salo-  
 mon : Daarskab er roddest  
 vdi Barnens Hierte/ men  
 met



met tilbørlig Opdragelse  
fand mand den oprycke.

Hvad Optuctelse oc Opdra-  
gelse aff Barndom haffuer me-  
get paa sig/ lærde den Hedenſke  
Dommere Lngurgus ſine Bor-  
gere vdi den Stad i Grefeland/  
ſom hed Sparta. Der hand  
ſaae / at Borgerne haffde liden  
act paa / huorlunde de fødde de-  
ris Børn op / men meente / at  
Børnene ſkulde vel ſlecte paa de-  
ris Forældre/alligeuel om mand  
icke end ſaa ſlittige opdroge dem  
ſtrax aff Barndom / oc der met  
foractede Lngurgi Raad / ſom  
altid formanede dem/at de ſkulde  
I iiii haff-



haffue opseende paa deris Børn/  
 huorlunde de opføddis. Huad  
 giør her Yngurgus? Hand tog  
 tuende unge Racker/ som vaare  
 fødte aff en Moder oc en Fader.  
 Den ene holt hand til Tact / oc  
 øffuede hannem der til Dag fra  
 Dag. Den anden skøtte hand  
 intet om / men lod hannem løbe  
 vdi Stægerset/ huor hand vilde/  
 oc haffue Hoffuedet i den ene  
 Grynde effter den anden. Der  
 disse To Hunde vaare saa opfød-  
 de/ da førde hand dem op paa de-  
 ris Raadhus/ oc haffde bundet  
 dem tilsammen. : Oc der hand  
 haffde set en Hare mit paa Gulff-  
 uet/ oc en Grynde met en Mulie/

da



da slo hand disse To Hunde løs.  
 Den hand haffde vant til Tact/  
 hand søgte strax Haren: Men  
 den anden søgte Gryden/oc stop-  
 pede Hoffuedet vdi den indtil  
 Halsen/ oc sløg vdi sig alt det  
 hand kunde. Der Borgerne det  
 saae/ da loe de alle/ som det saae/  
 oc spurde Engurgum at/ hui  
 hand det giort haffde/ oc huad  
 det narriske Spectackel haffde  
 paa sig. Hand suarede: Disse  
 To Hunde ere fødte aff en Mo-  
 der oc en Fader/ men de ere ick-  
 ens oplærde: Den ene holt ieg til  
 Tact/ den anden lod ieg leffue sig  
 selff. Huor aff i kunde forstaa/  
 det som ieg altid haffuer sagt

I v

eder!



eder / at der ligger megen Mact  
 paa / huor mand opfædis aff  
 Barndom. Dette Exempel rør  
 de mere de Spartaner / end alle  
 de Raad / hand tilforne hæffde  
 giffuet / oc der effter hæffde større  
 Slittighed / til at optucte deris  
 Børn / end tilforn. Derfor raa  
 der ieg oc den / som vil giffte sig /  
 at hand icke allereniste seer / huor  
 danne hendis Forældre ere / som  
 hand begærer til Hustru / men oc  
 saa / huor lunde hun er aff Barn  
 dom opdragen oc optuctet.

C. Næst en ret Optuctelse aff  
 Barndom / skal du oc acte / huad  
 Seder hun hæffuer / naar hun er  
 bleffuen Mand voksen. Vdmnge  
 Se

Seder  
 Ord oc  
 di den for  
 vel sin  
 hun hoff  
 naar inde  
 inter gant  
 gengælien  
 ite kaster  
 da er for  
 holde sin  
 rig Seng  
 ne op paa  
 ler at dem  
 hun icke bl  
 Mand.  
 Ord / mer  
 26. Capu



Seder / bluserdige oc hōffuiste i  
 Ord oc Gacter / ere de beste. For-  
 di den som ydning er / bliffuer oc  
 vel sin Mand lydig : Men er  
 hun hōffmodig / da er der intet  
 gaat inde vdi Hiertet / oc heller  
 intet gaat er at foruente vdi om-  
 gengelsen. Er hun bluserdig / oc  
 icke faster Syn paa huer mand /  
 da er forhaabendis / at hun skal  
 holde sin Mand en ærlig oc tue-  
 tig Seng : Men slar hun Dyme-  
 ne op paa huer mand / oc gnif-  
 ser at dem / er besværgendis / at  
 hun icke bliffuer til fredes met en  
 Mand. Dette ere icke mine  
 Ord / men Jesu Syrachs / i det  
 26. Capitel : En Quindis

Wblu=



Wbluhed (siger hand/) lader  
 sig see i opløffte Dyen/ oc  
 lader sig kende paa hendis  
 Dyne ladder. Fordi paa de  
 vduortis Seder giffuer det sig  
 tilkende / som er skult i Hiertet/  
 huad heller det er / Dyd eller  
 Wdyd. Høffuisthed vdi Ord oc  
 Sacter bepryder en Jomfru/me-  
 get mere en Guld oc Perler. Saa  
 Ord lader en Jomfru best: Go-  
 de Sacter pryder mest. Huor de  
 ere/ er alt gaat at foruente.

D. Her næst er at acte / om  
 hun er forstandig / saa at hun  
 kand staa Hus faare / oc regere  
 dem som skulle vere vnder hen-

dis



dis befalning. En vjs Quinde  
 de (siger Salomon/) opbyg-  
 ger Huset. Derfaare den som  
 faar sig en vforstandig Quin-  
 de / faar sig meget Kummer oc  
 Genuordighed / hand selff nødis  
 til at vere baade Hustru oc Hos-  
 bonde: Thi huor Quinden kand  
 icke regere Hus oc Tiunde / men  
 lader altingist raade sig selff / der  
 kand icke Huset bliffue ved mact /  
 oc icke heller bliffue fast Kierlig-  
 hed imellem Mand oc Quinde.  
 Derfaare giøre de Forældre ret /  
 som lade deris Børn vide deris  
 Bestilning / oc see huorlunde de  
 omgaa met Husholdning / oc

vn



vndertiden lade dem raade/ paa  
det de kunde dis bedre vnderuise  
dennem vdi det dem fattis.

E. Om it Quindsolck altid  
noget tager sig til Gierning / er  
forhaabendis / at hun bliffuer  
flittig / naar hun faar sit eget  
Hus at staa faare. De som kræ-  
se met deris Børn / oc kunde icke  
lide / at de tage sig noget til / de  
forraade deris Børn. Fordi  
Drckeløshed (som ieg tilforn  
sagt haaffuer/) er Aarsage til sto-  
re Fald oc meget Ont. Derfaa-  
re er det loffligt / at rige Folck  
holde deris Børn til at lære at  
læse / oc lade dem øffue sig vdi  
Gudfrøctige oc kyske Scriffter :

Thi



Thi aldrig læs mand det som  
gaat er / at der bliffuer ey noget  
hengendis ved.

F. Er oesaa at acte/om den/du  
acter at vduelle til din Hustru/  
hassuer it gaat Sind. Mange  
ere vel optuctede / hassue vel oc  
gode Seder/ oc ere forstandige:  
Men hassuer hun it ont Sind/  
naar noget steer hende imod/da  
er der noget forborget vdi Hier-  
tet/ som mand icke kand vide aff  
de vduortis Seder. Derfor hø-  
rer det sig/ at tage sig vare/ den  
som acter sig at lessue it roligt  
Lessnet met sin Hustru. Jeg kal-  
der icke ont Sind / om hun bliff-  
uer vred paa Synd oc Last / oc  
fand



fand icke lide/ at noget wtucteli-  
 ge handlis: Men om hun lader  
 sig lettelige fortørne/ foruden ret  
 Aarsage / oc henger der vdi len-  
 ge / oc icke vil offuergiffue igen/  
 det som hun aff it ont Sind haff-  
 uer sig faare taget. Det er be-  
 dre/ (siger Salomon/) at bo  
 vde paa en vilden Dreck/  
 end vere i Hus met en tret-  
 actig oc bredactig Quinde.  
 Dette kommer altsammen aff  
 it forborget hoffmodigt Hier-  
 te/ som mere vil giffue sig tilken-  
 de / naar hun bliffuer sin egen  
 Hustru.

G. Om



G. Om hun er Gudsfryctig/  
 er vel det ypperste oc beste Glee-  
 nodie / en Jomfru fand føre til  
 sin Brudgomme. Fordi huor  
 Gudsfryctighed er / der følger me-  
 get mere gaat. Den største  
 Vjsdom (siger Salomon /)  
 er Guds Fryct. Item:  
 Den Quinde / som frycter  
 Gud / er Pris værd. Ja  
 sandelige er hun Pris værd :  
 Thi huor Guds Fryct er / der er  
 Troen til Gud / der er Kierlig-  
 hed / der er Kyskhed / der er Ret-  
 ferdighed / der er en god Sam-  
 vittighed / der er it gaat Ferset /  
 K der



der skyes Synden/ oc søgis met  
 all Gld alt det Gud er behage-  
 ligt / oc Mennisten tacknemme-  
 ligt / der forsmaaes ingen / der  
 ansees Fattige oc Rige. In  
 Summa/huor Guds Fryet er/  
 der er den største Rigdom / den  
 retteste Ven til alt gaat vdi Ver-  
 den / oc Salighed vdi den an-  
 den. Derfaare siger Salomon:  
 Den som frycter Gud /  
 hand intet forsommer.  
 Det er: Hand lader intet staa  
 tilbage / men giør alt det som  
 hand veed at Gud er behage-  
 ligt. Men huor der er icke Guds  
 Fryet/ der samlis tilhobe alle de  
 Wdy=



Wdyder / som ere imod de Dyder  
der Guds Fryet haffuer met sig.

Saa at det er icke bedre / at bo i  
Huse met en Ugudelig Quinde/  
end met Dieffuelen / som hun  
visselige haffuer til sin Herre.

H. Her effter er oc at acte  
hendis Personis Stick oc Vert/  
hendis Denlighed / Sundhed/  
oc andre Legemlige Vilkaar.  
Mange see allereniste effter den  
vduortis Denlighed / som er vel  
en ypperlig Guds Gaffue / oc er  
it gaat Tegen / at der skal vere it  
gaat Hierte inden for / om det  
icke ellers bliffuer foruent aff  
Hoffmod / som Dieffuelen ind-  
skiuder denlige Menniske. Saa

K ij

er



er Deylighed icke at foracte/  
 naar de Dyder/ som ieg haffuer  
 opregnet/ ere der hos: Men ere  
 icke de Dyder hos Deylighed/  
 da er hun icke meget værd. En  
 Quinde/ (siger Salomon/)  
 som er deylig oc daarlig/  
 hun er lige som en So/  
 som haffuer en Guld Ring  
 i Næsen. Item: Smuckhed  
 er falsker/ oc Deylighed er  
 forsengelig. Ja de som ere me-  
 get brad faure vdi deris Ung-  
 dom/ de bliffue meget forfærde-  
 lge/ naar de bliffue gamle.

Sund



Sundhed oc Karsthed er en  
 ypperlig ting / huor hun boer  
 vel / det er / huor Hiertet er oc  
 sunt oc karst.

I. Naar du effter disse Bog-  
 staffue haffuer skudt den du haff-  
 uer faaet Sind til / da see til / at  
 du intet daarlige begynder: See  
 til om du kant vere hendis lige  
 met VEt / met Affkomme / met  
 Slect / met Seder / oc met an-  
 dre Vilskaar / som kunde tiene / at  
 du icke daarlige begynder / det du  
 siden skammelige skalt affstaa.  
 Saa raader oc en Hedenst Poe-  
 te / som siger: Vilt du giffte dig /  
 da søg din lige.

K iij

Den



## Den Tredie Punct.

**D** En Tredie Punct er / at  
 mand skal icke forgette det  
 Gierde Budord: Hædre  
 Fader oc Moder / at det  
 fand gaa dig vel paa For-  
 den. Derfaare / naar du haff-  
 uer saa beraadt dig met dit eget  
 Hierte / oc haffuer vdualt den  
 Persone / som du meent dig at  
 kunde vere bequem / skalt du op-  
 lade dig for dine Forældre / oc  
 raadsla met demnem / oc icke gaa  
 fra deris Raad / som vden tuil  
 ere visere end du est. Dette vd-  
 kressuer Naturlig Skel oc For-  
 must:

nufft: D  
 Dette r  
 empel / h  
 oc Christ  
 Hector  
 mand / d  
 bed ham  
 rede hand  
 lader ieg  
 hans Vil  
 te / vil i  
 Daatter  
 Den som  
 der aff sit  
 ere i deris  
 foruente  
 i sit Eret  
 icke vil det



nufft: Dette biuder Guds Lov:  
Dette raade mange lofflige Ex-  
empel / baade iblant Hedninge  
oc Christne.

Hector vaar en veldig Krigs-  
mand / der Kong Agamemnon  
bød hannem sin Daatter / sua-  
rede hand / oc sagde: Min Fader  
lader ieg den Sag hos / vden  
hans Vilie / Raad oc Samty-  
cke / vil ieg huercken haffue din  
Daatter / eller nogen anden.  
Den som sine Forældre vdely-  
cker aff sit Raad / eller dem som  
ere i deris Sted / hand tør vfe  
foruente stor Velsignelse aff Gud  
i sit Ecteskab: Fordi Gud hand  
icke vil det prise / som hand haff-

K iij

uer



uer vnder stor Straffis Beplic-  
telse forbødet.

### Den Fierde Punct.

**D** En Fierde Punct: Naar  
du haffuer alt dette giort/  
som ieg nu haffuer sagt/  
er det oc gaat / at du hemmelige  
forsarer hos den Jomfrues eller  
Møes Forældre / huad dem ty-  
ckis / oc om de ere effter din Vilie/  
at de fremdelis ocsaa forsare hos  
deris Daatter / huad hendis  
Hierte er. Fornemmer du hende  
f vere dig imod / oc ick vil bejae  
det du vilt / eller oc Forældrene  
lade sig finde iuillige der til / ta-  
cke du den Allmectigste Gud / som  
du

du haff  
stikke d  
vaar be  
aldrene  
garring  
vil ick gi  
den som  
dre. M  
hun giff  
cke oc iac  
dig vilt  
dig: D  
hand v  
me / det  
Na  
men /  
Bud til  
kunde



du haffuer bedet / at hand skulde  
 sticke dig den til / som hannem  
 vaar behagelig: Fordi ere For-  
 ældrene eller hun imod din Be-  
 gæring/ da er det aff Gud/ som  
 vil icke giffue dig den/ men en an-  
 den/ som fand vere dig meget be-  
 dre. Men om Forældrene oc  
 hun giffue deris Samtycke/ ta-  
 cke oc saa Gud/ for hand haffuer  
 dig vist til den / hand vilde vnde  
 dig: Oc bed fremdelis Gud / at  
 hand vilde naadelige fuldkom-  
 me/ det hand begynt haffuer.

Naar du est saa langt kom-  
 men / saa skalt du sticke ærlige  
 Bud til hendis Forældre / som  
 kunde det aabenbare forfare /

K v

som



som du haffuer tilforn hemmelige handlet.

### Den Fierde Artickel.

**D** En Fierde Artickel / ieg saaregaff / er om huad en ærlig oc tilbørlig Eroloffuelse vdkressuer. Vise Mend i Christendommen / paa det at alting i saa merckeligen Handel funde gaa vel til / oc funde vere dis fastere oc bestandigere / huad der samtyckis om saadant Forbund / som offuergaar alle andre Pacter oc Forplictninger / som funde gaa imellem Menniskene vdi Verden / da vilde de / at dette

Sam

Samen  
se / Kuld  
retterdig  
wingselig  
Auoert  
Erolo  
Eduha  
men vdi f  
relse oc v  
Paatald  
met Ma  
te at fu  
Grund  
Gud til  
hans hell  
Solk / i  
ge Parte



Samtycke/ oc denne Troloffuel-  
se/ skulde vere aluorlig/ høffuist/  
retserdig / fri/ fuldkommen/ oc  
wsiugelig.

Aluorligt er Samtycke oc  
Troloffuelse/ naar mand vdi  
Edruhed/ vden Skuff oc Gam-  
men/ vdi fromme Folckis Næue-  
relse/ oc vdi Guds hellige Naafns  
Paakaldelse/ loffuer huer andre  
met Mund oc Haand/ det de ac-  
te at fuldkomme aff Hiertens  
Grund/ huor paa de ville haffue  
Gud til Vidnisbyrd / diiligeste  
hans hellige Engle / oc fromme  
Folck/ som der til kaldis aff beg-  
ge Parter.

Høff



**H**ffuist oc ærligt er Sam-  
 tynke oc Troloffuelse / naar  
 det skeer / at ingen met rette fand  
 sig / det at vere wtilbørligt i  
 nogen maade / naar begge Per-  
 soner kunde vere huer andre li-  
 ge / vdi Et / Byrd / Seder /  
 Religion / oc andre Vilkaar /  
 som ere sømmelige / at mand icke  
 tager den / som sig / sin Elect /  
 sin Stat / Dignitet oc Bestil-  
 ning / er wbequem. Skal der-  
 faare en ærlig Mand icke tage  
 nogen berycte Quinde. En fri  
 Mand icke heller wfri Quinde.  
 En Førstelig Mand icke den / som  
 er icke baaren til at vere hans  
 lige.

Der



Derfaare hører det dem/ som  
 bør at haffue act paa Giffter-  
 maals Handel/ at see sig faare/  
 at de ick tilstede / at merckelige  
 Personer / aff en blind Kierlig-  
 hed oc wberaadt Mod/ ick acten-  
 de deris Stat / oc Sted / som  
 Gud haffuer set dem vdi/ besue-  
 re sig vdi saadan Forbaand/ som  
 deris Vilkaar ick sømmer. Men  
 om saadant skeede daarlige / da  
 burde dem / at affuende det vife-  
 lige. Thi det kand aldrig vere  
 Gud behageligt/ som steer imod  
 Retferdighed/ som Verdslig Dr-  
 den / Tuet oc Skick vdkressuer.  
 Gud hand vil vel/ at wi alle skul-  
 le vere ydmyge: Men hand vil  
 icke/



icke/ at wi skulle daarlike forrin-  
ge off selff/ for Mennisten/ vort  
Kald oc Embede til Foractelse.  
Haffde somme betenckt ret dette  
Vilkaar / som nær off bo / da  
haffde de icke/ kand stee/ det som  
de icke gierne haffue vilde.

**I**n Rit er Samtycke oc Troloff-  
uelse/ naar begge Parter gaa  
til/ wtuungne oc wlofedde/ oc til-  
sige huer andre / huad de acte  
met Guds Hielp at holde. Thi  
den som enten lockis eller tuingis  
til at sige met Munden/ det som  
hand icke gierne vilde/ hand sam-  
tycker icke/ men hand siger it met  
Munden/ oc tencker it andet met  
Hiertet/ huor aff der kand kom-

me it



me it wlystigt Ecteskab / besyn-  
derlige fordi at Gud er icke der  
hos / huor Hierte oc Mund kom-  
me icke offuer ens.

**F** Vldkommen Troloffuelse oc  
Samtycke er / naar Hiertet er  
ret / oc Ordene wforblomme-  
de / oc icke blandis der iblant løse / el-  
ler wnyttige / eller smuelige Bil-  
kaar / huilcke som mere synis / at  
vere Besuigelse / end sømmelige /  
vdi saa merckeligt oc drossueligt  
Forbaand.

**B** Suigeligt er Samtycke oc  
Troloffuelse / naar mand icke  
dølter / huad Breck som mand  
hemmelige haffuer : Naar mand  
icke



icke siger sig at vere frij oc rig/der  
 som hand er iofri oc arm: Naar  
 en Quindis Person siger sig el-  
 ler lader sig icke at vere Jomfru/  
 der som hun er beliggen. Thi  
 huor som saadant Suig brugis/  
 der kand aldrig bliffue den Ecte-  
 skabs Kierlighed oc Samdree-  
 tighed / som der burde at vere:  
 Fordi altid fortryder den / som  
 bedragen er / sig at vere bestuf-  
 fet: Oc icke er heller deris Sam-  
 komme ret Ecteskab for Gud/thi  
 Gud hader alt Suig oc Bedra-  
 geri/som Dieffuellsens/sin Siend-  
 is / Gierning oc Bestilning.  
 Den Person/som besuigis/sam-  
 ncker icke / endog hand baade  
 loff



loffuede oc for: Gordi Samtycke  
 kand icke staa met Bildfarelse/  
 naar en meen en ting anderledis  
 end som hun er / oc loffuer oc til-  
 siger den sin Tro / som hand  
 meen at vere wsuigactig / men  
 dog er en Bedragere.

Der vaar en fribaaren oc  
 rig Quinde vdi Rom / som fick  
 Bilie til en frommer Mand / oc  
 vilde hassue hannem til Ecte:  
 Men hand viste sig at hassue it  
 hemmeligt Breck paa sit Lege-  
 me / som hand icke kunde skiule/  
 om hand finge den ypperlige  
 Quinde / derfor stod hand lenge  
 imod / oc icke vilde samtycke hen-  
 de. Der hun det forundrede /  
 £ som



som vaar smuck / rig oc ærlig / da  
 kom hand hemmelige til hende /  
 vdi hendis Hus / oc begærede at  
 tale met hende vdi enrom : Der  
 hun kom til hannem / da opløffte  
 hand sin Kaabe / oc aabenbarede  
 sit Legeme bart for hende / oc  
 viste hende it Drel / som hand  
 haffde. Der hun det saae / for  
 undrede hun paa hans From  
 hed / at hand icke vilde dølie sin  
 Breck oc Skrøbelighed / oc fick  
 større Kierlighed til hannem / saa  
 at de komme sammen vdi Ecte  
 skab / oc leffuede vel tilsammen.  
 Men haffde hand det forborget /  
 oc hun siden haffde bleffuet det  
 var / da haffde hun vden tuil  
 meent

meent si  
 aldrig h  
 hannem

De

D  
 re

Christeli  
 kommis.  
 sagt / er i  
 testab : S  
 loffuelle  
 men om  
 skal. Vd  
 wi Ere  
 at atte or



meent sig at vere bedragen / oc  
aldrig haßde saaet god Villie til  
hannem.

### Den Femte Ar- tichel.

**D**En Femte Artichel er /  
huorlunde Ecteskab skal  
rettelige / tilbørlige oc  
Christelige indgaais oc fuld-  
kommis. Thi alt det som nu er  
sagt / er ick en Tilgang til Ec-  
teskab: Fordi Samtycke oc Tro-  
loffuelse er ick om det som nu er /  
men om det som met tiden skee  
skal. Vdi denne Artichel haßue  
wi Tre Puncter besynderligen  
at acte oc mercke.

L ij

Den



Den Første er / huad der skal skee  
vdi Kircken / vdi den Christne Forsam-  
lings Nærverelse.

Den Anden / om Bryllups Kost.

Den Tredie / om huad Brud oc  
Brudgomme bør først at giøre / naar  
de ere ene vdi deris Brudekammer.

**D**En Første Punct / er om  
huad der skal skee vdi  
Kircken / huor Brud oc  
Brudgomme skulle vjes tilsam-  
men. Her er at acte / at fromme /  
vise Regentere i den Christne  
Kircke / met vise oc forstandige  
Øffrighed / hassuer det saa for-  
ordineret / at Brud oc Brud-  
gomme skulle sammen vjes vdi  
den Christne Forsamling / for  
Sire



Fire drabelige Sager skyld / som  
ieg vil forklare.

**D** En Første Sag er / at alle  
skulle vide Guds Vilie om  
Ecteskab / at det er den Stat/  
som sømmer Christne Folck / oc  
Guds Børn / saa at ingen skal  
mene / denne Stat at haffue no-  
get met Dieffuelsens Giernin-  
ger / som haffuer Lyst til all W-  
reenlighed oc Glemhed.

**D** En Anden Sag / hui at Folck  
vies sammen vdi den Christ-  
ne Forsamling / er / at de / som  
indgaa Ecteskabs Stat / skulle  
vdi allis Nærverelse vnderuises  
aff Guds Ord / huorlunde dem  
L iij      bør



bør at holde sig i Ecteskab / at de  
 kunde der vdi leffue effter Guds  
 Vilie / met en god Samuittig-  
 hed / oc vere andre til it gaat Ex-  
 empel / vdi all Dydelighed oc  
 Fromhed / som sommer Ectefolck /  
 oc sig selff til Glæde / Trøst oc  
 Bistand / baade vdi Nedgang  
 oc vdi Modgang. Endog from-  
 me Christne tilforn hassue dette  
 betenck / da skal det alligeuel nu  
 besynderlige giffuis dem faare /  
 at de det dis bedre all deris Liffs  
 tid betencke. Fordi den Vnderuis-  
 ning skulle de icke tage / som aff it  
 Menniske / men som aff den der  
 taler paa den Allmechtigste Jesu  
 Christi vor HErris vegne / aff  
 hues



hues Befalning Guds Tienere  
 gjør / det hand gjør. Huo som  
 eder hører / (siger Christus /)  
 hand hører mig. Huor om  
 Ectesolck skulle altid paamine  
 huer andre / at det gaar dem al-  
 drig aff glemme / der som de det  
 hørt hassue aff Guds Ords Tie-  
 nere / paa Guds vegne.

O En Tredie Sag / hui at Ec-  
 tesolck vjes i den Christne  
 Forsamling / er / at den Christne  
 Kircke skal vide / at Gud hassuer  
 bestillet det Ecteskab / oc at de  
 komme tilsammen effter Guds  
 Ordning oc Etick. Thi naar-  
 somheldst at de der gissue huer

I iij

an.



andre Samtycke / at ville vere  
 Ectesolck / oc Guds Ords Tienere  
 re legger sin Haand paa deris  
 sammenlagde Hender / da skulde  
 de ick anderledis tencke / end at  
 Gud følger Quinden til Manden /  
 oc binder dem sammen i Ectes-  
 kabskab. De skal Brudgommen  
 intet anderledis tencke / end at  
 hand aff Gud selff / ved Guds  
 Ords Tienere / annammer sin  
 Hustru / lige som Adam annam-  
 mede Euam vdi Paradis. Dis-  
 ligeste skal Quinden mene sig at  
 antuordis Manden / paa det  
 hand skal vere hende Hoffuet / oc  
 han skal vere hannem vnderda-  
 nige / met all Tuet oc Trost / i

alle



alle maade. Naar som de saa  
 haffue annan met huer andre  
 vdi den Christne Forsamling/  
 da er deris Ectestab fuldkom-  
 met/ baade for Gud oc Menne-  
 sken. Dette bør Brud oc Brud-  
 gomme aluorlige/ met all Guds  
 fryetighed oc Guds Paakaldel-  
 se/ at betencke.

**D** En Fierde Sag/ huorfaare  
 Ectestabs Vaand fuldkom-  
 mis vdi den Christne Forsam-  
 ling/ er/ at Presten skal velsigne  
 dem paa Guds vegne / oc giøre  
 Bøn for dem met den gantste  
 Forsamling/ som da til stede er/  
 at Gud vil denne sin Ordning  
 beskytte imod Dieffuelen/ Ecte-  
stabs



skabs Siende / oc vnde dem / at  
 leffue endrectelige / kierlige / Gud-  
 fryctige / kyskelige oc ærlige til-  
 sammen / Gud til Ære / andre  
 til gaat Exempel / deris Venner  
 oc Slect til Trøst / oc sig selff til  
 Glæde / paa det at de paa den  
 yderste Dag maa findis glade /  
 effter dette Liffs Ende.

**D** En Anden Punct / er her  
 at acte / huordan Bryl-  
 lups Kost sømmer dem /  
 som acte at sticke sig effter Guds  
 Vilie.

Her er offuer alt fornøden /  
 at mand lycker ick den vde / som  
 Knuden haffuer bundet / det er /  
 Gud



Gud Allmectigste/ met sine helli-  
 ge Engle/ men hannem først ind-  
 biude / oc sette hannem øffuerst/  
 det er/ vdi Hiertet/ met en stadig  
 Ero / hiertelig Paakaldelse/ oc  
 aluorlig Tacksigelse for sin Gier-  
 ning oc Benedidelse. Ja huilcken  
 som vil hassue hannem i Bryl-  
 lup met sig/ hand skal lade hans  
 Siende/ det er/ Dieffuelen/ bliff-  
 ue vde / met all Wtuct/ løsaetig  
 Tale/ wkske Seder/ Øffuerflø-  
 dighed / oc andet/ som Dieffue-  
 len hassuer Lyst aff/ oc Gud for-  
 tørner / ja vddrissuer Gud aff  
 Bryllups Huset. Tuctigt Glæd-  
 skab/ met høffuist Tale/ Mad oc  
 Dricke/ fortørner ick Gud/ men  
 det



det er Gud behageligt / naar vi  
det bruge met Tacksigelse / oc  
vende alting Gud til Loff oc ære.

Kommer mand end her lidet  
offuer Knuden / som mand siger /  
oc bliffuer drucken / saa at mand  
icke lader sin Druckenſkab beta-  
ge Sind fra ſig / da kand det lø-  
be hen / oc Gud det icke tilregner  
dem / som glæde ſig beſynderlige /  
at Gud haſſuer Brud oc Brud-  
gomme ſammen ſøyet. Men  
Brudgommen oc Bruden bør  
aldelis at vocte ſig for Drucken-  
ſkab / oc diſ imellem betencke  
Guds Gierning / oc met Hiertet  
bede / at Gud vil icke vige fra  
dem. Men de ſom giſſue ſig til

Drick

Drick p  
lige beten  
beſtcke ſi  
ris Stat  
ſom Boles  
Loſt kunde  
der vaar i  
en Eccleſie  
En  
hu  
ſar  
ſkab / bør  
andre gaa  
deris Bru  
ind met  
Mend oc  
Jomfruer



Drick paa den tid / de ickc rette-  
lige betencke deris Sag / oc ickc  
besticke sig til Tuctighed / som de-  
ris Stat vdkressuer / men heller  
som Bolere fylde sig / at de deris  
Lyst kunde fuldkomme / lige som  
der vaar ickc Skilsmisse imellem  
en Ecteseng oc en Skøgeseng.

**D** En Tredie Punct / er om  
huad de / som saa ere nyes  
sammen bundne vdi Ecte-  
skab / bør først at giøre / naar de  
andre gaa vd / oc bliffue ene vdi  
deris Brudekammer. De følgis  
ind met Blus / der følger dem  
Mend oc Quinder / Suenne oc  
Jomfruer. Her burde dennem /  
som



som staa Brylluppet faare / at  
tage vare / at spaatske Spille-  
mend / eller andre met wøffuist  
Tale / icke komme ind vdi Bru-  
dekammeret : Men allereniste  
høffuist Solck / som met kyster  
Snack / met aluorlig Bøn / oc  
Aandelige Psalmer / prise Gud /  
oc der met opuecke Brud oc  
Brudgomme til større Gud-  
fryetighed oc Aluorlighed.

Men naar alle ere vdgaaene/  
oc de ere ene inde met Gud oc  
hans kyster Engle / da skulle de  
tuende ting først tage sig faare.

Først skulle de giøre Bøn til  
Gud / oc tacke hannen / som dem  
haffuer sammen søyet / enen  
baa:



baade tilsammen / eller huer for  
sig.

Dernæst skulle de tale om  
det Baand / som de ere nu tilho-  
be søyede met.

Deris Bøn fand nyttelige  
gjøris effter denne Mening.

**O** Allmectigste Gud /  
vor HERRIS Jesu  
Christi Fader / wi tacke dig /  
ved din fiere Søn / vor  
HERRE Jesum Christum /  
som hassuer skabt Menni-  
sken / oc dem tilhobe søyet  
vdi Ecceskab : Wi bede  
dig /



dig / at du vilt for din fiere  
 Sønns skyld naadelige be-  
 uare oss / først vdi en stadig  
 Tro til dig / dernæst vdi  
 den Tro / wi hassue giff-  
 uet huer andre / effter din  
 Vilie / at wi maa lessue  
 sammen rolige / ærlige / fry-  
 skelige / oc Gudsfrægtige / dig  
 til Ære. Giff du Lycke oc  
 Fremgang / beskytte din  
 Gierning / vnd oss / at wi i  
 lige Alag kunde tiene dig /  
 beuar vort Hus oc Seng  
 ved

ved din  
 all Br  
 Vnd at  
 sammen  
 tige dig  
 de. Lad  
 din Ord  
 Indgar  
 den sam  
 den fam  
 oss at so  
 ring met  
 vort rett  
 oss met



ved dine hellige Engle/sra  
 all Breenhed oc Wtuct.  
 Vnd at wi funde lessue  
 sammen kierlige oc endrec-  
 tige/dig til ære oc oss til go-  
 de. Lad icke Dieffuelen/  
 din Ordnings Fiende/saa  
 Indgang met oss / giff oss  
 den sande Fred/ som Ver-  
 den fand icke gissue. Vnd  
 oss at søge vor Liffs Næ-  
 ring met Retferdighed vdi  
 vort rette Kald / benedide  
 oss met Liffsens Fruct / at

M

wi



wi funde affle Børn / oc  
 dennem optucte / dig til  
 Ere/den Christne Kircke  
 til Opbyggelse/ oc Menni-  
 skelig Forsamling til Ny-  
 te oc Gaffn. O HERR  
 do vdi vore Hjerter/forlad  
 oss icke: Leed oss saa vdi di-  
 ne Bøye i denne Verden/  
 at naar wi her skulle fra-  
 skillis / at wi da funde be-  
 komme for din kiere Sønns  
 skyld / det ewige Rige oc  
 Salighed / oc siden dig

loff=

loffue o  
 hed/ M  
 Naar  
 ris aluor  
 sammen/  
 dem nu te  
 den effier  
 sin Brud  
 Min  
 ere/oc huc  
 andre/bo  
 cke. For  
 wi fende en  
 ved Jesum  
 menbunde  
 Ord/ oc h  
 ben Diet



loffue oc prise vdi all Euig-  
hed/ Amen.

Naar de saa hassue giort de-  
ris aluorlige Bøn/ skulle de tale  
sammen / om huad som imellem  
dem nu skeet er / oc kand Man-  
den effter denne Mening tale til  
sin Brud :

Min Allerkieriste/ huad wi  
ere/oc huad wi hassue loffuet huer  
andre/ bør oss aluorlige at beten-  
cke. Først ere wi Ensten/ vdi det  
wi kende en Fader vdi Himmelen/  
ved Jesum Christum/ wi ere sam-  
menbundne ved Troen oc Christi  
Ord/ oc hassue forsaget i Da-  
ben Dieffuelen oc hans Gier-  
M ij min



ninger: De saa lenge som wi  
 bliffue vdi denne Tro/oc vdi det  
 te Aandelige Forbund/ da haff-  
 ue wi Gud met oss/ oc hans hel-  
 lige Engle. Dernæst ere wi oc  
 saa sammenbundne met Guds  
 Haand i Ecteskab/saa at oss bør  
 all vor Liffs tid at bliffue tilsam-  
 men. Derfor er det oss raade-  
 ligt / at wi aluorlige betencke/  
 huad Gud vdkressuer aff oss/ oc  
 det Baand/som wi ere sammen-  
 bundne met. Sticke wi oss der  
 effter ret/ da haffue wi Gud met  
 oss: Men giøre wi anderledis/  
 (huilcket Gud forbiude/) da maa  
 wi foruente Guds Hæffn. Jeg vil  
 met Guds Hielp staa dig saare/  
 som

som en a  
 de dig /  
 Haff du  
 Gaffn:  
 forfærge  
 Befinder  
 gengelse  
 da paam  
 Jeg vil re  
 met Gud  
 mig at h  
 eget Lege  
 gang pa  
 oc lade ic  
 vore Hu  
 Verdslig  
 Hoffuist  
 behageli



som en ærlig Høsbonde/ oc hol-  
 de dig / det ieg haffuer loffuet.  
 Haff du act paa beggis vort  
 Gaffn: Jeg vil met Gud oc ære  
 forførge oss vor Nødtørffthighed.  
 Befinder du noget vdi min Om-  
 gengelse / som dig er vrideligt/  
 da paamind mig hemmelige:  
 Jeg vil rette mig selff / saa at du  
 met Guds Hielp skalt befinde  
 mig at haffue dig / lige som mit  
 eget Legeme. Kommer oss Mod-  
 gang paa/da ville wi tacke Gud/  
 oc lade icke Modgang foruende  
 vore Hierter fra huer andre.  
 Verdslig Vellyst er forgengelig:  
 Hoffuisthed oc Kynsthed er Gud  
 behagelig: Derfaare ville wi det

M iij

beste



beste vduelle/ oc begære/ at Gud  
alting vil vende sig til 2 Ere/ ic.

Her fand nu en frommer  
Brud suare til / met saa Ord/  
oc sige vdi denne Mening : Min  
Allerkieriste/met Guds Hielp da  
vil ieg lade mig finde/baade mod  
Gud Gudfryctig/ mod eder vn-  
derdanig / met Kierlighed / oc  
mod andre høffuist oc ærlig/ saa  
at i met Guds Hielp ingen skyld  
skulle saa til mig. Men forseer  
ieg mig aff Skrøbelighed eller  
Vanuittighed/ da beder ieg eder  
min allerkieriste Mand lille / at  
i ville oc hemmelige vnderuise  
mig/ ieg vil mig gierne rette eff-  
ter eders Vilie.

Her



Her kunde ieg oc aff Tobias  
 Bog raade Brud oc Brud-  
 gomme / at de lode de Tre før-  
 ste Nætter gaa hen vdi Bøn til  
 Gud / oc der effter beuise huer  
 andre Ecteskabs Beluillighed.  
 Men om Brudgommen vilde  
 det raade / da befrycter ieg / at  
 hand skulde faa det Suar / som  
 en vnger Mand fick aff sin  
 Brud : Min Allerkieriste /  
 (sagde hand til Bruden /) den  
 hellige Mand Tobias gissuer  
 Guds Børn dette Raad / at  
 de som ere sammensøhede vdi  
 Ecteskab / skulle intet andet  
 tage sig faare vdi de Tre før-  
 ste Nætter / end giøre Bøn

De iiii til



til Gud. Huad heder (suarede  
 Bruden/) den hellige Mand?  
 Brudgommen sagde: Hand he-  
 der Tobias. Ja / sagde hun/  
 hand hassuer gissuet Raad / som  
 hand hassuer Nassn: Hand maa  
 vel hede Tobe. Saa meente den  
 gode Brud / at det skulde vere to-  
 beligt / om hun skulde saa lenge  
 miste Gassntag. Derfaare tør  
 ieg intet raade her vdi / at vore  
 Zomfruer skulde icke kalde mig  
 ocsaa Tobe.

### Den Siette Ar- tickel.

**D** En Siette Artickel / ieg  
 faaregaff / er om / huor-  
 lun-



lunde Mand oc Quinde kunde  
 leffue rolige oc samdirectige sam-  
 men/ met Lyst oc Glæde til deris  
 Dødedag. Denne Lærdom er  
 saare fornøden / huilcken som er  
 baade snar at lære/ oc let at hol-  
 de / om mand haffuer det rette  
 Fundament vdi Hiertet/ som er  
 Rolighed oc Samdirectighed /  
 met sin egen Samuittighed.

De staar denne Rolighed oc  
 Samdirectighed vdi tuende ting/  
 som er en ret Tro til Gud / oc en  
 wforfalsket Gudsfryctighed.

U S denne Tro oc Guds Fryct  
 kommer en ret wforfalsket  
 Kierlighed/ huor met Mands oc  
 Quindis Hierter vdi Ecteskab

M v bin



bindis tilsammen. Denne Kier-  
lighed maa lignis ved en Pode-  
quist / som tagis aff it Træ / oc  
indpodis vdi it andet / bindis til-  
hobe met det Træ / som hand er  
indpodet vdi: Men saar hand  
icke Dug aff Himmelen / da for-  
uisner hand / oc hand plat for-  
gaar / oc gissuer slæt ingen Fruct  
aff sig.

Saa at Ecteskabs Kierlig-  
hed (som kommer aff Troen oc  
Guds Fryet /) skal indpodis vdi  
Mands oc Quindis Hierter /  
hun skal bindis der hart til / hun  
skal offuerstencis met Himmelsk  
Dug / huor aff hun baade voxer  
oc bliffuer fructsommelig.

Den



Denne Podequist / det er /  
 Kierlighed / skal indplantis i beg-  
 ge deris Hierter / det er / Hu-  
 struis oc Husbondis / med en ret  
 Forstand om denne Guds Ord-  
 ning / som er Ectestab / at de vi-  
 de / at Gud hassuer den ordne-  
 ret / oc hassuer dem sammen-  
 søyet / oc er hans Vilie / at de  
 skulle hassue en ret kysk oc hel-  
 lig Kierlighed til huer andre.  
 Naar Mand oc Quinde / som  
 frygte Gud / dette ret acte / da  
 besatte de aluorlige denne Kier-  
 lighed til huer andre / for Guds  
 Vilie oc Befalning skyld / dis-  
 ligeste oc for deris eget Gaffn  
 skyld.

Naar



Naar denne Kierlighed er  
 saa indpodet i deris Hierter / da  
 skal hun festis paa alle Sider  
 met allehaande Dydelighed oc  
 Fromhed. Saa er Dydelighed  
 oc Fromhed lige som en Lim /  
 huor met denne Ecte Kierlighed  
 bindis vdi Gudsfructige Menne-  
 skers Hierter : Saa kommer  
 denne Nympe aff en skøn Affkom-  
 me / som er Guds Fruct / plantis  
 vdi tuende Gudsfructige Hierter /  
 oc festis paa alle Sider met  
 Dydelighed oc Fromhed.

Det er ickle nock / at denne dy-  
 rebare Pode er saa indpodet oc  
 fest paa alle Sider / men hun  
 skal oc saa stedse oc daglige dags  
 off.

offuerd  
 paa der  
 fremtiden  
 kand bliff  
 Denne  
 hellig Aa  
 som neder  
 vdi deris  
 aff Troen  
 hed paat  
 re Herre  
 tatte han  
 Velgierni  
 Dieffu  
 at hand ka  
 de aff Ecte  
 det hand  
 forgiftige



offuerdnggis met Himmelsk dug/  
paa det hun icke skal foruise vdi  
fremtiden/ men daglige vore/ oc  
kand bliffue jo større oc større.

Denne Himmelske Dug er den  
hellig Aands Naade/ huilcken  
som nederfalder aff Himmelen  
vdi deris Hierter / som daglige  
aff Troen oc en god Samuittig-  
hed paakalde Gud / ved vor kie-  
re HERre Jesum Christum / oc  
tacke hannem for sine daglige  
Belgierninger mod sig.

Dieffuelen staar altid effter/  
at hand kand denne Pode opry-  
cke aff Ectesolckis Hierter / paa  
det hand kand indpode igen sine  
forgiftige Pode / oc der met faa  
dem



dem i sin Snare. Fordi naar  
 Kierlighed bliffuer kalt vdi Men-  
 niskens Hierter / da haaffuer  
 Dieffuelen fri Tilgang / oc kand  
 lettelige oprycke den Pode / det  
 er / Kierlighed / oc der indsette  
 igen Had / huor aff Benighed  
 kommer / aff Benighed Bre-  
 de / aff Brede Skendsord / aff  
 Skendsord Bitterhed vdi deris  
 Hierter / at de icke andet tencke /  
 end at ville gierne vere langt fra  
 huer andre / saa giffuis der Aar-  
 sage til Hoer oc anden Breen-  
 hed / som Dieffuelen haaffuer  
 stundet effter : Men dyggis den  
 Kierlighed met den hellig Aands  
 Naade / ved daglig Paakaldelse

oc

oc Tactfi  
 jo mere o  
 uelen sine  
 tet vdrer  
 Enffue  
 Gryde som  
 der fra :  
 uelen fra d  
 lige brend  
 Ben oc T  
 uelen han  
 ge Skriff  
 er / en stor  
 le vide / a  
 re bekom  
 Mennecke  
 brende dag  
 de met B



oc Tacksigelse/ da optendis hun  
 io mere oc mere / saa at Dieff-  
 uelen flyer der fra / oc kand in-  
 tet vdtrette. Ja ligeruis som en  
 Spynflue icke springer vdi den  
 Gryde som er hed / men flyer  
 der fra : Saa flyer oc Dieff-  
 uelen fra de Hierter / som dag-  
 lige brende / ved en Christelig  
 Bøn oc Tacksigelse/ fordi Dieff-  
 uelen hand kaldis vdi den helli-  
 ge Scrift en Flue Herre / det  
 er/ en stor Flue/ paa det wi skul-  
 le vide / at hand icke kand me-  
 re bekomme hos Gudsryetige  
 Menniske / hues Hierter som  
 brendedaglige/ oc ere siuendis he-  
 de met Bøn oc Paakaldelse/ end

en



en Spyflue kand bekomme hos  
 en hed suendis Grynde. Derfor  
 er det storlige fornøden/ at Ecte-  
 folck aldrig forglemme at bede/  
 paa det deris Ecteskabs Kierlig-  
 hed icke skal forkølis/ oc met tiden  
 plat forsuinde.

De kunde Ectefolck effter den-  
 ne Mening gjøre deris daglige  
 Bøn:

**D** H E R R E Himmelske  
 Fader / som er all  
 god Kierligheds Kilde:  
 Jeg beder dig/ at du icke la-  
 der den Kierlighed/ som du  
 hassuer indgissuet mig til  
 min



min Husbonde/(Hustru)/  
 forkølis vdi mig: Men lad  
 hannem daglige vore oc  
 formeris / formedelst din  
 hellig Aands Naade/paa  
 det wi baade kunde fred-  
 sammelige oc venlige leff-  
 ue / dig til Loff/ off selff til  
 Trøst / oc andre til it gaar  
 Exempel. O H E X X E/  
 foruden din Naade er det  
 alt forloret met mig / gjør  
 du mig Bistand / oc fuld-  
 kom din Gierning vdi  
 mig/



mig / som du haffuer naadelige begynt / at ieg dig loffue oc prise fand euige / for denne din store Belgierning.

Naar denne Pode / som er en Ecte Kierlighed / saa daglige offuerdyggis met den Himmelske Dug / som er den hellig Aands Naade / ved en daglig Bøn oc Tacksigelse / da gissuer hun offuermaadig / lystig oc sød Fruct aff sig / som er baade Gud oc hans hellige Engle / met alle Guds Børn / velbehagelig. Denne Fruct er atskillig / som

flar



slar sig først om Mand oc Quinde  
 de selff / oc siden recker vdi det  
 gantste Hus / oc der offuer lader  
 sig see vden Huset / oc kommer  
 andre Menniske til gode.

Til Manden oc Quinden selff  
 kommer denne Fruct / (huilcken  
 der omspender dem lige som en  
 denlig Vinrancke) som er / Enig-  
 hed / Beluillighed / Endrectighed /  
 Glittighed / Omsorrig / Metlidel-  
 se / Offuerbærelse: Foruden huil-  
 cken Fruct / som kommer aff den  
 Vode Kierlighed / Ecteskab kand  
 icke bliffue bestandigt. Ja dette er  
 altsammen at begrunde her aff /  
 at Manden er Quindens Lem /  
 oc Quinden er Mandens Lem /

N ii

ja



ja baade it Menniske. Thi lige  
 som Lemmerne i it Menniske  
 bindis sammen ved Naturen/  
 henge sammen ved Gener/ que-  
 gis met Blod / hielpis aff huer  
 andre/ beuaris met huer andris  
 Omsorrig / forligis ved Metli-  
 delse oc Ofsuerbærelse/ saa gaar  
 det oc til met Mand oc Quinde i  
 Ecteskab.

Thi Mand oc Quinde emis  
 eller bliffue til it Menniske ved  
 Kierlighed / de henge sammen  
 met Beluillighed / quegis met  
 Endrectighed / hielpis aff huer  
 andre/ beuaris met huer andris  
 Omsorrig / forligis met Metli-  
 delse oc Ofsuerbærelse. Ja lige  
 som



som wi see vdi Menniskens Lem-  
 mer / saa bør det at vere met Ec-  
 tefolck. Den ene Lem acter for  
 sit Gode / alt det Gode den anden  
 Lem hassuer / oc acter for sit On-  
 de / alt det Onde den anden Lem  
 hassuer. Naar den ene Lem lider  
 nogen Modgang / da sørger den  
 anden. Naar den ene Lem er  
 glad / saa er oc den anden glad.  
 Hoffuedet hassuer Omhu for al-  
 le de andre Lemmer : Saa bør  
 oc en Mand at hassue Omhu  
 for sin Hustru. Haanden setter  
 sig imellem / naar nogen slar til  
 de andre Lemmer : Saa bør oc  
 Husbonden at sette sig vdi Fare  
 for sin Hustru / oc affuerie hen-

N iij

dis



dis Skade. Kommer det sig stundem / at den ene Lem wforuaren-  
dis giør den anden Skade / da  
begærer hun ick strax Hæffn off-  
uer den / som Skaden giort hæff-  
uer / men lader sig hielppe igen aff  
den / som Skaden giort hæffuer /  
paa det de baade kunde bliffue  
ved Mact. Kaart at sige : De  
Ectesolck / som hæffue en ret Kier-  
lighed til huer andre / sticke sig  
aldelis effter Menniskens Lem-  
mer / som hæffue det alleniste aff  
deris Nature / at de ville hielppe /  
beskytte oc besterme huer andre /  
ja offuerbære met huer andre /  
paa det de alle kunde bliffue ved  
Mact.

Naar

Naar  
dan  
Hustru  
vd. Jørf  
met all  
den lader  
set / met g  
hed / Kets  
Barmhert  
mand kun  
om det  
inde / oc  
gen Plak  
leffue.  
Ende  
kunde ver  
huorlunde  
kunde leff



Nar denne Pode bær saa-  
 dan Fruct hos Hosbonde oc  
 Hustru / spreder hun sig videre  
 ud. Først vdi det gantste Hus/  
 met all Tuet oc Kierlighed. Si-  
 den lader hun sig see vden Hu-  
 set / met gode Exempel / From-  
 hed / Retferdighed / Kierlighed /  
 Barmhiertighed / saa at alle  
 mand kunde bære Bidnisbyrd  
 om det Hus / at Gud boer der  
 inde / oc Dieffuelen hassuer in-  
 gen Plak hos dem / som saa  
 leffue.

Endog det / som nu sagt er /  
 kunde vere nock til Lærdom /  
 huorlunde Mand oc Quinde  
 kunde leffue rolige oc sandrecti-

N iij

ge



ge tilsammen / met Lyst oc Glæ-  
de i deris Liffs tid / da vil ieg alli-  
geuel beshnderlige Vnderuisning  
gissue Ectefolck faare. Først/  
huorlunde Manden skal sticke  
sig mod Hustruen. Siden/huor-  
lunde Quinden skal sticke sig  
mod Manden / huilcket kommer  
dog aff en Grund / som er en ret  
Ecte Kierlighed imellem Mand  
oc Quinde.

To Storcke / som leffue Ecte  
tilhobe / ere baade om at bygge  
deris Rede / men Quinden hun  
føder oc mader sine Bnge / oc  
Manden fluer vd / oc forsørger  
baade Quinden oc Bngerne de-  
ris Nødtørffte oc Føde. Saa  
haff



haffue oc Husbonde oc Hustru  
samt aff deris Bestilning tilsam-  
men/oc samt haffuer huer for sig.

**M** Andens største Slid bør at  
vere/ (effter det Fundament  
som nu lagt er / som er en stadig  
Kierlighed oc Samdrectighed  
imellem sig oc sin Hustru vdi Ec-  
testab/) at hand saa alting be-  
stiller / at hans Hustru rettelige  
først oplæris/om huad hende bør  
at vide / oc siden selff gjør / det  
hans Vilkaar vdkreffuer.

Først skal en Mand oplære  
sin Hustru / huad hende bør be-  
synderlige at vide/ som kand tie-  
ne til en kierlig oc biftandig Om-  
gengelse met huer andre.

N v

Dette



Dette skal hand lære hende  
met Ord / met fromme Ectesol-  
ckis Exempel / oc met sit eget Ex-  
empel.

**M** Et Ord skal hand vnderuise  
hende aff den hellige Scrifte/  
huorlunde en Quinde bør at leff-  
ue vdi sit Hus met sin Mand/  
effter Guds Vilie / sit Hus oc  
Hiem til Opbyggelse oc Forbe-  
dring. Her til tien at fremsette  
mange Sentenker aff Salomo-  
nis Ordsprock / oc aff Jesu Cy-  
rachs Bog / vdi huilcke from-  
me oc onde Quinder lignis mod  
huer andre / paa det hun fand  
efftersølge de Gode oc sty de  
Onde.

De o  
sin Husfr  
Seyt er e  
huilken alt  
Verden oc  
kommer. E  
HEX  
under al  
hed oc h  
den haff  
lignis be  
permere  
som fruct  
rens fr  
er Liffen



Oc offuer alt skal hand lære  
 sin Hustru/ huad **H E R R E N S**  
 Fryct er en dyrebar ting / aff  
 huilcken alt Gaat/ baade her vdi  
 Verden/ oc siden vdi all Ewigghed  
 kommer. Syrach siger/ Cap. 25.  
**H E R R E N S** Fryct offuer-  
 vinder alle ting/ met Klar-  
 hed oc Herlighed/ huo som  
 den haffuer / fand ingen  
 lignis ved: Ja ingen er ypp-  
 permere oc større end den  
 som frycter Gud. **H E R**  
**rens** Fryct (siger Salomon)  
 er Liffsens Kilde. Item:  
**H E R**



**H E R R E N S** Fryct er  
 den beste Vern. Om denne  
 Guds Fryct skal en from Mand  
 altid tale for sin Hustru / oc der  
 hos bede Gud / at denne Guds  
 Fryct kand begrundis vdi sin  
 Hustrues Hierte. Hand skal oc  
 holde hende til at bede daglige/  
 læse vdi Bibelen / oc andre Guds  
 fryctige Bøger / lade hende gaa  
 til Kircke / oc tit bruge Jesu Chri-  
 sti Naderis Sacramente. Naar  
 dette Fundament er vel lagt / da  
 bliffuer Bygningen dis fastere /  
 som der paa byggis.

Tre ting ( siger den vise  
 Mand Syrach i det 25. Cap. )  
 giø



giøre mig glade / oc ere  
 offuer maade deylige for  
 Gud oc Menniske / som  
 er/ Endrectighed imellem  
 Brødre / Venſkab imel-  
 lem Naboer / oc goduillig  
 Samdrectighed imellem  
 Mand oc Quinde. Item/  
 vdi det ſamme Capitel: Den  
 Mand er lyckſalig / som  
 leſſuer met en from for-  
 ſtandig Quinde: Oc lige-  
 ſaa er oc den Quinde lyck-  
 ſalig / som leſſuer met en

from=



fromer forstandig Mand/  
 Tuert imod er ingen ting  
 slemmere / vederstyggeli-  
 gere / for Gud oc Menni-  
 sken/end en onder oc slem  
 Quinde. Item: All Ond-  
 skab er lidet at regne mod  
 en ond Quindis Vanar-  
 tighed. Salomon siger: En  
 Quinde/som frycter Gud/  
 er Loff værd. Item: En vis  
 Quinde opbygger Huset/  
 men en daarlig nederslar  
 Huset. Item: En oprictig

Quin-



Quinde hun beskytter Hæ-  
ren. Item: Den som hæff-  
uer en god Quinde / hand  
hæffuer meget gaat / oc  
hand øser Vellyst aff

H E R R E N S Kielde.

De kand en frommer Mand tit  
oc offte læse det 26. Capitel hos  
Jesus Synrach / vdi huilket den  
vise Mand setter mod huer an-  
dre fromme Quinders Dyder /  
oc onde Quinders Wdyder.

N Ar hand saa hæffuer lært  
sin Hustru aff Guds Ord /  
huad hende sømmer / saa skal  
hand oc sette hende fromme

Quin-



Quinders Exempel saare / som  
loffuis oc prisis vdi den hellige  
Scrifft / som ere / Sara / Re-  
becca / Anna / Susanna / Elisa-  
beth / Maria / oc andre flere.  
Item / hendis Forældris Exem-  
pel / om de ere ellers gode.

Men offuer alt gielder det  
mest hos en Quinde / om hendis  
egen Mand gissuer hende it gaat  
Exempel / vdi det hand vdkress-  
uer aff hende / saa at hun kand  
see paa hannem all Gudfræctig-  
hed / Tæctighed oc Ærlighed /  
vdi alle maade. Mand siger al-  
mindelige : Lige som Herren er /  
saa ere oc Vndersaattene. Nu er  
huer Hosbonde en Herre / ja en  
Konge

Konge v  
hand v  
vere v  
hand lade  
hed oc fr  
huorlund  
husfru  
hed / som e  
vfrom?  
ære hende  
er self v  
Jme  
saa oplar  
hand oc  
Bestilning  
i hus / sa  
sin husfr  
Ære.



Konge vdi sit Hus. Derfor om  
 hand vil / at hans Hustru skal  
 vere Gudfryctig oc from/da skal  
 hand lade hende see Gudfryctig-  
 hed oc Fromhed vdi sit Lefnet.  
 Huorlunde kand den lære sin  
 Hustru Gudfryctighed oc From-  
 hed / som er selff Wgudfryctig oc  
 wfrom? Huorlunde kand hand  
 lære hende Kysthed / naar hand  
 er selff wkyt?

Imellem dis at Manden  
 saa oplærer sin Hustru / skal  
 hand oc selff tage flittige sin  
 Bestilning vare / vden Hus oc  
 i Hus / saa at hand kand sig oc  
 sin Hustru nære met Gud oc  
 Gere.



Oc effterdi at Quindfolck ere  
 suage oc skøbelige / skal icke en  
 Mand alting see for grant til/  
 saa lenge som hand finder Ver-  
 lighed hos sin Hustru / somt skal  
 hand lade lige som hand intet  
 der aff viste / somt skal hand ret-  
 te i tide / oc vdi Enlighed / naar  
 de ere selfsue baade tilsammen.  
 At rette hende i andris Nærue-  
 relse / kommer lidet til Gaffus.  
 Huad der icke rettis kand met  
 Lærdom oc ærlig Paamindelse/  
 det maa mand rette met haarde  
 Ord oc Trusel: Dog saa / at  
 hun icke fornemmer hans Hier-  
 te at vere sig frauent. Men  
 Slag oc Hug at rette sin Hustru  
 met/

met / br  
 For den  
 retter her  
 vel bestaf  
 ler det / som  
 aldrig fa  
 Hierre ige  
 uer hamne  
 Brede  
 rach / so  
 Derfaar  
 vere som  
 som altid  
 med sin  
 hand skal  
 der / som  
 det beste.



met / bruger ingen vis Mand :  
 For den som slar sin Hustru / oc  
 retter hende met Hug/hand kand  
 vel beskaffet / at hun gjør det el-  
 ler det/som hand haffue vil/men  
 aldrig faar hand hendis rette  
 Hierte igen/ihuor gaar hun loff-  
 uer hannem. Der er ingen  
 Brede saa bitter/ (siger En-  
 rach/) som Quinde Brede.  
 Derfaare skal icke en Mand  
 vere som en Løwe vdi sit Hus/  
 som altid brøller / oc er grum  
 mod sin Hustru oc Solck: Men  
 hand skal vere som en mildere Fa-  
 der / som alting offuerbær met  
 det beste.

D ii Naar



**N**ar Hustruen er fructsom-  
 melig / da bør en Mand be-  
 synderlige at tacke Gud met sin  
 Hustru/oc bede hannem/at hand  
 vilde fuldkomme det hand begynt  
 haffuer / sig til Loff oc Ære/ oc  
 skal hand haffue Metlidelse met  
 hende/at hand omgaais kierlige  
 met hende / taler met hende om  
 Guds Benedidelse/styrcke hende  
 met Lærdom oc Raad / giøre  
 hende Bistand vdi alle maade/  
 som nu er vdi Guds Bestilning  
 til at føde Børn/ Gud til Ære/  
 oc sig selff oc andre til Gaffn.  
 Oc burde det vel Gudfræctige  
 Folk / at holde sig fra huer an-  
 dris Samquem oc Seng / saa

lenge



lenge hun vaar fructsommelig/  
oc indtil hendis tid vaar effter  
sin Kirckegang.

Dette maa vere kaartelige  
sagt om Mandens Umgengelse  
met sin Hustru/ som altsammen  
henger paa det ieg tilforn haff-  
uer sagt om den Podequist/ som  
skal aff Guds Fryet indplantis  
i Ectesolckis Hierter/ met en ret  
Forstand oc Dom om Guds  
Ordnung: Skal festis met alle  
haande Dyder oc Fromhed:  
Skal dyggis met Guds Naade/  
ved Bøn oc Naakaldelse/ oc bæ-  
re atskillige Fruct/baade vdi Hu-  
set oc vden Huset. Nu vil ieg  
vnderuise aff det samme Funda-

D i j                      ment,



ment/huorlunde en from Quinde skal sticke sig mod sin Mand oc vdi sit Hus.

Først / skal en Gudfryctig Quinde vide / at hun er effter Guds Lov oc Naturlig Skel vndergiffuen sin Mand / hand er hendis Hoffuet / hun er vnder hans Mact: Derfaare bør hende / at vere sin Mand lydig vdi alle ting / saa fremt som hand biuder hende intet imod Gud / Tuctighed oc Ærlighed. Men biuder hand noget her imod / da skal hun vide / at hun er Guds Lov / Naturlig Tuct oc Ærlighed mere plichtig at vere lydig / end sin Mand.

Men



Men paa det en Quinde dis  
bedre kand sig betencke/ oc beuise  
sin Mand tilbørlig Lydactighed/  
skal hun først oc offuer alt icke  
acte/ huor rig/ huor skøn/ huor  
vis/ eller huor fattig/ huor slem  
oc wforstandig hand er / men  
dette ene/ at hand er hendis Hos-  
bonde/ sig tilføhet aff Gud/ huil-  
cken hun bør at vere vnderda-  
nig/ for Gud hassuer det saa bø-  
det / for Naturlig Low det wd-  
kressuer / oc for hun hassuer der  
til forplictet sig.

Der næst / paa det en Quin-  
de kand dis bedre vere sin  
Mand lydig / skal hun/ strax de  
ere sammenkomne/ hassue grant

Ditj act



act paa hans Seder / Lader oc  
 Lempe / huad hannem vel befa-  
 der / oc huad anderledis / om  
 hand er vredactig / hastig / heff-  
 gerig / nagsaar / saa at hun eff-  
 ter disse Vilkaar holder sig / oc  
 saa altingist vel bestiller / met  
 Ord / Gierning oc Omgengelse /  
 at hun kand vere sin Mand ly-  
 dig met Gud oc Ere.

Vdi Ord skal en Quinde ve-  
 re sparsom / oc skal icke altid ta-  
 le / besynderlige naar det er be-  
 dre at tie end tale / som en vis  
 Mand siger : Enten tie / eller tal  
 noget / som er bedre end at tie.  
 Naar en Quinde skal tale / vere  
 sig simpei / foruden mange Ord /  
 oc in-

oc inger  
 Enact  
 allern  
 om hend  
 Rierlighe  
 hun vnde  
 noget / d  
 sette / om  
 foringen  
 dighed t  
 Raad  
 dis Ma  
 Mander  
 Sagen  
 kand.  
 Nabe  
 struis  
 uid haff



oc ingen vbequem eller vlystig  
 Enact føre for sin Mand/ men  
 allereniste som kand bære Vidne  
 om hendis fromme oc hiertelige  
 Kierlighed mod hannem. Skal  
 hun vndertiden raade sin Mand  
 noget/ da skal hun dette der hos  
 sette/ om hannem saa tyckis/ oc  
 for ingen deel skal hun den Mynd-  
 dighed tage sig til/ at hendis  
 Raad skal gielde mere end hen-  
 dis Mandis. Men forgriber  
 Manden sig/ da skal hun hielpe  
 Sagen til gode/ det beste hun  
 kand.

Nabal vilde icke høre sin Hu-  
 struis Abigaels Raad/ der Da-  
 uid haffde begæret nogen Veder-

D v

que



quegelse aff hannem / der hand  
 fynde for Saul. De derfaare  
 vilde oc David heffint sin Harm  
 paa den gærige Daare: Men  
 der Abigaël bleff det var / da gaff  
 hun sig mod David / oc stillede  
 hannem met Ord oc Skenck til  
 freds. Huorfor Gud oc lönte hen-  
 de: Thi Nabal / hendis Mand /  
 døde strax der effter / oc David  
 tog hende til Hustru igen / oc bleff  
 meget actet / som tilforn vaar  
 ringe. Ja det er det meste / at  
 hendis Fromhed end paa denne  
 Dag prisis / oc settis andre  
 Quinder til Exempel.

Vdi sin Gierning skal en  
 hoffuist Quinde saa betencke sig:

Hosb



Hosbonde oc Hustru de ere  
 Herrer vdi Huset / dog saa / at  
 Hosbonden er offuer Hustruen /  
 oc hassuer at biude offuer hende.  
 Derfaare skal først en Quin-  
 de giøre Skilsmisse imellem den  
 Bestilning oc Gierning / som  
 hendis Mand ene tilhører / oc  
 den Gierning / som hende ene  
 bør at giøre / oc huad dennem  
 baade ens vedkommer. Met den  
 Bestilning / som hendis Hos-  
 bonde ene tilhører / skal hun in-  
 tet hassue at skøtte / vden saa vjt /  
 at Hosbonden raader met hen-  
 de / oc biuder hende noget paa si-  
 ne vegne at bestille.

Vdi



Vdi sin egen Sags Bestil-  
ning / som hun haffuer aff sin  
Mands Befalning / skal hun sti-  
cke sig effter hans Vilie oc Be-  
falning: Huad hand fører vdi  
Huset / det skal hun vare oc giem-  
me til begge deris Gaffn. Huad  
som hører i Hus / vere sig til  
Smykke / eller til andet Gaffn /  
skal hun acte sin Husbondis  
Sind / huad hannem kand be-  
falde best / oc vide denne Regel  
at holde sig effter / at hendis  
Mands Vilie er den Liffregel /  
huor effter hun bør at holde sig.

Vdi Omgengelse met sin  
Mand bør en Quinde at vere  
bluferdig / belessuen / lystig / reen  
lia /



lig/ ædru/ oc smycke sig effter sin  
 Mandis Vilie/ at hun kand vere  
 hannem behagelig. Hun skal  
 komme ihu / der hun fødte vdi  
 sin Mandis Hus / at hun tecte  
 sit Hoffuet/ til it Tegen/ at hun  
 vilde vere vnder sin Mandis Ly-  
 delse / icke vilde lade sig skue aff  
 andre/ eller smycke sig/ at andre  
 kand hende wtuctelige faa Lyst  
 til. Det er nock/ (siger en vis  
 Mand/) om Dronningen  
 er sin egen Konge smuck  
 nock. Oc naar tiden begiffuer  
 sig saa/ at hendis Mand biuder  
 Gæster/ da skal hun lade kende/  
 at hun acter sin Mand ene / oc  
 icke



icke slar Dyne op paa huer som  
indbiudis / som en galen Ko.

Kong Engranes bød den  
denlige Kong Gyrum til gæst/  
oc der Gæstebudet vaar endt /  
da sagde Kong Engranes til  
sin Hustru : Haffuer du seet  
en smuckere Mand end denne  
Kong Gyrus / som vaar vor  
Gæst? Hun suarede: Jeg saae  
hannem intet / Jeg vaar hos  
eder baade siddendis i det gant-  
ste Gæstebud / men ieg saae in-  
gen / vden dig. Endog mand  
fand sig det: at vere for me-  
get grofft / da giorde hun me-  
get tucteligere / end de som set-  
te deris Dyne paa huer mand /

oc



oc giffue deris wblue Hierte til-  
kende.

**M**En fordi at Dieffuelen staar  
Ectefolck meget effter / at de  
kunde komme i Modgang / at en  
Quindis Hosbonde enten maa  
rømme Landet / eller fengslis / el-  
ler bliffue siug / at hand maa lig-  
ge paa sin Goteseng. Her bør  
en Quinde besynderlige at kom-  
me sit Løffte ihu / oc betencke /  
hues Ecteskabs Baand oc Kier-  
lighed vdkressuer / oc der effter al-  
delis sticke sig / oc holde det Løff-  
te hun gjorde / der hun gaff sig i  
Mands Vold / oc at vere hans  
Lem oc Riød.

Bliff



Bliffuer en Mand forjaget/  
 ( vndertaget wærlig Sag/ ) da  
 bær en Quinde at giffue sig effter  
 sin Mand : Icke anseendis Rig-  
 dom/ Venner/ Slect/ ick heller  
 huad Sare hun fand i komme  
 vdi nogen maade : Men allen-  
 ste søge sit Rikd/ det er/ sin Mand/  
 at hun fand hannem trøste oc  
 husuale vdi sin Modgang. Cor-  
 nelia/ den ypperlige Kommeris  
 Pompei Magni Hustru / der  
 hendis Mand vaar forjaget fra  
 Land oc Rige/ Gods/ Rigdom  
 oc Venner / gaff hun sig effter  
 hannem/ oc kom til hannem paa  
 det sidste / oc der hun saae han-  
 nem/ da salt hun neder paa Jor-  
 den/



den/ oc daanede. Men Pompe-  
 ius/ hendis Mand/ løffte hende  
 op/ oc taledede til hende vdi denne  
 Mening: O Cornelia/ O Hu-  
 stru/ som er mig kiere end alle  
 andre ting / ieg forundrer mig/  
 at du saa est nederslagen met Ly-  
 ckens første Stød / du som est  
 kommen aff saa ypperlig Slect:  
 Nu lader du din Kierlighed see  
 mod mig. Det vaar icke Vnder  
 værd/ at du elskede mig / der ieg  
 vaar en Første offuer det Rom-  
 ske Folck / der ieg regærede de  
 Romke Raad / der ieg hæffde  
 mange Konger oc Kongeriger  
 vnder mig: Men at du elsker  
 mig nu/ som offueruunden er/ oc

P

for



forjaget fra den store Ære ieg  
 haaffde/ oc er kommen til Foract  
 oc Vselhed/ det er Vnder / der-  
 for bør alle dig at rose oc prise.

Dronning Elisabeth / den  
 fromme Keyseris Caroli den  
 Femtis fromme Syster/der hen-  
 dis Husbonde Christiernus den  
 Vnden rømde Riget/ (som vaar  
 forført aff den lede gram Si-  
 bret/ som vaar en Trolskone aff  
 Holland/ ) vilde icke bliffue igen  
 met sine Børn/ endog Dan-  
 marckis Raad bød hende til / at  
 hun maatte met sine Børn nyde  
 Kongeriget / oc det regære som  
 Danmarckis Dronning: Men  
 hun fulde sin Mand effter/ til at  
 skillis



skillige Steder / met stor Sor-  
 rig oc Gernordighed. Thi den-  
 ne fromme Førstinde betencke-  
 ret oc Christelige / huad hun  
 haffde loffuet sin Mand / oc der-  
 for vilde icke vndfalde hannem  
 vdi Modgang den som hun haff-  
 de aannemet vdi Metgang.

Mitridates / den veldige Kon-  
 ge aff Ponto / bleff forjaget aff  
 sit Kongerige / oc maatte rense  
 igennem atskillige Land / paa  
 det hand skulde icke komme i sine  
 Fienders Hender. Huad gjorde  
 her hans Hustru Hipsimatea?  
 Hun drog sig vdi Manden Klæ-  
 der / oc søgte sin Mand her oc der  
 lang tid / tindtil hun fant han-

¶ ii nem:



nem: Hun meente sig da at haffue  
 Xige / Velde oc Ere nock /  
 naar hun kom til sin Hosbonde:  
 Hun meente / ieg haffuer hafft  
 Metgang oc Glæde met min  
 Hosbonde / ieg vil oc vere deel-  
 actig met hamnem i hans Mod-  
 gang. Mand finder vel mange  
 Quinder / som vel ere deelactige  
 met deris Mend / naar det gaar  
 dem vel: Men vdi Modgang  
 giffuer en from Hustru sit Hier-  
 te mod sin Mand tilkende.

Mange haffue oc befriet deris  
 Mend vnderlige aff Fængsel/  
 oc met deris eget Liffs Fare haff-  
 ue hiulpet dennem. En Gress-  
 uinde vdi Hispanien (der Kon-  
 gen

gen haff-  
 Fængsel/  
 nem / ga-  
 arrede /  
 vdi Fæng-  
 sin Mand  
 oc hun for  
 sin Mand  
 nem / oc d  
 lenge / at  
 Klæder /  
 Klæder pa  
 de i Fæng-  
 komme vdi  
 oc saa stede  
 befundet a  
 Fængslet  
 der / oc ha



gen haffde set hendis Mand vdi  
 Fengsel/ oc vilde lade rette han-  
 nem/ gaff sig til Kongen/ oc be-  
 gærede / at hun maatte komme  
 vdi Fengselet / oc tale noget met  
 sin Mand. Kongen lod det stee/  
 oc hun kom ind vdi Fengselet til  
 sin Mand/ oc vaar ene hos han-  
 nem / oc der bad hun sin Mand  
 lenge/ at hand vilde tage hendis  
 Klæder/ oc hun vilde tage hans  
 Klæder paa igen/ oc lade sig fin-  
 de i Fengselet / men hand vnd-  
 komme vdi hendis Klæder / som  
 ocsaa stede. Anden Dagen bleff  
 befundet/ at Gressuinden sad vdi  
 Fengselet / vdi sin Mand's Klæ-  
 der/ oc hand vaar vndkommen.

P iij

Der



Der Kongen det hørde / forundrede hand paa den Quindis smilde Raad / oc paa den Kierlighed / hun haffde til sin Hosbonde / at hun vilde heller dø / end hendis Hosbonde skulde komme noget at skade / oc derfaare gaff hand dem baade løs / oc lod dem saa bliffue tilsammen / ynstedis / at Gud vilde giffue hannem oc hans Sønner saadanne Instruer.

Man læs om mange fromme Førstelige Quinder / som haffue selff tient deris Mænd vdi deris Goteseng / haffue selff fliet deris Seng / selff redt deris Mad / oc selff den frembaaret / oc icke vilde



vilde lade nogen anden tiene dem  
vdi deris Goteseng.

Der scriffuis om den Konge  
aff Hybernien / ved Naffu Ro-  
bertus / som gaff sig i Strid  
imod de Syrier / oc der bleff stun-  
gen it dybt Saar i Armen / met  
it Suerd / som vaar stroget met  
Forgifft / oc bleff ført hiem til  
sin Dronning: Der nu alle Læ-  
ger mistrøste om hans Liff / vden  
mand kunde saa nogen / som vil-  
de vddi den forgifftige Raade  
met sin Mund aff Saaret. Da  
vaar samme Konge saa from /  
at hand ick vilde nogen aff sine  
Vndersaatte / at skulle forgiffuis  
met den Forgifft for hans skyld /

P iiii

oc



oc der met beridde sig til Døde.  
 Men der hans Dronning saae/  
 at der vaar intet at foruente an-  
 det end Døden/ vden samme for-  
 giffelige Raade bleffue vddjet/ da  
 søgte hun tid oc lempe/ huorlun-  
 de hun kunde det giøre / som in-  
 gen vilde giøre. Der nu Læger-  
 ne oc andre Tienere vaare vd-  
 gaane/ oc hun bleff ene inde hos  
 hannem / saa kom hand vdi en  
 stor Søffn / der hun det actede/  
 gick hun bag ved Sengen/ kaste-  
 de Klæderne aff Armen/ oc lagde  
 sig til at di Saaret/ oc huad hun  
 fick vdi Munden / det vdspytte  
 hun strax/ indtil at Saaret bleff  
 reent / oc der met friede hun sin

Hos



Hosbondis Liff. O huad ere  
 der mange/ som icke end ville rø-  
 re deris Hosbondis Saar/ si-  
 den at sue den forgiftige Raade  
 vdi sin Mund met Liffs Fare/  
 oc der met fri sin Hosbonde.  
 Raartelige at sige/ en from ær-  
 lig Quinde hun lader sig finde  
 ens/baade i Metgang oc Mod-  
 gang/ Rigdom oc Fattigdom/  
 i Karsthed oc Siugdom/ anseen-  
 dis Guds Vilie/ oc den Tro oc  
 Loffue/som hun hassuer giort sin  
 Mand/ oc derfor acter all hans  
 Modgang/ lige som den veder-  
 foris hende selff. Mand kunde  
 vel mange flere Exempler samle  
 sammen/ om fromme Quinders

v v gode



gode Hierter oc mange Belgier-  
 ninger mod deris Mænd: Men  
 dette maa vere nock sagt paa  
 denne tid. Nu staar igen/ huad  
 Hosbonde oc Hustru begge bør  
 at bestille til lige/ som er/ at op-  
 tucte deris Børn/ om Gud hass-  
 uer benedidet dem met Liffjens  
 Fruct. Her bør dem viselige oc  
 grandgiffuelige at acte / huor-  
 faare at Gud hassuer benedidet  
 dem met Børn/ paa det de kun-  
 de dis bedre vide/ huorlunde dem  
 bør at opdrage oc optucte den-  
 nem.

¶ **E**R der trende Sager/ huor-  
 for at Gud giffuer Mand oc  
 Quinde Børn i Ecteskab.

Den



Den Første oc den ypperste/  
er Guds Ådis Formering.

Den Anden/er den Christne  
Kirckis Forbedring.

Den Tredie / er Menniske-  
lig Naturis Beuaring.

**S** Men den Første siger Gud  
hos den Prophet Eze-  
chiel : I søde Mig

Børn/ det er/ I søde icke Børn/  
at i maa dem bruge som i ville/  
men de høre Mig til/ oc i Foræl-  
dre ere Mit Redskab/ huor met  
ieg affler mig Børn.

Dette besluttis vnder den  
endelige Sag/ huorfaare Gud  
haffuer alting skabt/ som er/ til  
sin



sin Ære. Derfaare ere de Gud  
 ivtro/som icke betencke denne sag/  
 huorfaare Gud vnder dem Liff-  
 sens Fruct. Søde nu Forældre  
 Børn Gud til Ære/ at de skulle  
 vere hans / da ere oc Forældre  
 plictige/ at opføde dem til Guds  
 Ære. Derfaare siger Paulus:  
**O**ptucter eders Børn vdi  
**H E R R E N S** Fryct oc  
 Paamindelse.

Huorlunde kand dette stee?  
 David i den 119. Psalme suarer  
 til dette Spørsmaal / der hand  
 saa siger: Huorlunde skal  
 en Ung gaa sin Vey v.  
 straf.



straffelige? Naar hand  
 holder sig (O H E R R E / )  
 effter dine Ord. Her giffuer  
 David tilkende/huorlunde Bng-  
 dommen skal optuctis / som er/  
 at holde hannem effter Guds  
 Ord oc Befalning. For den  
 skyld bør Forældre met største  
 Glid/at lære deris Børn at fryc-  
 te Gud / oc andre Dyder / som  
 kunde vere til Gaffns / vdi huad  
 Befalning de tilkomme/vere sig  
 vdi Geistlig eller Verdslig Be-  
 stilning: Ja de skulle lære dem  
 vdi disse Fire Maader / som ere/  
 met Ord / Paamindelse / Exem-  
 pel oc Kjs.

Met



**M**Et Ord / at de lade demnem  
 lære / det første de begynde at  
 tale / at haffue Jesu Naffu i  
 Munden / oc høye deris Kne  
 naar de høre Jesu Naffu / der  
 næst deris Fader vor / der effter  
 de Ej Budord / oc naar de op  
 uore til større Forstand / at lære  
 denlige Ordsprock aff Scriff  
 ten / baade om Ondt oc Bønd  
 der / oc der hos / huad Løn Ondt  
 følger / oc huad Straff Bønd  
 offuerkommer / oc daglige Dags  
 Morgen oc Aften lære demnem  
 at bede for den Christne Kircke /  
 for Guds Ords Fremgang / for  
 Kongen oc Regentere / for de  
 ris Forældre. Huilcke Forældre

dette

dette for  
 tro / me  
 Hefm offu  
 G Kulle  
 Børn  
 paa det at  
 skal icke si  
 at huad E  
 re at for  
 aff Børn  
 dere man  
 er / dis si  
 besynderli  
 som er icke  
 mand kan  
 vil.  
 Her  
 Forældre



dette forfomme / de ere icke Gud  
tro / men forhuersfue Guds  
Hessu offuer sig.

**S** Kulle Forældre oc lære deris  
Børn met Paamindelse /  
paa det at det som de hassue lært /  
skal icke strax forgaa igen / saa  
at huad Sententz Børnene læ-  
re / at Forældrene kreffue dennem  
aff Børnene igen. Fordi dis ti-  
dere mand hører det som gaat  
er / dis fastere bliffuer det ved /  
besynderlige met Vngdommen /  
som er ickun som it bløt Børn / der  
mand kand indtrycke huad mand  
vil.

Her hielper det meget / om  
Forældrene ere selff Gudfructi-  
ge



ge / oc lade dem see vdi deris Ex-  
 empel / huad de vilte at Børnene  
 skulle giøre. Derfaare er det  
 gaat / at Forældre bede aarle oc  
 silde vdi deris Børns Næruerel-  
 se / som gierne ville (heldst men  
 de ere vnge / ) giøre / huad de see  
 deris Forældre giøre. Oc effter  
 di Paulus vil / at wi skulle loffue  
 Gud met Aandelige Psalmer /  
 bør oc Forældre at oplære deris  
 Børn / til at siunge Aandelige  
 Psalmer / paa det de met Lyst læ-  
 re kunde / det som de icke ellers  
 kunde bekomme met stor Bma-  
 ge. Denne Øffuelse / i Psalmer  
 at siunge / haffuer visselige stor  
 Fruct met sig / oc betager mange

Tan



Tancker/som Vngdommen fand  
indfalde.

**M** En om Børnene ville icke la-  
de sig regære met Ord/Paa-  
mindelse / deris Forældris gode  
Exempel / da skal mand icke spa-  
re Riset : Thi den som sparer  
Riset / hand elsker icke Barnet.  
Dette er den vise Salomonis  
Raad / som icke er at forsmaa.  
Mange findis / som icke ville  
straffe deris Børn met Ris / oc  
ville icke heller tilstede / at nogen  
anden skal det gjøre.

Jeg kende en merckelig from  
oc Gudfryctig Mand / som haff-  
de ickun en Søn / hannem haffde  
hand saa kier / at hand aldrig  
maat.



maatte met Kjs straffis/huilket  
 Gud fortrød/oc kaldede det sam-  
 me Barn fra hannem til stor  
 Corrig. Derfaare gjorde de  
 Spartaner meget viseligere/der  
 de vaare vnderuiste aff deris  
 Lowmand Lygurgo: Naar no-  
 get Barn kom hiem fra sin Læ-  
 remestere til sine Forældre/oc be-  
 klagede / at det vaar slaget met  
 Kjs aff sin Læremestere / da  
 regnis det Forældrene til en stor  
 Spaat / om de ick strax toge  
 Barnet frem/oc gaffue det dob-  
 belt saa mange Hug / som det  
 haffde faaet tilforn aff sin Lære-  
 mestere: Oc vaar ingen tingist  
 dem saa suar / som at lade deris  
 Børn

Børn ve  
 bølrig K  
 ere meget  
 Børn som  
 ris Bætt  
 at giøre  
 ge for Gut  
 Der  
 dere/ som  
 meget D  
 forundred  
 de saa me  
 tet. Der  
 det / da su  
 D huad d  
 mttelige  
 at vdrette  
 haffde ver



Børn vere foruden Tuet oc tilbør-  
lig Keffsele. De sandelige/de  
ere meget grumme imod deris  
Børn/som icke straffe dem for de-  
ris Vtuet/thider met lære de dem  
at giøre Dnt/ oc ere mere skyldi-  
ge for Gud end Børnene ere.

Der vaar en tid To Mor-  
dere/ som hassde giort vsigelige  
meget Dnt / saa at mand saare  
forundrede/at To Menniske kun-  
de saa meget Dnt hassue vdret-  
tet. Der den vise Plato hørde  
det / da suckede hand / oc sagde:  
O huad de hassde bleffuet vise/  
nyttelige/ forstandige Mend/ til  
at vdrette meget Gaat / om de  
hassde veret vel optuctede aff de-

¶ ii ris



ris Barndom. Fordi dis bedre  
Naturen oc Arten er vdi Børn/  
dis verre bliffue de/ om de ick ret  
optuctis oc oplæris. En fruct-  
bar Ager/ om hand forfømmis/  
da giffuer hand Bregne oc Klin-  
te/ oc andet Wkrud/ indtil hand  
bliffuer plat forderffuet.

De Athener i Grækeland  
haffde for en vis/ huert Aar paa  
en viss tid pleyede de at sette deris  
Børn til Kaanster at lære/ huer  
som hand vaar skicket til aff sin  
Natur: Oc paa det de dis bedre  
kunde vide/ huad Tilbønelse huer  
haffde aff Naturen / da pleyede  
de paa samme Aars tid at bestil-  
le it Spectackel/ huor vdi der be-  
rid

riddis al  
til Børn  
Embede  
ride/ da lo  
me der he  
huad huer  
oc der efft  
sig/ oc se  
Kaanst for  
ue bestil  
Vaar  
tale om  
Forældre  
ieg vil he  
paa denne  
Kaanstet/  
følge Ecte



riddis alle Embeds Verck / ickun  
 til Børnespil / som vaar aff huert  
 Embede: Der dette vaar saa be-  
 ridt / da lode de deris Børn kom-  
 me der hen / oc gaffue act paa/  
 huad huer haffde mest Lyst til/  
 oc der effter skickede Forældrene  
 sig / oc sette huer til at lære den  
 Kaanst / som hand syntis at haff-  
 ue best Tilbønhelighed til.

Vaare der vel meget mere at  
 tale om Børne Tuct / som gode  
 Forældre ere Gud plictige / men  
 ieg vil her met ladet vere sagt  
 paa denne tid / oc noget tale om  
 Kaarsset / som pleyer gierne at  
 følge Ecteskab.

D. iij Kaars-



Kaarſſet / ſom offuerkommer  
 Ectefolck / kand haſſue at ſkil-  
 lige Sager / endog at intet kand  
 ſkee / vden Guds gode oc viſſe Til-  
 ladelse. Saa vil teg icke tale  
 her om Kaarſſet vdi Almindelig-  
 hed / men allereniſte om det ſlags  
 Kaars / ſom tit vederſaris vdi Ec-  
 teſkab / ſom er vdi diſſe maader :

1. Stundem døer Børn i Mo-  
 ders Liſſ / eller ſtrax effter / før end  
 de bliſſue døbte.

2. Vnder tiden ſeer mand ſørge-  
 lige Vnder paa nyſødde Børn.

3. Stundem døer Børn / naar  
 de ere komne til Bert / oc Foral-  
 drene kunde haſſue Trøſt aff dem.

4. Stun-



4. Stundem findis Børn/at  
vere wlydige/ oc spørre aff den ene  
Wdnd i den anden.

5. Vndertiden sørgis derfor/  
at de kunde icke affle Børn sam-  
men.

6. Stundem dør enten Hos-  
bonden fra Hustruen / eller Hu-  
struen fra Manden.

7. Stundem kommer dem off-  
uersalds Skade paa/ som kand  
skee vdi mange maade.

8. Stundem findis Manden  
wtro mod Quinden/ eller Quin-  
den mod Manden.

9. Stundem er den ene den  
anden wldelig met Omengel-  
se/ dog vden Ære spille.

¶ iiii

At



At mand vnder saadanne  
 Kaars kand bliffue bestandig/  
 hører stor Kaanst til/som er alle  
 ne at bekomme i Guds rige Apo-  
 teck/ som er den hellige Scrift/  
 huilcket David bekender / der  
 hand siger : Haffde ickē dit  
 Ord trøstet mig/ da haffde  
 ieg bleffuet borte vdi min  
 Angist. Oc skal dette vere som  
 en almindelig Recept/ som Job  
 faaregissuer : Som det be-  
 fald **H E X X E N** / saa er  
 det skeet. Dernæst skal mand  
 vide/ at Gud vil/ at wi skulle be-  
 skue tuende ting vnder Kaarsset/  
 som



som ere/Guds Dom oc Ketser-  
dighed. Dommen er / at hand  
straffer Synden. Barmhiertig-  
hed er/at hand met Straffen be-  
reder Veyen til Naaden: Fordi  
hand icke straffer / at hand vil  
forderffue/ men at hand vil for-  
bedre. Effter at dette Funda-  
ment er lagt/ ville wi offuerueye  
huert Stycke/som ieg saaregaff/  
det ene effter det andet.

Om Børn dø vdi Moders  
Liff/eller strax effter/ før  
end de bliffue døbte.

**D**ette er it saare stort stød/  
som offuermendis flemmer  
Ectefolckis Hierte / huil-  
cke som det hender. De haffuer  
D v Paff.



Passuedommet ickelægt dette bit-  
 tre Saar / men heller giort det  
 meget større / for denne Sag  
 skyld / at de sagde / saadanne  
 Børn / som dør enten vdi Mo-  
 ders Liff / eller siden før end de  
 bliffue døbte / at vere vden Chri-  
 sti Kircke / oc derfor at vere for-  
 dømde. O huad de haanlige  
 foractedede Guds store Naade oc  
 Barmhiertighed. Men før end  
 ieg skamsfuter den Wgudelige  
 Mening / vil ieg faartelige an-  
 tegne / huad der rørde Papister /  
 til at sette denne Lærdom frem.

Der vaare mange / strax eff-  
 ter at Euangelium bleff forkyn-  
 det iblant Hedningene / oc Chri-  
 steli



stelige Forsamlinger bleffue paa  
 atskillige Steder / som annam-  
 mede vel Euangelium / men de  
 forhalede Daaben i lang tid /  
 somme indtil deris Døds tid / oc  
 kunde dog neppelige bliffue døbt  
 i deris Goteseng / thi de haffde  
 denne Mening/effterdi Daaben  
 er giffuen til Syndernis forla-  
 delse/at de da paa deris sidste tid  
 kunde døbis / oc der med bliffue  
 alle deris Synder quit. Huad  
 Bildfarelse der vaar vdi denne  
 Mening/ er lettelige at forstaa:  
 Fordi Daaben icke affslættet  
 Synden/ men er Guds Vidnis-  
 byrd / at Synden afftois med  
 Christi Blod/ oc at Mennisket/

som



som døbis/igenfødis met den hel-  
 lig Aand. Men paa det mand  
 ick saa skulde forhale Daaben  
 til yderste tid / formanede Pre-  
 sterne Folcket: Oc der Forma-  
 ning kunde intet hielpe / da lagde  
 de denne Mening der hos / at  
 huo som ick bleffue døbt / hand  
 bleffue euindelige fordømt / huor  
 met de saa forskaffet / at ingen  
 der effter vilde forhale Daaben/  
 men lode sig strax døbe / disligeste  
 oc deris smaa Børn.

Oc paa det de vilde vdi Pass-  
 uedommet synis / at haffue no-  
 get at staa paa / brugte de tuen-  
 de Sentenker aff den hellige  
 Scrift. Den ene staar Joh. 3.  
 huor

huor  
 nogen  
 met  
 Aand  
 gaa i  
 Den an  
 ere alle  
 dens  
 tenker  
 den for  
 ere kom  
 som fun  
 tro / el  
 ick tro  
 gjør St



huor Christus saa siger: Vden  
nogen bliffuer igensødt  
met Vand oc den hellig  
Aand / fand hand icke ind-  
gaa i Himmerigis Rige.

Den anden staar Ephes. 2. Vi  
ere alle aff Naturen Bre-  
dens Børn. Men disse Sen-  
tenker hassue de misbruget: Thi  
den første taler om de Folck / som  
ere komne til Alder oc Forstand /  
som kunde annamme Ordet oc  
tro / eller oc forskiude Ordet oc  
icke tro. Den anden Senten-  
giør Skilsmisse / imellem det som

wi



wi haffue aff vor egen Natur/oc  
 det wi haffue aff Guds Naade.  
 Alle ere wi aff vor egen Natur  
 Bredens Børn: Men aff Naade  
 de ere alle Børn/som aff Christ-  
 ne ere fødte/ oc alle Gamle/som  
 tro paa Gud / effter som Euan-  
 gelium vdkreffuer/ Guds elskeli-  
 ge Børn. Dette vilde Gud haff-  
 ue beseglet i det gamle Testa-  
 mente met Omstærelsen / oc vdi  
 det ny Testamente met Da-  
 ben / saa at baade Omstærelsen  
 oc Daaben vaare Vidnisbyrd  
 oc Besegling / paa den Naade  
 mand haffde allerede henne: Thi  
 Daaben er indset vdi Omstæ-  
 relsens sted/ oc besegler den sam-  
 me

me Na  
 besegle  
 skilmi  
 en Na  
 fødte/ oc  
 ben er it  
 stus er  
 Dø for  
 besegle  
 me Na  
 ler paa  
 D  
 Børn  
 te/ der d  
 eller for  
 deris f  
 bleffue  
 actige



me Naade / som Omstærelsen  
 beseglede. Dette vaar alleniste  
 skilsmisse / at Omstærelsen vaar  
 en Atuarsel / at Christus skulde  
 fødis / oc taale Død / men Da-  
 ben er it Vidnisbyrd / at Chri-  
 stus er født / oc hassuer taalt  
 Død for Syndens skyld / ellers  
 beseglede Omstærelsen den sam-  
 me Naade / som Daaben beseg-  
 ler paa denne Dag.

Derfaare / lige som smaa  
 Børn vdi det gamle Testamen-  
 te / der døde enten i Moders Liff /  
 eller før Ottende Dagen effter  
 deris Fødsel / det er / før end de  
 bleffue omstærne / vaare deel-  
 actige vdi den Pact / Gud hassde  
 gjort



giort imellem sig oc Abraham/  
 oc hans Sæd euindelige / oc aff  
 den Pactis Krafft bleffue Arff-  
 uinge til Himmerigis Rige :  
 Saa ere oc Christne Men-  
 skers Børn / som enten døer vdi  
 Moders Liff / eller strax der eff-  
 ter / før end de bliffue døbte / vn-  
 der den samme Pact / som Gud  
 gjorde imellem sig oc Abraham/  
 oc hans Sæd euindelige / oc aff  
 den Pactis Krafft bliffue salige.  
 Men paa det at dette dis bedre  
 kand forstaaes / vil ieg først saa-  
 regiffue den Pact / som Gud gior-  
 de met Abraham / oc huorlunde  
 Gud stadfeste den Pact met it  
 vduortis Naadetegen. Dernæst  
 vil

vil ieg  
 Christn  
 Sæd /  
 giort i  
 hans E  
 hos / hu  
 samme  
 gen / so  
 Guds  
 Børn  
 er vdi  
 17. Ca  
 Gud til  
 Pact i  
 oc ime  
 dig / h



vil ieg beuise met Seriften / at  
 Chrifne ere Abrahams rette  
 Sæd / saa at den Pact / som er  
 giort imellem Gud oc Abra-  
 hams Sæd / hører off til : Der  
 hos / huorlunde Gud besegler off  
 samme Pact met sit Naadete-  
 gen / som er Daaben.

**G**uds Pact met Abrahams  
 Børn er denne / som sereffuet  
 er vdi den Første Mofi Bog  
 17. Capitel : Jeg vil (siger  
 Gud til Abraham /) sette min  
 Pact imellem mig oc dig /  
 oc imellem din Sæd effter  
 dig / hos deris Effterkom-

K

me



mere / oc det skal vere en  
euig Pact/saa at ieg vil be-  
re din Gud / oc din Gæds  
Gud effter dig.

Vdi disse Ord ere Tre besyn-  
derlige Puncter at acte. Den  
Første / huo denne Pact gielder  
paa. Den Anden / at det er en  
euig Pact/oc recker til alle Abra-  
hams Affkomme. Den Tredie/  
huor vdi denne Pact staar.

Pacten er giort imellem Gud  
oc Abraham oc hans Gæd/der-  
for ere nu Christne Abrahams  
Gæd/da hører hun dem til/som  
ieg strax beuise vil.

Den



Denne Pact er euig / saa at  
 hun kand icke opholde / men bliff-  
 uer euindelige ved Naact / lige  
 som Gud er altid sand oc vfor-  
 uandelig.

Denne Pact staar her i / at  
 Gud vil vere deris Gud / det er /  
 at de euige skulle leffue / oc aldrig  
 dø / saa at de icke skulle bliffue  
 borte / men opstaa igen paa den  
 yderste Dag. Fordi Gud er icke  
 ( siger Christus / ) de Dødis  
 Gud / men deris som leffue. Saa  
 gielder denne Pact om euig  
 Naade hos Gud / oc euig Liff oc  
 Salighed at bekomme / allerem-  
 ste aff Guds naadelige Løffte oc  
 Pact.

X ij

Saa



Saa vaar icke Gud til freds/  
 at giøre denne Pact met Ord/  
 men hand vilde der hos legge sit  
 Naadetegen/ som skulde vere en  
 Besegling / paa den Pact som  
 indgaaen vaar/imellem Gud oc  
 Abraham oc hans Sæd : Oc  
 paa det de skulle icke beholde det  
 vduortis Tegen/det er/Omstæ-  
 relsen/ oc glemme huad det bety-  
 der / gaff hand samme sit Naad-  
 etegen Naaffn/aff den Pact som  
 giort vaar / oc kaldede derfor  
 Omstærelsen sin Pact : Icke at  
 hun er Guds Pact i sig selff /  
 men fordi hun bær Vidnisbyrd  
 om Guds Pact/ oc besegler den.  
 Derfor kalder oc Paulus Om-  
 stærel-

stærelse  
 Gud be  
 (som A  
 ferdig er  
 de/ oc e  
 Rige/ v  
 Ea  
 at Pact  
 seglingen  
 lingen e  
 hun icke  
 stadfæst  
 icke de  
 Omstæ  
 stærelsen  
 re tilfor  
 Krafft  
 re Arff



Kærelsen it Indsegel / huor met  
 Gud besegler / at den som troer/  
 (som Abraham gjorde/) er ret-  
 ferdig/er i Guds Ndist oc Naade/  
 oc er Arffuing til det euige  
 Rige/ ved Jesum Christum.

Saa see wi her klarlige /  
 at Pacten gaar faare / oc Beseg-  
 lingen kommer effter. Beseg-  
 lingen giør ick Naaden / men  
 hun ickun besegler Naaden / oc  
 stadfester hende. Saa bleffue  
 ick de Jødiske Børn salige aff  
 Omkærelsens Krafft/men Om-  
 kærelsen beuiste ickun/at de vaa-  
 re tilforn aff Guds Forjettelsis  
 Krafft vdi Guds Naade/oc vaa-  
 re Arffuinge til Himmerige for

K iij

Chrio



Christi skyld / som den tid skulde  
komme.

Kunde wi nu beuise / at Christ-  
ne de ere Abrahams Sæd / da er  
der met oc beuist / at de ere del-  
actige vdi Guds Naade / i deris  
Moders Liff / oc ere Guds elste-  
lige Børn / før end de døbis / oc  
døbis allereniste for den Sag  
skyld / at Daaben skal besegle  
den Naadepact / som de ere del-  
actige vdi / saa at om de icke end  
bekomme den Besegling / da er  
Gud alligenel sandru / oc aldrig  
vil gaa fra sin Pact.

H Vorlunde beuiser du da / at  
Christne ere Abrahæ Sæd ?  
Paulus lærer oss det / vdi det 9.

Capi-



Capitel til Kommerne / huor  
hand giør Skilsmisse imellem  
tuende slags Børn / som Abra-  
ham haffde / som er imellem  
Kiødsens Børn / oc Forjettel-  
sens Børn

Kiødsens Børn ere de / som  
ere Legemlige afflede aff Abra-  
hams Sæd / oc aff hans Aff-  
komme / som Isaac / Ismael / Ja-  
cob / Esau / ic.

Forjettelsens Børn ere alle  
de / som tro Guds Forjettelser /  
lige som Abraham gjorde. Nu  
effterdi da Christne tro Guds  
Forjetning / (som Abraham tro-  
de /) ere de i Sandhed Abra-  
hams Aandelige Børn / saa at

A iiii

Gud



Guds Pact hører dem til. Der-  
 faare siger Paulus met klare  
 Ord til Galaterne i det 3. Cap-  
 tel: Abraham trode Gud/  
 oc det bleff hannem regnet  
 til Retferdighed. Vidner der-  
 faare/at saa mange som tro/de  
 ere Abrahæ Børn. Derfaare  
 de som tro/velsignis oc saa/ lige  
 som Abraham/der trode. Huad  
 følger her effter? Ere Christne  
 Abrahæ Børn / da ere deris  
 Børn deelactige i den Pact/som  
 er steet imellem Gud oc Abra-  
 ham oc hans Børn / saa at  
 Christnis Børn i deris Moders  
 Liff / endog de ere aff Naturen  
 Bre-

Breden  
 oc Fo-  
 dens  
 aller-  
 døb-  
 en Be-  
 Naade  
 lige for  
 Naade  
 den:  
 Daat  
 Naad  
 uertis  
 Naade  
 aff So-  
 ning/  
 Christ  
 aff de



Bredens Børn/ere aff Pactens  
 oc Forjettelsens Krafft Naa-  
 dens Børn: Ja for denne skyld  
 alleremiste lade wi vore Børn  
 døbe / at Daaben skal vere dem  
 en Besegling aff Gud / paa den  
 Naade de tilforn ere vdi. Thi  
 lige som Omstærelsen ick gaff  
 Naaden / men beseglede Naa-  
 den: Saa ick heller giffuer  
 Daaben Naaden / men besegler  
 Naaden met Guds Naadis vd-  
 uortis Tegen. Denne Guds  
 Naade er saa stor / at om den ene  
 aff Forældrene vaar en Hed-  
 ning / oc den anden vaar en  
 Christen / at Barnet / som fød-  
 is aff dem / er helligt aff denne

X v

Guds



Guds Pactis Krafft/ som Pau-  
lus lærer 1. Corinth. 7. Ja den-  
ne Naade er end saa stor / at de-  
ris Børn/ som kaldis Christne/  
endog deris Gierninger ere me-  
get anderledis / ere alligeuel vdi  
denne Forsetning / oc delactige  
vdi denne Guds Naade.

Her vdaß kunde wi klarlige  
kende oc forstaa / at de Børn/  
som dø vdi Moders Liff/ eller oc  
siden før end de bliffue døbte /  
(saa fremt som deris Forældre  
ere Christne/ ) skulle icke reagnis  
iblant Hedninge / som ere Tyr-  
ckers eller vantro Jøders Børn/  
men ere Naadens Børn / oc  
Arffuinge til Himmerigis Rige.

Saa



**S**aa haßfue wi her den rette  
 Recept aff Guds Apotek /  
 det er / aff den hellige Scrift /  
 som er krafftig nock til at heele de  
 forrigfulde Hierter / hues Børn  
 som ere hendøde / vere sig enten  
 vdi Moders Liff / eller siden for-  
 uden Daaben / saa at de ere icke  
 bleffne borte / men saa vel ere vdi  
 Guds Naade / Vndist oc Ven-  
 skab / oc ere Arffuinge til Him-  
 merigis Rige / som de døbte ere.  
 Thi Gud er saa sandru oc saa  
 fast vdi sit Løffte / hand haßfuer  
 loffuet allene met Ord / som hand  
 er / naar hand haßfuer beseglet /  
 det hand loffuet haßfuer. For-  
 di Forseglingen steer ickun for  
 Men



Menniskens skyld / at de dis vis-  
sere kunde vere paa Guds Løff-  
te / som dog vdi sig selff er wrng-  
geligt.

It fromt Menniske / huad  
det loffuer / det holder det vel /  
men den der Løfftet steer / hand  
bliffuer vissere / naar hand faar  
Besegling paa det hannem loff-  
uet er. Fordi it Menniske kand  
dø / eller faa it andet Sind :  
Gud døer aldrig / oc icke heller  
kand trine fra sit Løffte / thi hand  
er den euige Sandhed.

Dernæst skulle Forældre / som  
saa miste deris Børn wdøbte /  
lade sig suigte vnder Guds vise  
Forsyn / som icke vilde / at Bør-  
nene

nene  
hand  
him  
Naa

De  
u  
De der  
imod sa  
tenke  
ning hu  
de / icke  
oc alle  
der er  
en Atin  
Straff



nene skulde her lenger vere / men  
hand vilde haffue dem til sig vdi  
Himmerigis Glæde.

Naar mand seer sørgelige  
Vndertegen paa nye  
fødde Børn.

**D**ette er it grueligt Kaars /  
som meget trycker bedrøff-  
uede Forældris Hierter.

De der er ingen anden Raad  
imod saadan Kaars / end at be-  
tæncke / det at vere Guds Gier-  
ning / huor met Gud vil paamin-  
de / icke Forældrene alleniste / men  
oc alle andre. Thi saadan Vn-  
der er Guds Vredis Tegen / o-  
en Atuarsel om Guds Hefsn oc  
Straff / om mand icke staar aff  
Syn



Synden/ oc giør aluorlig Peni-  
tenke.

Sør end den Krig imellem  
Danmarck oc Suerige begyn-  
te / hørde mand it Barn græde  
vdi Moders Liff/ Sex Uger før  
end det bleff født her vdi Kiøben-  
haffn / som vaar meget vnder-  
ligt. Her om sagte huer sin Me-  
ning. Somme meente / at det  
vaar for Forældrenis Synd  
skyld / som vaare dog fromme oc  
Gudsfrættige. Men der ieg det  
hørde / sagde ieg : Det Barn  
skal enten fødis til stor Corrig  
oc Graad i Verden / eller det be-  
mercker menige Mands Graad  
oc Corrig. Der dette Barn nu  
født



**F**ødte vaar/ oc bleff døbt/ døde det  
**E**fter det haffde leffte vdi Fire oc  
**T**iue Timer / oc lod aldrig aff at  
**G**raede. Huor aff mand kunde be-  
**t**encke / at den Graad stede icke  
**f**or Barnens skyld/ men for det  
**g**antske Rigis skyld / som Gud  
**v**ilde straffe met den Fende.

**A**ndre Vnder oc Meen/ som  
**f**indis vnder tiden paa Børn/ere  
**l**ige saa Guds Bredis Tegen/ oc  
**p**aaminde baade Forældrene oc  
**m**enige Mand om tuende ting/  
**s**om ere/ Guds Dom/ oc Guds  
**N**aade. Om Guds Dom paa-  
**m**indis Menniskene met saadan  
**s**eldsom Fødsel/ at de skulle beten-  
**c**ke Synden aff Guds Bredis

269



Tegen/saa at om de icke omuen-  
de sig / haffue at foruente Guds  
Hessin oc Straff. Om Guds  
Naade paamindis wi saa / at  
Gud vil spare oss / om wi ellers  
indsalde til hans Naadis Stoel/  
det er / til vor fiere Frelsermand  
Jesum Christum / oc der hos ta-  
cke hannem for sin Faderlige At-  
uarsel.

Derfaare skulle Forældre-  
ne her lade sig finde lydige i dette  
Kaars / bede Gud / at hand vil  
saadanne Børn tage snarlige  
aff Verden / oc der met formilde  
deris store Corrig. Om dette  
slags Kaars vil ieg icke vjdere  
scriffue : Thi det høris fielden  
(Gud

Gud ver  
marck.  
ue / at  
Guds B  
Guorfaa  
regner at  
ieg ved  
spidich som  
ge / vil ieg  
kand.

Om B  
ne m

Al E S  
ldress  
som  
kunde ver



Gud vere loffuet/) her vdi Dan-  
marck. Gud vnde oss saa at leff-  
ue / at wi huercken see saadanne  
Guds Bredis Tegen eller andre.  
Huorfaare ieg icke haffuer Op-  
regnet atskillige Exempler / som  
ieg veed om vnderlige Børne-  
fødsel/ som ere mange oc atskilli-  
ge/ vil ieg lade huer betencke som  
kand.

Om Børn dø naar de ere kom-  
ne til Bert / oc Forældre  
kunde haffue gaar  
aff dennem.

**A** Forældre ere meget be-  
drøffuede/ naar deris Børn/  
som ere komne til Bert / oc  
kunde vere Forældrene til Trøst/  
S hen



hendø/er Naturligt/ oc er ingen  
 saa sterck / at hand en her maa  
 saa gaat som bucke vnder dette  
 Raars. Huad stor Sorrig Za-  
 cob fick aff den Tidende/ at hand  
 hørde sin Søn Joseph at vere  
 død / giffuer Scrifften tilkende/  
 saa at hand vaar bedrøffuet saa  
 gaat som til Døde. Endog den-  
 ne Sorrig er stor / da vil den  
 hellige Paulus/ at Christne skul-  
 le icke sørge for deris Børn/ som  
 Hedningene giøre / som ingen  
 Tro hassue. Oc ere disse Pauli  
 Ord: Bekumrer eder icke for de  
 som hensoffue / som andre Solct  
 giøre / som hassue icke Haab.  
 Fordi tro wi / at Jesus vaar  
 død/



død / oc er opstaaen / saa skulle  
 wi oc tro / at Gud skal fremføl-  
 ge met hannem / dennem som ere  
 hensoffuede vdi hannem. Saa  
 vil S. Pouel / at det Haab / som  
 wi hassue om Opstandelsen aff  
 Døde / skal læge den Corrig /  
 som wi hassue Naturlige for vo-  
 re Børn / eller Benner / som dø-  
 fra oss. Mod den Trøst wi kunde  
 foruente oss aff vore Børn / om  
 de hassde leffuet / skulle wi sette  
 Guds Trøst / som er oss mere end  
 Tusinde fromme Børn kunde  
 vere. Ja wi skulle her oc beten-  
 cke Guds vise Raad her vdi / som  
 hentager Børnene / baade paa  
 det at Forældrene skulle icke saa  
 S i j      sette



sætte Trøst til deris Børn / at  
 de glemme Gud / oc at Børne  
 ne skulle icke bliffue onde / oc be-  
 drøffue Forældrene paa deris  
 Alderdom. Saa skulle Forældre  
 følge Jobs Exempel effter / vdi  
 denne Sag / oc sige met Hierte  
 oc Mund : H E R R E N gaff /  
 H E R R E N tog / H E R R E N  
 Naaffn vere loffuet euindelige.

Om Børn findis at vere vlydi-  
 ge / oc forsørjs aff en Wdyd  
 vdi en anden.

**D**ette er it stort Kaars  
 vdi Ecteskab / oc er saa  
 meget større / om Forældre  
 hassue icke met flid opdraget  
 Bør-



Børnene aff Barndom / der  
 mand kunde regære dem met  
 Lærdom oc Rjs. Men hassue  
 Forældrene intet forsømmet / da  
 hassue de en god Samuittighed  
 at trøste sig met. Oc skulle de vi-  
 de denne Regel: At alt det Gud  
 lader skee / det skeer at wi skulle  
 frygte hannem. Salomon i Pre-  
 dickeren i det 8. Capitel siger: At  
 om en Syndere gjør end Hun-  
 drede gange ont / da kommer det  
 dem til gode / som frygte Gud / oc  
 frygte for H E R R E S Ansiet.  
 Gud siger hos Mozen vdi den 5.  
 Bogs 21. Capitel: Om nogen  
 (siger hand /) hassuer en selfuil-  
 lig oc wlydig Søn / som ick vil

S iij

lyde



lyde sin Faders oc Moders  
 Røst/oc naar de reffse hannem/  
 vil hand icke dog vere dem lydi-  
 ge: Da skal hans Fader oc  
 Moder gribe hannem/ oc lede  
 hannem for de Eldste vdi Sta-  
 den/ oc til Porten vdi samme  
 Stad/ oc sige til de Eldste i  
 Staden: Denne vor Søn er  
 selffuillig oc vlydig/oc vil icke ly-  
 de vor Røst/oc er en Glemmere  
 oc Dranckere: Saa skal den  
 menige Mand i Staden stene  
 hannem ihel. Oc saa skalt du  
 stille det Onde fra dig/ at all Is-  
 rael maa det høre/ oc frycte sig.  
 Denne Guds Lov/ vaar hun  
 icke ret/ da haffde Gud aldrig  
 giff

giffuet  
 Solt.  
 dre atst  
 dige oc  
 Arffuel  
 bekomme  
 deris W  
 Kaar  
 som for  
 tige Be  
 mer Ro  
 dis vdi  
 en god  
 Foraldr  
 sig/ at  
 som her  
 lig Dp  
 ue dem



gissuet hende sit eget vdfaarne  
 Folck. Derfor ere icke de Foræl-  
 dre at straffe/som saadanne vly-  
 dige oc genstridige Børn giøre  
 Arffueløse / paa det de icke skulle  
 bekomme Redskab til at fremme  
 deris Wdyd met.

Kaart at sige: Den Corrig  
 som Forældre hassue aff vanar-  
 tige Børn / fand icke opryckis  
 met Rod/men hun fand formil-  
 dis vdi tuende maade. Først met  
 en god Samvittighed / naar  
 Forældrene vide imellem Gud oc  
 sig / at de intet hassue forsømt/  
 som hørde til en ærlig / Christe-  
 lig Optuctelse/oc icke heller gaff-  
 ue dem noget effter vstraffet / i

S iiii

deris



deris Barne tid. Dernæst at de  
betencke / (som ieg sagde aff Sa-  
lomonis Mening /) at Gud til-  
steder dette / at Forældre skulle  
dis ydermere frygte Gud / bede  
Gud for deris Børn / oc siden la-  
de skee huad Guds gode Vilie er.

Men hassue icke Forældre-  
ne vel optuctet deris Børn vdi  
Guds Frygt / bøhet dem der de  
vaare endnu smaa / da ere de  
mere skyldige for Gud end Bør-  
nene / oc all Børnenis skyld hen-  
ger dem saa vel paa som Børne-  
ne / indtil de forligis met Gud /  
ved en sand Penitenke. Der  
scriffuis om en yng Person / som  
bleff befundet met Tyffueri / oc  
skulde

skulde  
nu vde  
jaac ha  
græden  
oc led for  
tale met  
kom til  
hammen  
nem hui  
aff hend  
dei fra  
bedress  
min B  
nu Bør  
Reeb.  
ders Le  
det raat  
men ha



skulde derfor hengis. Der hand  
 nu vðleddis til Kettersteden/ da  
 saae hand sin Moder følge sig  
 grædende / oc kaldede at hende/  
 oc lod som hand vilde hemmelige  
 tale met hende. Der hun saa  
 kom til hannem / oc holt sig nær  
 hannem / at hun kunde høre han-  
 nem huiſke / da beed hand Næsen  
 aff hende / oc sagde: Moder haſſe  
 de i straffet mig met Ris / der ieg  
 bedreff de smaa Tysſueri vdi  
 min Barndom / da haſſde ick  
 nu Bøddelen straffet mig met  
 Keeb. Saa vaar denne Mo-  
 ders Løn tilbørligt. Derfor er  
 det raadeligt / at rette Quisten  
 men hand er vng / paa det hand

S v ick



icke skal bliffue fraaget / naar  
hand voxer frem. Huad Luct  
der kommer først vdi it nyt Kar/  
den bliffuer gierne beholden.

Om Husbonde oc Hustru  
affle icke Børn  
sammen.

**A**nge tage sig her stor  
Corrig aff / at de icke aff-  
le Børn tilhobe / oc besyn-  
derlige de som ere rige / oc kunde  
lade deris Børn meget effter.  
Huad er her for Raad? Her  
skal mand icke søge wttilbørilige  
Middel / met Troldom / eller  
andet / som forbødet er / men  
giøre effter Guds Børns Exem-  
pel: Abraham biede lang tid før  
end



end Sara bleff fructsommelig:  
 Saa gjorde oc Isaac før end  
 Rebecca fick Børn. Item/ Hel-  
 cana før end Hanna bleff fruct-  
 sommelig met Samuel. Disli-  
 geste Zacharias før end Elisa-  
 beth bleff fructsommelig. Men  
 huad gjorde de dis imellem?  
 De hade Gud inderlige om Liff-  
 sens Fruct/ besynderlige for den  
 skyld / at det vaar blusomt i det  
 gamle Testamente / at vere so-  
 fructsommelig. Saa er dette det  
 første oc beste Raad / at mand  
 i saadan Corrig for Børn/ be-  
 der Gud inderlige om Liffsens  
 Fruct/ om det kand vere hannem  
 behageligt / oc det som fødis /  
 kand



kand komme Gud til Ære/oc si-  
ne Forældre til Glæde.

Om Ectesolck icke bliffue her  
vdi bønne / da skulle de giffue  
sig vnder Guds Vilie/oc vere til  
freds / oc icke vjdere friste Gud.  
De som dette icke ville giøre/men  
fortørnis/at Gud lader dem leff-  
ue vden Liffens Fruct/kunde vel  
bekomme aff Gud / at de kunde  
affle Børn / men de komme dem  
lidet til Fromme. Derfor vilde  
ieg giffue dette Raad / at de eff-  
ter denne Menning bede :

**G** Himmelske Fader/  
som hassuer oss sam-  
menføyet vdi Ecteskab :

Du



Du veedst huad dit hellige  
 Naamn fand komme til  
 Ere: Du veedst huad oss  
 dine Creatur er best. Kand  
 det komme dit Naamn til  
 Ere / oc oss til gode / da  
 bede wi / at du horer vor  
 Ben/oc vnder oss Liffens  
 Fruct: Men er din Vilie  
 anderledis / da skee din  
 Vilie: Vi ville gierne giff-  
 ue oss vnder din Faderlige  
 Naade oc Barmhiertig-  
 hed. +2

'S Fulz



Skulle oesaa fromme Ecte-  
 folck vdi saadan deris Begæring  
 ligne imellem sig/ huad Gaffn oc  
 huad Skade der kand komme aff  
 Børn. Somme saa Børn til li-  
 den Glæde: Somme saa Børn  
 til wsigelig Corrig. En viser  
 Hedning siger: At hassue Børn/  
 er at smage sød Galde. De som  
 den hassue smagt/ bestaa/ at der  
 ere sex hundrede dropper Galde/  
 mod en droppe Humning. Sma-  
 ger mand derfor icke det Søde/  
 saa smager mand icke heller det  
 Sure. Saar mand icke Glæde aff  
 sine Børn/ da saar mand icke hel-  
 ler Corrig. Det er it Skaanskt  
 Ordsprock om dem som hassue  
 icke



icke Børn : Seer du icke din  
 Daatter komme vdi gyldene  
 Karm/da seer du hende icke heller  
 komme hiem met broden Arm.  
 Saa er det intet at angre paa  
 Guds gode Gaffuer. At saa  
 Børn/er Guds gode Gaffue : At  
 icke saa Børn/ er oc Guds gode  
 Gaffue. Du meent dig at vere  
 wlycksalig / for du fand icke saa  
 Børn/men denne Wlycksalighed  
 fand vere dig til stor lycksalighed.  
 En Philosophus vaar atspurt /  
 om hand haffde Børn. Hand  
 suarede: Meo infortunio sum felix.  
 Aff min Wlycke er ieg lycksalig.  
 Derfor vil ieg saa raade : Saar  
 du Børn / tacke Gud : Saar du  
 icke



icke Børn/ tacke oc Gud/ oc pri-  
se hans Vilie oc Raad.

Ja siger du: Jeg haaffde vel  
megen Lyst aff Børn/ nu lessuer  
ieg foruden den Lyst. Kunde vel  
stee / at du finge Lyst aff dem:  
Kunde det oc vel anderledis be-  
giffue sig. Men wilt du haaffue  
Lyst/ da giffuer ieg dette Raad/  
at du acter mere en god Hosbon-  
de end mange Sønner / oc mere  
en god Hustru end mange Døt-  
tre. Den fromme Quinde Han-  
na gaff sig meget/ for hun vaar  
wfructsommelig / saa at hendis  
Hosbonde Helcana der offuer  
bleff ocsaa bedrøffuet: Men der  
hun bleff i saadan Befumring

var



varactig / sagde hendis Mand  
 til hende: Hanna/ er ieg dig ick  
 bedre end Ti Sønner? Her læ-  
 rer den fromme Mand Helca-  
 na / huad Husbonde oc Hustru  
 skulle haffue mest Lyst aff/ som er  
 en kierlig Dingengelse. Som  
 en Grædsk Poete siger: Intet  
 Guld / intet Velde/ ingen Rig-  
 dom er saa lystig / som en beless-  
 uen Dingengelse imellem en ret-  
 ferdig Mand / oc Gudsfræctig  
 Quinde / som æter sin Mand/  
 oc ærer hannem.

Jeg (siger du/) haffuer Gods  
 oc Eyendom / det kommer effter  
 min Død vdi fremmede Mends  
 Hender / oc kand stee vdi deris/

⁊

som



som ville mig lidet gaat / oc mit  
 Fæderne Vaaben nederleggis /  
 som hassuer lenge veret vdi mact  
 oc Ære. At du hassuer Gods oc  
 Eghendom / det hassuer du vden  
 tuil aff Gud : Hassuer du det aff  
 Gud / da lad hannem raade / huo  
 det kand tilkomme / vere sig Ven  
 eller Wuen : Tacke Gud / at hand  
 dig det vnt hassuer / oc du der aff  
 hassuer hassit Lyst oc Glæde :  
 Sørge intet for / huad der kand  
 komme effter din Død / Gud  
 hand regærer vel alting sig til  
 Ære / giff ickun dig vnder hans  
 vise Forsyn.

Meent du at dit Fæderne  
 Vaaben bliffuer nederlagt / da  
 bestil



bestille din ting saa/ at dit Naffn  
 kand findis effter din Død vdi  
 en lofflig Hukommelse / oc vdi  
 Liffens Bog / oc sli det saa/ at  
 du gjør dig Arffuinge aff den-  
 nem/ som kunde indtage dig vdi  
 Himmerigis Rige / som Chri-  
 stus raader off. Guds Børn/  
 som løbe nøgne oc hungrige/ holt  
 dem for dine Børn / lad dem  
 husualis met Guds Gaffuer /  
 som hand gaffuer dig tiltroet.  
 De Arffuinge skulle vere dig be-  
 dre end Tusinde/ som gaffue selff  
 Gud oc nock. Du gaffuer Elect/  
 som gaffuer oc Hielp behoff/ du  
 gaffuer Guds Kircke/ som recker  
 sine Hender til dig / oc begærer

E ij

Hielp



Hielp oc Trøst aff dig / som er  
Guds Oeconomus oc Hushol-  
dere.

Tenck oc saa her Dieffuel-  
sens List/oc Riøds oc Blods An-  
fectning. Singe du nu Børn/  
effter din Begæring / da torde  
Dieffuelen oc Riød oc Blod føre  
dig vdi det/ dig ilde skulde betale  
paa det sidste. Thi mange søge  
Guds til deris Børn / oc bliffue  
selff arme der offuer/ ickē Legem-  
lige/ men Aandelige. De saa en  
Gylden vdi Pungen / oc miste  
den hellig Aand aff Hiertet. De  
saa Skov oc Marck i Verden/  
oc lucke sig vde aff Himmerige.  
Fordi neppelige kommer stor

Rig



Rigdom vden stor Bret/ som it  
 gamlet Ordsprock liuder: Omnis  
 dives aut iniquus aut iniqui hæres.  
 Huer den som riger er / enten er  
 hand wretferdig / eller hand er  
 en Bretferdigis Arffuing. Det  
 te Ordsprock er tit sanden / en-  
 dog at mange kunde bliffue rige  
 aff Guds besynderlige Benedi-  
 delse oc gaat Forraad: Men de  
 (fand stee/) ere saa saa som hui-  
 de Krager.

Her hos er oc at betencke / at  
 de Børn / som saaledis bliffue ri-  
 ge / de bliffue de allerarmiste / icke  
 paa Guds / men paa Dydelig-  
 hed oc Fromhed. Det du hassuer  
 samlet met ret oc wret / sette dine

T iij Børn



Børn paa Horer oc Skoger/ oc  
 mange en stor part der aff for-  
 tære vnder Læger oc Barsters  
 Haand/ saa at det/ som du est ilde  
 atkommen/ det skal oprødis i dine  
 Børns Krop. Exempel hassue  
 wi for Dyen/ om mand ellers vil  
 lade dennem op/ oc see sig om.  
 Saa sørge icke for Børn/ bed  
 Gud om Børn met Vilkaar/ om  
 de kunde komme til Guds Ære/  
 oc dig til gode: Men om det an-  
 derledis er forseet aff Gud/ tacke  
 hannem for sin Faderlige For-  
 syn. Thi hassde du end Hundre-  
 de Børn/ da kunde du icke dog  
 vere viss paa/ om nogen aff dem  
 skulde arffue dig.

Naar



Naar enten Husbonden dør  
fra Hustruen / eller Hustruen  
fra Manden.

**H**er er it besynderligt Raars/  
om Husbonde oc Hustru el-  
lers hassue leffuet vel til-  
sammen: Men hassue de ick leff-  
uet vel tilsammen / da sørger  
Hatten oc Raaben/men Hiertet  
er glad. Men ieg vil her alle-  
niste tale om dem / som ærlige/  
Christelige oc endrectige hassue  
leffuet deris Liff tilsammen/huor  
der kand ick andet vere end stor  
bitter Corrig / som ingen kand  
vide / vden den det forsøgt hass-  
uer: Men en Christen Mand el-  
ler Christen Quinde/som mister

¶ iij

fin



sin Methielp / skal trøste sig met  
disse Trøstestycker / som effter  
følge :

## I.

Først er her Guds Vilie at  
anse / thi ingen døer uden Guds  
vise Raad oc Vilie / i huad Mid-  
del der kand brugis til. Der-  
for skal en Mand / som haffuer  
mist sin Hustru / eller en Quin-  
de / som haffuer mist sin Mand /  
saa tencke: Christus haffuer lært  
mig at bede i Fader vor: Bliff-  
ue din Vilie. Nu er dette  
Guds gode oc vise Vilie / at min  
Mand eller min Hustru er død  
fra mig: Vil ieg det ick nu saa  
haff-

haffue  
som d  
din  
hand  
Guds  
kede /  
former  
Guds  
sug / o  
dør ne  
ne Gu  
Vilie /  
Gud.  
hedi de  
de / vil  
rettis  
ter de



haffue / da er ieg imod mig self /  
som daglige beder : Bliffue  
din Vilie paa Jorden / som  
hand er vdi Himmelen.

Guds Creatur ere da ret be-  
ckede / naar deris Vilie er lige  
formet met Guds Vilie. Det er  
Guds Vilie / at du est stundem  
siug / oc stundem karst / oc at du  
døer naar hand vil. Effter den-  
ne Guds Vilie skalt du bøye din  
Vilie / om du ick vil forørne  
Gud. Ja dette er vor Retferdig-  
hed i denne Verden / at vor blin-  
de / vildfarende oc vrange Vilie  
rettis effter Guds Vilie / som eff-  
ter den viseste Rettesnor. Ja

¶ Guds



Guds Søn selff siger: O Fa-  
 der/ icke min/ men din Vi-  
 lie skee. Item: Jeg søger  
 icke min Vilie/ men Fade-  
 rens / som haffuer vdsent  
 mig. Derfaare skalt du det  
 gierne ville / som Gud vil. En  
 Spurge falder icke paa Jorden  
 vden Guds Vilie/ meget mindre  
 falder den vden Guds Vilie/  
 som Christus haffuer met sit  
 Blod igenløst. Effterdi nu det  
 er Guds Vilie / at din Mand er  
 død / eller din Hustru / ver til  
 freds/ oc sette dig icke imod Guds  
 Vilie.

Her



## II.

Her skalt du oc arte / huad  
 Retferdighed vdkressuer. Ret-  
 ferdighed vdkressuer / at det / som  
 dig er antuordet i troer Haand /  
 at du det slipper / naar den kress-  
 uer / som det tilhører : Huad er  
 nu alt det wi haffue andet end  
 betroet Gods / som hører Gud  
 ene til? Huad haffuer du /  
 (siger Paulus /) som du icke  
 haffuer annammet? Siel /  
 Legeme / Ære / Rigdom / Sund-  
 hed / Velde / Børn / Hustru / En-  
 stre / Brødre / Venner / ere alle  
 Guds gode Gaffuer / som hand  
 vnder oss saa lenge hand vil / oc  
 der



derfor fand met Kette igentage  
 dennem/ naar hand vil. Hand  
 gaff dig Hosbonde/ den haffuer  
 hand taget fra dig igen. Hand  
 gaff dig Hustru/ den vilde hand  
 icke / at skulde vere din lenger.  
 Hand bant eder sammen met  
 Ecteskabs Baand / hand haff-  
 uer nu løst Baandet igen. Job  
 miste Siu Skinner oc Tre Døt-  
 tre / som it Hus falt neder paa/  
 oc slo ihel. Der kom Ild ned aff  
 Himmelen/ oc opbrende hannem  
 Siu tusinde Saar / oc Siender  
 toge hannem Sem hundrede A-  
 sen bort: Ja andre Siender toge  
 fra hannem Tre tusinde Came-  
 ler/ oc sloge hans Tienere ihel.

Huad

Huad  
 H E  
 gaff o  
 tog: L  
 R E N  
 nu at G  
 at straff  
 saa bō i  
 Gud ha  
 hand ne  
 icke til  
 saa lene  
 falder.

Det  
 icke and  
 huert S



Hvad gjorde Job her til ?

**H E R R E N** ( sagde hand/ )

gaff/ oc **H E R R E N** bort-

tog: Loffuet vere **H E R**

**R E N S** Naamn. Efferdi

nu at Guds Retferdighed er icke

at straffe vdaß hans Creature/

saa bør ingen at fortørnis/ naar

Gud hand retferdelige tager/ det

hand naadelige giffuet haffuer/

icke til Eyendom/ men til Brug/

saa lenge som hannem vel be-

falder.

### III.

Det er saa sticket aff Gud/ oc

icke andet kand vorde/ at lige som

huert Menniske er tid sødt til

Ver



Verden/saa skal det en tid dø fra  
 Verden igen / huad heller mand  
 lessuer lenge eller stacket: Saa  
 at ingen fand vndgaa Døden/  
 ihuor hellig hand vere fand.  
 Abraham/ Isaac/ Jacob/ Da-  
 uid / maatte alt dø. Abraham  
 maatte alt miste sin fromme Hu-  
 stru: Saa maatte oc Jacob.  
 Den fromme Judith maatte mi-  
 ste sin Mand: Saa maatte oc  
 Anna Prophetissa. Saa er her  
 intet andet at foruente / end at  
 Skilsmissen vil so komme / naar  
 Gud vil saa haaffue det. Derfor  
 siger David: Huo er det  
 Menniske/ som lessuer/oc  
 icke



icke skal see Døden. Intet  
 (pleye wi at sige / ) er vissere end  
 Døden / oc intet er swissere end  
 Dødsens Time. Huilken Time  
 Gud derfor vilde / at skulde vere  
 alle Menniske swiss / paa det de  
 altid saa skulde leffue / at de icke  
 frygte Døden / naar hand kom-  
 mer. Vor HErre Jesus Chri-  
 stus haffuer met sin Død saa  
 dræbt vor Død / at hand fand  
 oss intet skade / saa fremt som wi  
 findis at vere Christi Lemmer.  
 Derfaare / naar en Mand mi-  
 ster sin fromme Quinde / eller  
 en Quinde mister sin fromme  
 Mand / da betencke sig / at alle  
 Menniske ere her i Verden met

disse



disse Vilkaar / at de skulle her  
fra / naar den Allmectigste Gud  
vil saa haffue det.

## IIII.

Skal mand oc her sette imod  
sin Corrig den Nytte oc Gaffn/  
som den haffuer bekommet / der  
er hendød. Her vaar hand vnder  
atskillig Fare / vdi Kamp met  
Dieffuelen oc Synden / stundem  
vaar hand siug / stundem farst/  
stundem vaar hand i stor Dre  
oc Act / stundem vaar hand for  
actet oc forsmact / saa at ingen  
ting vaar bestandig / ingen ting  
kunde vere saa farlig / saa sørge  
lig / saa behendig / at mand kun  
de sige sig der fri saare : Men nu  
haff



haffuer Gud formedelst Døden  
 giort hannem der fri saare/hand  
 tør huercken frycte Affuind eller  
 Brede/Elendighed eller Fængsel/  
 men er nu fri. Sielen er hos  
 Gud/ som gaff hende / Legemet  
 bliffuer til Jord : Men naar  
 Gud lader støde vdi sin Basune/  
 da skulle de her alle frem/oc huer  
 vndgielde effter sine Gierninger.  
 Haffuer du mist din Mand/ som  
 vaar Gudfryctig / da er hand  
 hos Gud/oc omgaais met Guds  
 hellige Engle : Vaar hand an-  
 derledis/da er hand vel at nycke/  
 men set alting til den retferdige  
 gode Gud / hand kunde giffue  
 hannem Naade vdi sin sidste  
 Suck/



Suck / at hand vende sig til  
 Gud / som icke vil Syndernis  
 Død / men at de skulle omuende  
 sig oc leffue.

V.

Her er oc at betencke Guds  
 vise Forsyn / som altingist regæ-  
 rer ordentlige / gaffnlige oc ret /  
 saa skalt du icke tuile / at det er en  
 aff Guds vise Forsyn / at Gud  
 haffuer kaldet din Mand fra  
 denne Verden / derfor skalt du  
 giffue din Vforstand / din Van-  
 uittighed / vnder Guds vise For-  
 syn / som ingen ting gjør daarli-  
 ge / men effter sit vise oc vbegri-  
 belige Raad.

Om



## VI.

Om mand vil end meget hy-  
le oc græde for sin døde Mand el-  
ler Hustru/huad hielper det da?  
Det er daarligt / at ville sørge  
for det / som icke kand vendis.  
Huad er det andet / end at sette  
sig imod Gud? For Synden  
skal mand græde / men for det  
Gud haffuer giort / oc er swyg-  
geligt/hielper ingen Graad. Ja  
siger du: Min Mand vaar mig  
saa god / min Hustru vaar mig  
saa from. Tack Gud derfaare/  
oc leg vind paa / at du icke mister  
met din Btacknemmelighed din  
rette Fader / som er Gud i Him-  
melen. Ja siger du: Min Mand

B ij for=



forsørgede mig saa vel. Tacke  
 Gud / som dig meget bedre kand  
 forsørge. Gud haffuer Omfor-  
 rig for sine Creatur / ihuor rin-  
 ge de ere: Vilt du at hand skal  
 haffue Omforrig for dig / da  
 frycte hamnem. Thi ingen ting  
 skal dem fattis / som frycte Gud.

## VII.

Her er oc at betencke dette  
 Liffs Kaarthed oc Forsengelig-  
 hed / om huilcken Augustinus saa  
 siger: O du næruerendis Liff/  
 huad du suiger mange. Naar  
 mand kender dig / da est du intet.  
 Naar du end vilt ophøffue dig/  
 est du ickun som en Røg. Vise  
 acte dig at vere best: Daarer

døm.



dømme dig at vere sød. De som  
 søge dig / de kende dig intet: De  
 som kende dig / fly dig. Derfor  
 siger Paulus: De som haffue  
 Hustruer / vere sig lige som de  
 ick haffde Hustruer. De som  
 græde / vere sig lige som de ick  
 græde. De som glæde sig / vere  
 sig lige som de ick glæde sig. De  
 som kibe / vere sig lige som de in-  
 tet enede. De som bruge denne  
 Verden / vere sig lige som de ick  
 brugede Verden: For denne  
 Verdens Skick skal forgaa. De  
 Christus siger: Huer Dag haff-  
 uer nock i sin Plage. Saa er det  
 intet bedre / end at betencke ret/  
 huad denne Verdens Vstadi-  
 g

B iij

hed



hed lærer oss/ som er/ at sette sit  
Haab til hannem allene/ som  
kand oss giffue euig Verelse i  
Himmerige/ naar denne forgen-  
gelige Verden faar Ende.

## VIII.

Den allerstørste Trøst/ som  
nogen kand faa i sin Mands el-  
ler Hustruis Død/ er vor HEr-  
ris Jesu Christi ærefulde Op-  
standelse. Til denne skal mand  
giffue sig/ som til de allernytterste  
Raad/ imod all den Modgang/  
som Mennisten kand vederfaris  
i denne Verden. Her aff er at øse  
fuldkommen Husualelse. Pau-  
lus screff til sin Discipel Timo-  
theum dette Raad/ der hand leed

stor



stor Genuordighed vdi sin Be-  
 stilning : Kom ihu / (sagde  
 hand/) at Jesus Christus  
 er opstaaen aff Døde. Thi  
 lige som Gud opuaecte Jesum aff  
 Døde / skal hand oesaa paa sin  
 tid alle dennem opuecke / som tro  
 paa hannem. Denne Jesu Chri-  
 sti Opstandelse lærer oss ret at  
 dømme om Døden / at hand er  
 ick vden it Trin til Opstandel-  
 sen oc euig Glæde / til huileken in-  
 gen kand komme / vden ved Dø-  
 den. Thi lige som wi her dø paa  
 Legemens vegne / saa leffue wi  
 paa Sielsens vegne / som opta-  
 gis til Christum / lige som Koff-

B iij ne



uerens Siel bleff optagen. Der  
for skal en Mand / som mister sin  
Hustru / oc en Quinde / som mi-  
ster sin Mand / trøste sig met vor  
kiere Herris Jesu Christi salige  
Opstandelse.

Om offuensald Skade kom-  
mer Hosbonde oc Hus-  
stru offuer.

**I** Huadsomheldst offuensald  
Skade / som fand offuer-  
komme Ectesolck / haßfuer  
tuende Aarsager hos Men-  
sket / som lider Skaden: Tuen-  
de hos Dießfuelen: Tuende hos  
Gud. Hos Mennisten er Synd  
oc Wacknemmelighed: Hos  
Dießfuelen Had oc Tyranni:  
Hos



Hos Gud Dom oc Barmhertighed.

Menniskene met deris Synd  
fortiene tit saadan Straff / oc  
met deris Wacknemmelighed  
fortiene / at Gud lader dem  
lide Skade / paa de Gassuer /  
hand gassuer gissuet dennem.

Dieffuelen hader Menniske-  
ne / oc bruger imod dem alt det  
Tyranni / hannem stedis aff  
Gud.

Gud aff sin retferdige Dom  
lader Dieffuelen gaa frem met  
sin Had oc Tyranni imod Men-  
niskene: Men aff sin Barmhertighed  
holder Gud baade Dieff-  
uelen tilbage / at hand icke kand

3 v

gib



giøre det som hand gierne vilde/  
 oc aff samme Barmhiertighed  
 lader hand dem straffe / at de  
 skulle rette oc bedre sig / at de fun-  
 de bekomme det beste igen / som  
 de mist haffue / det er / Guds  
 Naade / huilken som er bedre  
 end all Verdens Rigdom. Der-  
 faare naar saadan offuerfalds  
 Skade offuerkommer Eccesolck/  
 da skulle de begynde paa sig selff/  
 oc klage paa sig selff / som saa-  
 dant fortient haffue met deris  
 Synd oc Wtacknemmelighed /  
 oc der aff / som aff en Faderlig  
 Straff / omuendis ved en aluor-  
 lig Penitentz. Oc dette visselige  
 tencke / at Gud haffuer saadant  
 lader



ladet skeet for deris beste. Huor  
for dem bør at tacke hammen.

Naar de saa giøre / da kommer  
Gud met sin Barmhiertighed/  
tager dennem til Naade / for-  
lader dem deris Synd / husua-  
ler dem igen met sin Benedi-  
delse.

Vi læse vel om Job / at han-  
nem offuerkom stor offuerfalds  
Skade / (som ieg tilforn opreg-  
nede /) som dog daar en ensoldig/  
retferdig / Gudsfryctig Mand / oc  
fandt det Onde / som Scrifften  
siger. Abraham / met sin kiere  
Hustru Sara / maatte rømme  
fra it Land til it andet / for Hun-  
ger. Jacob maatte met sin

Hu



Hustru oc Børn rømme aff Ca-  
 naan til Egypten / for stor dyr-  
 tid. Her synis icke Job / Abra-  
 ham eller Jacob / at haffue for-  
 tient saadant met deris Synd  
 oc Wtacknemmelighed. Her til  
 svarer Paulus: Guds Dom  
 er retferdig. Derfor siger ieg/  
 at Gud gjorde Job/Abraham oc  
 Jacob ingen wret. De vaare vel  
 Guds Børn / oc vaare i Guds  
 Venstab / dog kende de sig icke  
 endda saa vel som dem burde.  
 Derfor vilde Gud met Kaarset  
 gjøre dem vissere / oc komme dem  
 i bedre Kundskab met sig selff.  
 Det Gud gjorde met dem/beken-  
 der

der ic  
 met  
 Gud  
 at ver  
 ieg /  
 komm  
 sin E  
 hed /  
 de. Jo  
 uelen  
 neder  
 oc qu  
 de Ch  
 oc Ri  
 dog ic  
 heller  
 beken  
 ning.



der ieg vel / at hand giør lige saa  
 met mange andre / huor hans  
 Guddommelige Visdom seer det  
 at vere til gaffus : Dog raader  
 ieg / at huo som saadant offuer-  
 kommer / at hand her bekender  
 sin Synd oc Btacknemmelig-  
 hed / oc flyer ind til Guds Na-  
 de. Job hand viste vel / at Dieff-  
 uelen opbrende hans Saar / oc  
 nederflo Huset paa hans Børn /  
 oc qualde dem der vnder / oc at  
 de Chaldeer hentoge hans Guds  
 oc Rigdom. Her klagede hand  
 dog icke offuer Dieffuelen / icke  
 heller offuer de Chaldeer / men  
 bekender det at vere Guds Gier-  
 ning. Mange slais neder met  
 veder



vederstyggelig Kranckhed / miste  
 Qweg / saa at alting gaar dem  
 imod. Her skylder mand Troid-  
 quinder / nu siger mand sig at  
 vere forgiort / oc søger Raad  
 mod saadan Skade aff Troid-  
 quinder oc Troidkarle. Jeg la-  
 der det vel effter / at Troidfolck  
 kunde gjøre Menniskene ont /  
 men icke dog videre end Dieffue-  
 len kand / det er / saa vjt som Gud  
 det vil tilstede / aff sin retferdi-  
 ge Dom oc Barmhiertighed.  
 Derfaare vil ieg giffue dette  
 Raad / at mand oc her i begyn-  
 der paa sig selff / oc giffuer sig  
 selff skyld / oc retter sig mod  
 Gud / som sagt er. Men findis  
 der



der skellige Vidnisbyrd offuer  
 Troldsolet / lad dem straffe som  
 vedbør / dog saa / at mand be-  
 fender / at Gud haffuer saadant  
 tilstedt at stee / aff sin retferdi-  
 ge Dom oc Barmhiertighed.  
 Den Retferdige ( siger Sa-  
 lomon / ) flager først paa sig  
 self.

At Job saa flittige beskytter  
 sin Bskyldighed mod sine Ven-  
 ner / som sagde hannem / at vere  
 straffet aff Gud for sin Synd oc  
 Bretferdighed / haffuer en an-  
 den Aarsage / som hand met fla-  
 re Ord befender. Jobs Venner  
 meente / at Job daar mere svret-  
 fer



ferdig end andre Menniske / som  
 Gud icke lod saa haardelige pla-  
 gis / meente at det vaar Løn som  
 Skyld. Her siger Job ny til / oc  
 beskytter sin Wskyldighed / at in-  
 tet Menniske kand hamnem ret-  
 telige anklage for nogen Last /  
 men for Gud kender hand sig  
 for en Syndere. Derfor skulle  
 icke Menniskene saa dømme:  
 Den Mand straffis mere end  
 andre / derfaare er hand mere  
 skyldig for Gud end andre. Den  
 Beslutning er falsk. Fordi tit oc  
 offte straffer en god Fader paa  
 sin Søn / det som hand icke straf-  
 fer paa sin Dreng. Veed oc  
 Gud best / huad huer tien. Som-  
 me

me de  
 me de  
 ter G  
 for de  
 fructig  
 hans M  
 men aff  
 hand se  
 Om M  
 D

W  
 det bedr  
 haaffuer  
 Saa v  
 Quind



me de sparis til Forbedring / som  
 me de straffis til Forbedring / eff-  
 ter Guds gode vife Raad. Der-  
 for dømmier ingen vif oc Gud-  
 fryctig Mand om en anden aff  
 hans Metgang eller Modgang /  
 men aff hans Gierninger / som  
 hand seer for Dyen.

Om Manden findis vtro mod  
 Quinden / eller Quinden  
 mod Manden.

**W** Trost ab mod Mand el-  
 ler Quinde vdi Ectestab  
 kalder ieg Hoer. Huor  
 det bedriffuis aff Manden / der  
 hassuer Quinden sit Kaars :  
 Saa vel som Manden / naar  
 Quinden bedriffuer Hoer / hass-  
 uer



uer sit Raars. Synden paa begge Parter er vederstyggelig for Gud oc Menniske. Mandens Synd er større for Gud / thi Manden er Quindens Hoffuet / oc bedrager en anden til Synd met sig : Quindens Synd er større hos Mennisten / fordi hun met sit Horerj / om hun bliffuer fructsommelig / foruender Godset fra de rette Arffuinge til sine Horebørn / huor met hun offuer Hoer besuiger sin Mand / oc fører fremmede Arffuinge ind i hans Gods.

Men Manden / som vdi saamaade forseer sig / skulde bestencke / huad hand gjør / thi hand

icke



icke i en maade synder / men vdi  
 mange. Hand forkaster sin  
 Chrytelige Tro/hand rissuer sig  
 fra Christi Legeme/hand vdsti-  
 der den hellig Aand aff sit Hier-  
 te/hand foracter sin Bøn/hand  
 stiel sig fra Guds Helligens  
 Samfund / hand giør sig til  
 Dieffuelsens Bolig / hand for-  
 hærdet sig selff vdi Synden /  
 hand stiel fra sin Hustru / det  
 hende hører til / hand bedrøffuer  
 Guds hellige Engle / hand fry-  
 der Dieffuelen / hand forarger  
 Mennisten / hand giør Guds  
 Gaffuer vdi sig vnyttelige / oc  
 steffner lige hen til Helssuedis  
 Affgrund. Fordi Hoer haffuer



denne Vanart met sig / at huor  
 hun lenge haffuer taget Herber-  
 ge / der forblinder hun saa Men-  
 nisket / at det intet acter sig at  
 synde / men far hen vdi en Synd  
 effter en anden / indtil at hand  
 plat vndergaar vdi Synden.

Hvad skal her en from Quin-  
 de giøre? Hun skal meget offuer-  
 bæere / oc foruente Forbedring /  
 paaminde sin Mand vdi tilhør-  
 lig tid / lade sine Venner venlige  
 tale met hannem / oc raade han-  
 nem det beste. Oc fand tit oc  
 offte en from Quinde mere be-  
 komme vdi saadan Sag met  
 Taalmodighed / end met Ret-  
 ten.

Ludo-



Ludovicus Vives scriffuer en  
 Historia / om en Herremand /  
 som om Natte tide met stor Fare  
 gick aff sit Slot / neder til sin  
 Bole / oc tit oc offte kom i Liffs  
 Fare for hende. Der hans Hu-  
 stru (som vaar en frommer ær-  
 lig Quinde /) bleff det vaar / oc  
 viste vel / at hand icke vilde giffue  
 den Bole offuer / gaff hun sig  
 vdi venlig tale met Manden /  
 som vdi andre maade vaar be-  
 leffuen oc from mod sin Hustru /  
 oc sagde: Mand lille/ieg haaffuer  
 stor Corrig for eder / at i skulle  
 skendelige omkomme en Nat for  
 eders Bole skyld: Ville i lyde  
 mit Raad / da skulle i bliffue for-

X iij

uden

11

12



uden all Fare: Tager hende her  
 op paa Slottet til mig / ieg vil  
 intet anderledis haffue mig mod  
 hende / end mod min egen En-  
 ster. Hand lydde sin Hustru at/  
 oc tog samme sin Bole op paa  
 Slottet til sig. Der hun der  
 kom / bleff hun meget forfærdet/  
 at Hustruen skulde komme / oc see  
 hende / oc giøre hende ont. Der  
 Hustruen det formerckte / gick  
 hun til sin Mands Bole / oc sag-  
 de: Min Enster / ver icke redt  
 for mig / sken mig intet / huad ieg  
 haffuer som gaat er / vil ieg dele  
 met dig / du tørst intet foruente  
 dig Ont aff mig. Oc der effter  
 omgingis de daglige it helt Aar

1991



igennem/like som de haſſde veret  
 Syſtre. Men der Aaret vaar  
 vde / oc Manden ſaae ſin Hu-  
 ſtruis Taalmodighed / da fick  
 hand ſaa ſtor Vederſtyggelighed  
 til ſin Vole/at hand icke vilde ſee  
 hende / men ſtrax forſkød hende  
 fra ſig. Oc der effter fick ſaa  
 ſtor Kierlighed til ſin Huſtru/at  
 hand hende aldrig der effter for-  
 tørnede / men leſſuede ærlige oc  
 knſkelige met hende / oc bleſſ ſaa  
 befriet fra det onde Leſſnet/hand  
 hengde vdi.

Saa fand tit oc offte en from  
 Quinde met ſin Taalmodighed  
 bade ſin Mand / oc vende han-  
 nem fra onde Veye.

X iiii

Saa

11

12



Saa skal dette vere mit  
 Raad/ om en Mand forseer sig  
 mod sit Ecteskabs Forbaand/ at  
 en Quinde inderlige beder for sin  
 Mand/ foruenter Forbedring/ oc  
 vender hannem icke mere fra sig  
 met it forbittert oc ont Sind.

Men om Manden icke al-  
 lereniste met Hoer / men oc met  
 ond Dmgengelse / Bitterhed oc  
 Slag/ leffuede met sin Hustru/  
 oc hun saae / at der vaar ingen  
 Forbedring at foruente/ da bru-  
 ge sig Ketten: Oc effterdi hand  
 skammelige haffde løst / det som  
 vaar ærlige bundet / begære aff  
 Dommere skilmisse/ at hun fand  
 søge den som frommere vil vere.

Her



**H** Er er oc at forstaa/ huad en  
 from Mand kand giøre / om  
 hans Hustru bedriffuer Hoer.  
**K**aarffet er hart / saa vel som  
 Quinden/er naar Manden syn-  
 der. De hassue vel begge Ket til  
 at begære Skilsmisse/ naar saa-  
 dant skeer. Men ligeruis som ieg  
 raadde Quinden/ vil ieg oc raa-  
 de Manden paa det næste. Om  
 Quinden hassuer forseet sig en  
 gang eller tysser/ oc der er Haab/  
 at hun kand rette sig/ oc hassuer  
 vdi andre maade taalige Vil-  
 kaar / da vilde ieg vel raade  
 Manden / at hand paaminte  
 hende / oc om hun da loffuede  
 Bedring / met ydning Bøn oc

X v

Graad



Graad / at hand tog hende til  
 Naade / saa fremt som hendis  
 Skam vaar icke vdi huer mands  
 Mund / paa det hand vdi saa  
 maade kunde tecke det Vnde vdi  
 sit Hus / oc affuerie Forargelse.

Men om hun saa sticte sit  
 Leffnet / at der er intet andet at  
 foruente / end Skam oc Forar-  
 gelse / oc hendis Wbluhed er  
 kommen for huer mands Dør /  
 da bør en Mand aff Wffrigheds  
 Mandat / om hand icke end selff  
 vilde / at stille sig ved den Lem / som  
 haaffuer met sin Synd selff aff-  
 skaaret sig fra Manden / oc søn-  
 derressuet sit Ectestabs Baand /  
 besynderlige om Manden er selff

wstol



wstyldig / eller vdi nogen Dig-  
 nitet oc høyt Embede oc Bestil-  
 ning / vdi Kircke eller Verdslig  
 Regiment. Dette er Salomo-  
 nis Raad: Den som holder  
 hos sig en Hore / hand er  
 daarlig oc wretserdig. Di  
 Enrach siger: Vil hun icke  
 vere dig lydig / (det er / om  
 hun bedrissuer Hoer/) da stil  
 hende fra dig.

Naar noget saa skeer imel-  
 lem Hustru oc Husbonde / er der  
 intet bedre Raad imod denne  
 Corrig / end at bede / oc vere  
 taalmodig. Thi det som fand

icke



icke vendis / det forbedris icke hel  
ler met Corrig.

Naar den ene er den anden vdi  
Ectesfab vlydelig met Omo  
gengelse / dog vden  
Vre spilde.

**R**ommer det oc offte iblant  
Ectesfolck / at den ene er  
den anden vlydelig vdi  
Omgengelse / som kommer her  
aff / at deris Hierter vaare al-  
drig som det sig burde / met en  
Gudfructig Kierlighed sammen-  
bunden. Derfaare skal den  
vskyldige Part her legge vind  
paa / at den Kierlighed kand op-  
tendis vdi den genstridigis Hier-  
te. Her til tien disse Fem Raad :

1. Den



1. Bøn til Gud.
2. Formaning til den som genstridig er.
3. At offueruinde det Onde met det som gaar er.
4. At fortelle huad Gaffni mand haffuer vdi Huset / naar Mand oc Quinde giøre it.
5. Huad Skade der kommer aff Moduillighed.

O Et Første Raad er en inderlig Bøn til Gud / vdi huilcken mand skal tuende ting besatte.

Først / at mand bekender sig / at haffue saadan vlydelig Metlem / for sin Synd Skyld. For di intet Ont kand offuerkomme Mennisten vdi Verden / vden Guds retferdige Dom. Derfor  
om



om en Mand haffuer en Quinde/  
 de/som er sig wlydelig met Om-  
 gengelse/ bekende det at vere  
 Guds retferdige Dom for sin  
 Synds skyld/oc der hos bede aff  
 gantste Hierte/ met en stadig  
 Ero / sin Synds Forladelse.  
 Dernæst skal hand bede for sin  
 Hustru/ at Gud vil regære hen-  
 de met den hellig Aand/indgiffue  
 hende en Gudfrættig Kierlighed/  
 at hun kand vende sit Sind til  
 Veluillighed oc Fromhed: Gud  
 til Ere oc dennem begge til en  
 glædelig Omgengelse. Lige saa  
 skal oc Quinden gjøre / om  
 Manden er sig wlydelig i Om-  
 gengelse.

Det



**D** Et Andet Raad er Forma-  
 ning / at den Wskydige tit  
 oc offte beder oc formaner den  
 Skyldige / at hand eller hun vil-  
 de bedre betencke sig / huad it  
 Christeligt Ectestab vdkressuer /  
 oc huad den ene den anden til-  
 forn loffuet hassuer / oc her hos  
 oc raade / at den Wldige beder  
 Gud / at hand vil giffue de beste  
 Raad.

**D** Et Tredie Raad er / at den  
 Wskydige legger vind paa /  
 at hand kand smelte den Skyldi-  
 gis haarde Hierte met Belgier-  
 ninger / som Paulus raader / der  
 hand siger : Offueruind det  
 som



som ont er / met det Gode /  
 det er at samle gloendis  
 Kul paa sin Modstande-  
 ris Hoffuct. Thi er der noget  
 gaat vdi Hiertet / da kand det  
 icke anderledis skee / end den  
 Wylde lige skal jo lade sit onde  
 Sind smelte / vden Dieffuelen  
 haffuer besynderlige beset, det  
 Mennekis Hierte.

D Et Fierde Raad er / at den  
 Wskuldige faaregissuer den  
 Skyldige / huad Gaffn en god  
 Endrectighed / imellem Mand  
 oc Quinde vdi Ecteskab / fører  
 met sig / som er: Først / en god  
 Samuittighed / der er bedre end

all



all Verdens Rigdom. Dernæst/  
 at de kunde endrectelige giøre de-  
 ris Bøn til Gud/aff Troen oc en  
 god Samuittighed: De loffue  
 Gud for sine Velgierninger. Je-  
 romimus siger: Den som pla-  
 ger sit Legeme/men forlader En-  
 drectighed/hand loffuer Gud met  
 Trommer / oc ick met Dank.  
 Det er/den Loff er Gud intet be-  
 hagelig. Item / at de dis bedre  
 kunde regære deris Hus / oc op-  
 lære deris Børn tilbørlige. I-  
 tem / at de met deris Endrectig-  
 hed kunde vere andre til it gaat  
 Exempel. Item/ at de met deris  
 gode Samquemme kunde for-  
 bedre deris Hus / oc søge deris

M

refo



retferdige Næring. Thi huor der  
 er en Gudfræctig Dingengelse oc  
 Endrectighed/der er Gud: Huor  
 Gud er / der er alt gaat. Der  
 faare siger David i den 133.  
 Psalme / at **H E R R E N**  
 giffuer dem Benedidelse/  
 som ere endrectige. Sordi  
 Endrectighed fødte aff Gudfræc-  
 tighed/ Næmghed oc Taalmo-  
 dighed. Oc ligner David En-  
 drectighed ved Balsom / som  
 baade met Luet er Menniskene  
 lystig / oc met Krafft gaffulig.  
 Ligner oc David Endrectighed  
 ved Dug. Thi ligerujs som  
 Dug giffuer Jorden Bædste/at  
 hun

hun bli  
 giffuer  
 skal de  
 Quinde  
 ris Huz  
 høre  
 meget d  
 som Ma  
 skal haf  
 Det H  
 til Ende  
 forhard  
 len haf  
 indgiffu  
 Det  
 W  
 dige fac  
 meget



hun bliffuer fructsommelig / saa  
 giffuer Endrectighed vdi Ecte-  
 skab denne Grøde / at Mand oc  
 Quinde met Glæde opbygge de-  
 ris Hus. Kaart at sige: Den  
 høyre Haand haffuer ickē saa  
 meget den venstre Haand behoff/  
 som Mand oc Quinde vdi Ecte-  
 skab haffue Endrectighed behoff.  
 Det Hierte/som ickē her aff røris  
 til Endrectighed/det maa vere it  
 forhærdet Hierte/ som Dieffue-  
 len haffuer saadan Haardhed  
 indgiffuet/at det ickē kand blødnē.

D Et Semte Raad er / at den  
 Wskyldige giffuer den Skyld-  
 lige faare / huad der kommer  
 meget Ont aff Wsandrectighed/

R ij

som



som er en ond Samuittighed/ at  
 Mand oc Quinde icke kunde giv-  
 re deris Bøn / icke heller lære  
 deris Børn / eller regære deris  
 Hus/ der forsømmis Næring oc  
 Biering / alting gaar tilbage/  
 andre forargis. En lærd Mand/  
 Vegetius ved Rassin/ siger : At  
 det hører en vis Krigsherre til/  
 at saae Venighed iblant sine  
 Fiender. Ja dette forsømmer icke  
 Dieffuelen / som er vis til alt  
 ont/oc fører Krig imod oss Men-  
 niske. Derfor er dette hans ny-  
 perste Anslag/ at hand kand føre  
 Venighed imellem oss/ sine Fien-  
 der/ paa det hand kand dis bedre  
 tuinge oss vnder sig.

Huor



Huor disse Zem Raad ere  
 icke krafftige nock / til at giøre  
 Enighed imellem Ectefolck / der  
 veed ieg intet videre at funde  
 raade. Men ieg beder Gud vor  
 fiere Fader / ved Jesum Chri-  
 stum / at hand vil alting raade  
 sig til Loff / Pris oc Ære / oc oss  
 Menniske til at frycte sig aff en  
 ret Tro oc en god Samuittig-  
 hed / Amen.

Beslutning / met Forma-  
 ning til alle Stater / oc  
 huer besynderlige.

**D**ette vil ieg saa lade vere  
 screffuet / om denne Guds  
 hellige Ordning Ecte-  
 M iij skab.



skab. Gud gissuet / at det kand  
 vere giort Gud til Loff / Dieff-  
 uellsens Rige til Forstørring / oc  
 mange Menniske til Vnderuis-  
 ning oc Salighed. Thi lige som  
 Dieffuellsens Rige opbyggis oc  
 formeris met Wkysthed oc Ecte-  
 skabs Besmittelse / mange til  
 Forderffuelse oc Fordømmelse /  
 saa lenge som de vdi Dieffuel-  
 sens Gierninger bliffue varacti-  
 ge. Saa loffuis Gud ved Kyst-  
 hed / vere sig enten i Ecteskab / el-  
 ler vden Ecteskab : Fordi den  
 som lader sig vnderuise / oc aff-  
 staar aff Synden / ved en aluor-  
 lig Omuendelse fra Dieffuelen  
 oc hans Gierninger / hannem

vil

vil icke  
 naedig  
 pe ham  
 hannem  
 nem den  
 paa sin  
 hand vil  
 Synder  
 mig /  
 ere bel  
 sens  
 forløse.  
 Jeg le  
 x en  
 nogen



vil icke Christus forskiude / men  
naedige annamme hannem/hiel-  
pe hannem aff Synden / giøre  
hannem retferdig / giffue han-  
nem den hellig Aand til it Pant  
paa Himmerigis Rige / saa at  
hand vil aldrig tencke paa hans  
Synder. Kommer alle til  
mig / ( siger Christus / ) som  
ere belæssede met Synd-  
sens Byrde / ieg vil eder  
forløse. Oc hos Propheten:  
Seg lessuer / ( siger H E R  
X E N / ) dersaare vil ieg icke  
nogen Synderis Død /  
M iij men



men at hand skal omuen-  
de sig/ oc leffue.

Derfaare huo som haffuer  
sig end her til forseet/ staa sig op  
aff Synden i tide: Lade icke  
Guds Ords Tienere til forgef-  
uis raabe til sig/ paa det at Gud  
icke lader hannem forhærdig i  
Synden / saa at hand bliffuer  
der euige vdi / oc der met foris  
hen vnder Guds euige Hæffn oc  
Straff.

Det er sant/ at Gud er naa-  
dig/ oc vil ingen Synders Død:  
Men det er oc sant / at hand icke  
vil foractis vdi sit Ord/ men vil  
straffe timelige oc euige/ dem som  
han-

hammer  
hand le  
dige  
Synde  
lyst/ od  
vnder ge  
mange  
yderlic  
He  
manede  
skyld /  
Tienere  
slig D  
husst  
uelige  
oc Em  
ris gar  
nelle



hannem vdi sit Ord foracte. De  
hand lader mange aff sin retfer-  
dige Dom saa forhærdig vdi  
Synden / at de hæffue ingen  
Lyst / vden til Synd / oc der met  
vndergaa paa det sidste / som  
mange Exempel lære oss / oc den  
yderste Dommmedag skal beuise.

Her hos vil ieg hæffue for-  
manede / for Jesu Christi Naffus  
skyld / alle Stater / alle Guds  
Tienere / Høne oc Larve / Verd-  
slig Øffrighed / Kircke Tienere oc  
Husfædre / at de her grandgiff-  
uelige giffue act paa deris Kald  
oc Embede / at de affuerie aff de-  
ris gantste Mact Guds Fortør-  
nelse / som steer saa mangfoldig

¶ v

ae



ge vdi alle Stater imod det siet-  
 te Budord / met Wenskhed / Ho-  
 rerj oc Skørlesmet / oc betencke  
 Guds haarde Trusel / som staar  
 hos den Prophete Jeremiam /  
 vdi det 48. Capitel: Forban-  
 det vere den / som gjør  
**H E R R E N S** Gierning  
 met Suig. **H E R R E N S**  
 Gierning er / huad som dit Em-  
 bede vdkressuer / huad heller du  
 est i Verdslig eller Geistlig Be-  
 salning. **H E R R E N S** Gier-  
 ning gjør du suigactige / naar du  
 icke gjør met allerstørste Glid oc  
 Tro / huad dit Embede vdkress-  
 uer. Straffen / som der hos hen-  
 ger /

ger er  
 som e  
 delle a  
 enig E  
 vden m  
 tid. S  
 gjør G  
 Tro /  
 Gud t  
 gode /  
 oc Gu  
 sm L  
 S  
 vide /  
 vdi hu  
 ne / oc  
 Trost  
 oc vil



ger/er sørgelig oc wsigelig grum/  
 som er Maledidelse oc Forban-  
 delse aff Gud: Huilcken Strass  
 enig Guds Hefin tager imod/  
 vden mand retter sig i Naadens  
 tid. Men tuert imod / den som  
 gjør Guds Gierning met Glid oc  
 Tro / aff en ret Guds Fryet /  
 Gud til Ere / oc Mennisken til  
 gode / hand tien Gud der met/  
 oc Gud vil hannem velsigne for  
 sin Lydactighed.

Saa bør nu alle fromme at  
 vide / at de ere Guds Tienere/  
 vdi huadsomheldst Kald de haff-  
 ue / oc at Gud vdkressuer aff dem  
 Trostak vdi deris Bestilning/  
 oc vil den rigelige belønne: Men

lade



lade de sig her i finde suigactige/  
haffue de Guds Hestn oc Straff  
at foruente/ Legemlig oc Aande-  
lig/timelig oc euig/vden de snar-  
lige betencke sig / oc omuende sig  
fra deris onde Beye.

**E**t du en Offrigheds  
Mand/acte dig at vere vdi  
Guds Bestilning/at giøre  
huad hand vdfressuer/som kand  
komme sig til Ere / oc Menne-  
schen til Gassn. Kom ihu Kong  
Josaphat/huad hand faaregaff  
sine Dommere aff Guds Aand/  
som der staar scressuet vdi den  
2. Krønike Bogis 19. Capitel:  
Seer til/ (sagde hand) huad  
i giør



i giøre / thi at i icke holde  
 Dommen for Menniften/  
 men for H E R R E N: Oc  
 hand er met eder vdi  
 Dommen. Derfaare la-  
 der H E R R E N S Fryet  
 vere hos eder / oc foruarer  
 eder. Gud giffuet / at alle / som  
 ere i Verdslig Bestilning / oc  
 haffue andre vnder deris Mact  
 oc Befalning / vilde diffe Iosa-  
 phats Ord / som hand taledede aff  
 Guds Aand / rettelige betencke.

Først siger hand: Seer til  
 huad i giøre. Eige som hand

saa



saa vilde sige : I ere Verdslige  
 Dommere / som skulle haant-  
 hessue det som gaat er / oc straf-  
 fe oc nederlegge det som steer  
 imod Guds Lov. Dette Em-  
 bede skulle i betencke eder at hass-  
 ue aff Gud / ia i skulle acte det  
 at vere Guds Bestilning / saa  
 at i icke maa giøre eller lade  
 effter eders Tyncke / men i alde-  
 lis skulle rette eder effter Guds  
 Lov / aff huilcken i kunde vi-  
 de / huad hannem vel befalder /  
 oc huad hannem imod er. Den-  
 ne Guds Lov skal vere eder en  
 Regel / huor effter i skulle sti-  
 cke eder vdi eders Kald oc Em-  
 bede.

Dero



Dernæst setter Kong Josa-  
 phat Sagen hos/ huorfaare at  
 Dffrighed oc Dommere skulle  
 see sig faare/ huad de giøre.  
 Thi (siger hand/) at i icke  
 holde Dommen for Men-  
 nisten / men for H E R-  
 K E N. O huad de ere faa vdi  
 Verden / som dette ret betencke.  
 Huad de ere faa / som denne sto-  
 re Dignitet ret acte / som det sig  
 burde. En Dommere / som er  
 tilsticket / at dømme imellem Ret  
 oc Bret / at beskytte de Wskyl-  
 dige / oc at straffe de Skyldige /  
 effter Guds Lov oc Verdslig  
 Lov / hand icke dømmer sin  
 Dom /



Dom / men Guds Dom / hand  
 icke sidder til at dømme i Menne-  
 skens sted / men i H E R R E N S  
 sted : Huorfaare Dommere kal-  
 dis ocsaa Guder i den hellige  
 Scrift. Derfor burde mand  
 vel at betencke / huad mand gior-  
 de / at mand icke forgreb sig imod  
 Gud / oc foruende Guds Dom  
 met kraag Lov / eller falsk Dom /  
 eller Wstraff / som wsigelige me-  
 get Ont kommer aff.

Ydermere siger Josaphat :  
 Oc H E R R E N er met  
 eder vdi Dommen. Det er :  
 Endog i icke see H E R R E N met  
 eders Legemlige Pyen / da er  
 hand



hand alligeuel hos eder/oc sidder  
 Dom met eder. Huilcken som  
 burde vel at hassue det første  
 Stemme vdi alle Sager / som  
 de andre Metdommere burde  
 vel at følge effter. Dette Stem-  
 me er først vdi Guds Lov saare-  
 gissuet/ siden vdi Verdslig Lov/  
 som kommer offuer ens met Na-  
 turlig Lov oc Guds Lov.

Her aff indfører Josaphat  
 denne Paamindelse: Derfaa-  
 re (siger hand/) lader H E R-  
 R E N S Fryct vere hos  
 eder/oc foruarer eder. Den-  
 ne Paamindelse er tuendefold.  
 3 Først



Først siger han: Lader H E R  
 R E N S Frygt vere hos  
 eder. Hui saa? Fordi H E R  
 R E N S Frygt haaffuer denne  
 Natur oc Art met sig / at huor  
 hun er / da forsommer mand in-  
 tet / det som mand veed at vere  
 H E R R E N behageligt. Den  
 som frycter H E R R E N /  
 (siger Salomon /) hand for-  
 sommer intet. Dernæst siger  
 Josaphat: Oc foruarer eder.  
 Lige som han saa vilde sige:  
 Effterdi Gud sidder i Dom met  
 eder / oc i sidde i Guds sted / til at  
 dømme



dømme effter Guds Mund/ seer  
 til/ at i icke forskiude Guds  
 Stemme oc Sententz/ men at i  
 vdi alle maade sticke eder der eff-  
 ter/ saa fremt som i icke ville fal-  
 de vnder Guds Hestn oc Straff/  
 huilcken i ville giøre til en wret-  
 ferdig Dommere met eder.

Her aff fand huer Dffrighed  
 vide/ huad dennem bør at giøre.  
 Derfaare naar Dffrighed seer  
 Skørleffnet/ Horeri oc Løsa-  
 tighed saa offuerhaand/ ( Huor  
 met Gud foractis: Guds Ord-  
 ning vanæris: Dieffuelsens Ri-  
 ge formeris: Mange Menniske  
 gruelige forargis: Den Christ-  
 ne Kircke formindstis/ ) oc hand

3 ij

det



det icke straffer / oc affuender  
 Guds Brede met Suerdet / som  
 Gud haffuer hannem giffuet vdi  
 Haand / til at straffe Synden  
 met / da seer hand sig icke ret faa-  
 re / huad hand gjør / hand acter  
 sig icke at dømme H E R R E N S  
 Dom / hand meen sig icke at for-  
 acte Guds Stemme oc Vilie vdi  
 Dom / oc icke heller frycter Gud /  
 men hensetter Guds Fryct / oc  
 beflicker sig selff met fremmede  
 Synder : Fordi alle de Synder /  
 som hand kunde met Low oc  
 Straff nederlegge / oc det for-  
 sømmer / de komme offuer hans  
 eget Hoffuet / oc der met fører  
 hand Guds Forbandelse offuer  
 sig.

sig. 2  
 Gier  
 2 A  
 er  
 første  
 ieg / e  
 Jesu  
 lode e  
 vaar  
 gede p  
 ne D  
 Gier  
 bed op  
 ne. H  
 de det  
 forfø  
 de ha  
 Det



fig. Thi hand giør HERRENS  
Gierning suigactelige.

**I**A/maa nogen sige: Den som  
er wtskyldig / hand kaste den  
første Steen. Dette bekender  
ieg / at vere sagt aff vor HERRE  
Jesu Christo/ til Jøderne/ der de  
ledde en Quinde til hannem/som  
vaar funden vdi Hoer / oc kla-  
gede paa hende/oc sagde: Den-  
ne Quinde er greben met ferste  
Gierninger i Hoer: Oc Moyses  
bed off i Lowen/at stene saadan-  
ne. Huad siger du? Men de sag-  
de det/ (siger Euangelisten/) at  
forsøge hannem/paa det de kun-  
de haffue Sag met hannem.  
Dette vaar Jødernis Mening.

3 iij

En.



Enten siger hand / at wi skulle  
 gjøre effter Mofi Lov / oc stene  
 hende ihel : Men gjør hand det /  
 saa er hand imod sig selff / som  
 kalder alle Syndere til sig / for-  
 lader dennem Synden / oc tager  
 dem til Naade. Eller hand siger /  
 at wi icke skulle stene hende ihel :  
 Men gjør hand det / da haffue  
 wi Sag met hannem / huorfaa-  
 re wi funde omkomme hannem.  
 Thi siger hand imod Mosen / da  
 er hand Guds Lovis Foractere /  
 oc bør derfor at dø. Der H E X  
 X E N Christus saae deris onde  
 Hierte / da gaff hand dennem det  
 Suar / som vaar huercken imod  
 Lowen / icke heller imod den Naade /

de / som  
 alle E  
 som af  
 kastede  
 Her  
 sus / e  
 vaar fu  
 hand de  
 veret in  
 Guds  
 goder  
 ne / at  
 egen  
 Banar  
 melige  
 dette  
 til Jød



de/ som hand tilbød oc tilkaldede  
 alle Syndere / oc sagde: Huo  
 som aff eder er vden Synd/hand  
 fasteden første Steen paa hende.

Her met forbiuder icke Chri-  
 stus / at dømmen Quinden/ som  
 vaar funden i Hoer: Thi haaffde  
 hand det giort / da haaffde hand  
 veret imod sig selff / oc foractet  
 Guds Low: Men hand/ som en  
 goder Læge/ paaminder Jøder-  
 ne / at de skulle oc føle vdi deris  
 egen Barm / oc betencke deris  
 Vanartighed / oc mange hem-  
 melige Synder.

Derfaare suarer ieg saa til  
 dette Ord: (som Christus siger  
 til Jøderne) Den der er foruden

3 iiii

Synd/



Synd / kaste den første Steen  
paa hende : At mand skal giøre  
Skilsmisse imellem Menniskens  
Dom / oc Guds Dom.

Menniskens Dom kommer  
aff Lethed / oc staar effter / at  
forderffue hamnem / som mand  
dømmer om. Om denne Men-  
niskens Dom siger Christus :  
Dømmer icke / paa det i  
icke skulle fordømmis.

Guds Dom er den / som Gud  
haffuer befalet Øffrighed / at  
dømme paa sine vegne / som Zo-  
saphat siger : J dømme icke  
Menniskens Dom / men  
Guds

Gud

Dom

huad

eller o

som ha

re: J

der ha

Embe

betroc

legger

jaa at

de for

dens.

Me

skldi

straffe

hamn



**Guds Dom.** Denne Guds  
 Dom skal en Øffrighed dømme/  
 huad heller hand er self skuldig/  
 eller oc en / vdi den Gierning/  
 som hand dømmer en anden faa-  
 re: Fordi Guds Befalning nø-  
 der hannem her til / at gisre sit  
 Embede fyldiste / som hannem er  
 betroet. Dømmer hand icke / da  
 legger hand Synd paa Synd/  
 saa at hand bliffuer skuldig/baa-  
 de for sin Synd oc for en an-  
 dens.

Men om en Dommere er self  
 skuldig / vdi det som hand skal  
 straffe en anden faare/gissuer ieg  
 hannem dette Raad: Begræde  
 3 v sig



sig hos sig self sin Synd: Be-  
 kende sig for Gud / at vere værd  
 at straffis for sin Gierning:  
 Bende sig om til Gud met en al-  
 uorlig Penitenke: Tacke sig  
 Gud for sin Barmhiertighed/at  
 hand icke straffis/som det sig bur-  
 de: Oc der hos effter Lowen  
 straffis den/ som er befundet/ at  
 haffue giort imod Lowen. Men  
 er icke Dommeren skyldig vdi  
 det hand straffer vdi en anden/  
 tacke sig Gud/som hannem haff-  
 uer beuaret for saadan Last:  
 Bede sig Gud / at hand oc her  
 effter vil hannem naadelige be-  
 uare. Kaartelige: Den som  
 staar/ see til/at hand icke falder.

Es

L

lader

Gierm

vilt set

or St

aff Gm

met M

mer d

Guds

kant i

Strat

te/ ser

Bogen

Hus

Exchi

Capu



**E**t du en Kircketiener/som  
 er befalet/at predicke oc læ-  
 re Guds Folck/see til/at du  
 lader dig findis tro vdi Guds  
 Sierning/ saa fremt som du ick  
 vilt seiff falde vnder Guds Hefin  
 oc Straff: Letenck at du est set  
 aff Gud/ til at straffe oc at lære/  
 met Mund oc Lessnet. Forsom-  
 mer du her noget/ da gior du  
 Guds Sierning suigactige/ oc  
 kant ick vndgaa din fortiente  
 Straff. Haff altid vdi dit Hier-  
 te/ scriff faare oc bag vdi dine  
 Bøger/ oc paa dine Begge i dit  
 Hus/Guds Ord/som staar hos  
 Ezechiel Prophete/ vdi det 3.  
 Capitel:

Tea



Jeg haffuer set dig (si-  
 ger Gud/) til en Væctere  
 offuer Israels Hus / du  
 skalt høre Ordet aff min  
 Mund / oc paamine dem  
 paa mine vegne. Naar  
 ieg sigertil den Wgudelige:  
 Du skalt visselike dø/c: du  
 atuarer hannem icke / oc si-  
 ger hannem det icke / met  
 huilcket den Wgudelige  
 kand foruare sig fra sit W-  
 gudelige Vesen / at hand  
 maa leffue / da skal den

W gu=

Wg  
 Gyn  
 treff  
 Haat  
 der di  
 hand  
 sit A  
 Ben  
 ne G  
 haffu  
 E  
 Predic  
 uer G  
 treffue  
 dig off



Wgudelige dø for sine  
 Synder skyld/men ieg vil  
 kressue hans Blod aff din  
 Haand. Men paamin-  
 der du den Wgudelige / oc  
 hand omuender sig icke aff  
 sit Wgudelige Besen oc  
 Ben/da skal hand dø for si-  
 ne Synders skyld/men du  
 hassuer reddet din Siel.

Saa seer du her / som est en  
 Predicant / oc est en Bæctere off-  
 uer Guds Hus / huad Gud vdi-  
 kressuer aff dig / oc huad Straff  
 dig offuerhenger / om du her vdi

taer



tager Forsømmelse / enten for  
 Andist eller for Brede vdi no-  
 gen maade. Mange straffe vel  
 Synden vdi almindelighed / oc  
 lade det tage huor det fand:  
 Men det er icke nock / du giør icke  
 denne Guds Gierning / som her  
 vdkressuis aff dig. Thi her staar:  
 Naar du seer til den Bgudelige/  
 det er til den / som Bgudelige ski-  
 cker sit Lessnet / oc du icke paamin-  
 der hannem / da vil ieg kressue  
 hans Blod aff din Haand.

I Eg hørde en tid en vnger  
 Mand rose en Prest / som  
 straffede haardelige Horeri oc  
 Skørlessnet vdi Predickestolen /  
 oc sagde hannem derfor at vere

Loff



Loff værd / at hand saa trolige  
 straffede Synden. Jeg suarede  
 hannem / oc sagde: Det er vel  
 giort / at hand straffer Synden:  
 Men huad vilde i giøre / (sagde  
 ieg /) om hand kom til eder / oc  
 paamine eder noget om eders  
 Skørleffnet / oc straffede eder  
 derfaare. Hand suarede mig:  
 Guds Død / hand maa straffe  
 Tusinde Dieffle / icke mig / ieg  
 vil icke vere straffet aff hannem.  
 Ja den Prest gjorde / lige som de  
 Læger / der meget kunde tale om  
 Siugdom / oc sige / huad Raad  
 der er til / men de ville icke røre  
 Bulden / huor det Dümme sidder.  
 Saa siger ieg / at en Guds Drds

Ziet



Tienere bør baade at straffe alle  
almindelige oc huer i sær / som  
hand seer / der leffue Wgudelige  
met Forargelse.

Za (siger du /) straffer ieg  
den oc den / hues Hyldist oc Ben-  
skab ieg ick kand miste / huad  
bliffuer der da aff mig / eller aff  
min Hustru. oc Børn / ieg bliff-  
uer forjaget / ieg mister min  
Tiende. In Summa / mig tør  
trengis til / paa det sidste at tigge  
mit Brød vdi fremmede Land /  
ieg hassuer ingen anden Kaanst  
lært / at nære mig aff / end at pre-  
dicke. Du som enten saa meent  
eller siger / du aldrig vaarst  
Guds tro Tienere / du aldrig

actes



actedede Guds Vre mere end din  
egen Bug: Men haffuer holdet  
din Bug/ din Hustru/ dine Børn  
for dine Guder/ huilcket som dig  
ilde skal bekomme paa det sidste.  
Du ligner icke denne kaarte For-  
følgelse imod Euighed/ huor Gud  
vil belønne rigelige alle sine tro  
Tienere / oc straffe alle vlydige  
Tienere met euig Straff. Der-  
for er det dig meget bedre / at  
rømme fra en Sogen / huor en  
Wgudelig Tyranne forfølger  
dig/ for du straffer hans Horeri  
oc Skørlessnet/ end at lessue dag-  
lige ved hans Bord met Lyst oc  
Glæde. Det er dig meget bedre/  
at forjagis aff Landet / end at

A a luckis



luckis vde aff Hummerige. Der  
er dig glædeligere / at tigge Brød  
vdi Verden / end at sidde til  
Bords met den rige Graadzere  
vdi Helssuede til euig tid.

Derfaare vil ieg hassue alle  
fromme Predickere formanede /  
at de giøre deris Embede met  
Glid / straffe Horeri / Skørleff-  
net / oc wkhst Snack oc Tale /  
met Forstand oc Lempe / som de  
hellige Propheter oc Apostler  
hassue giort for oss.

**D**u som est en Husfader /  
oc hassuer Børn oc Tie-  
nere vnder dig / skalt vi-  
de / at du oc est set aff Gud til en  
Væ-



Væctere offuer dit Hus / at du  
 met Værdom oc Exempel lærer  
 dem / som ere vnder dig / all Dy-  
 delighed oc Fromhed / Ryskhed  
 oc Tugtighed / oc at du met Ord /  
 Rys oc Ræp straffer dem / som  
 vtuctige oc løsfactige leffue imod  
 det Siette Budord.

Za (siger Bonden /) vil ieg  
 icke lide / at mine Drengs hæffue  
 Boelskab / enten i Gaarden / el-  
 ler vden / da vil ingen tiene mig /  
 vil ieg ingen Skøger hæffue i  
 Tieniste / da faar mit Korn at  
 staa vde. Dette veed ieg at vere  
 it almindeligt Klagemaal paa  
 Landsbyerne. Oc endog Skalk-  
 hed oc Løsfactighed hæffuer taget

A a ij saa



saa stor offuerhaand / at Bon-  
 den fand heinde icke forhindre/  
 vden Øffrighed oc Sognepre-  
 sterne tage sig aluorlige for / at  
 straffe Wnsthed / Skørleffnet  
 oc Horeri/met Suerd oc Band/  
 som tilbørligt er: Da vilde ieg/  
 at en from Bonde skulle heiler  
 ene Nat oc Dag trælle/end hand  
 skulde lide den store Guds For-  
 tørnelse vdi sit Hus. Men mig  
 haabis / at Øffrighed skal hass-  
 ue her effter større Indseende.  
 Fordi vdi disse Dage hassuer ieg  
 hørt nogle Quinder / at vere be-  
 synderlige straffede / som hassde  
 deris Legeme falle / for dem som  
 Penninge eller andet vilde giffue.

Her

H  
 for G  
 aluor  
 Vilka  
 Øyen  
 Fryet  
 Paak  
 Glem  
 oc icke  
 Hore  
 Gud  
 Huer  
 uer lo  
 er / a  
 oc for  
 ninge



**H**Er offuer vil ieg huer Chri-  
 sten / vere sig Mand eller  
 Quinde / hassue formanet /  
 for Christi Nassus skyld / at de  
 aluorlige betencke deris Kald oc  
 Vilkaar / at de hassue Gud for  
 Dyen / at de oc holde Guds  
 Fryet vdi deris Hierte met idelig  
 Paakaldelse / at de icke falde vdi  
 Slemhed imod det Siette Bud /  
 oc icke besmitte deris Legeme met  
 Horeri eller Skørlessnet / som  
 Gud vil icke hassue wstraffet.  
 Huer tencke sig / huad hand hass-  
 uer lossuet Gud i Daaben / det  
 er / at hand hassuer vedersaget  
 oc forsoret Dieffuellsens Gier-  
 ninger / iblant huilcke Horeri oc

A a iij

Skør



Skørleffnet er den vederfingge-  
 ligste for Gud oc hans hellige  
 Engle. Tæncke sig / huad det er  
 en gruelig Synd / at besmitte det  
 huide Klæde / som wi isørde oss  
 vdi Daaben. Tæncke sig / at vere  
 grueligt / at affto Christi Blod  
 aff sit Hierte / met Horeri oc  
 Skørleffnet. Tæncke sig / at ve-  
 re grumt / at forjage den hellig  
 Aand aff sit Hierte / oc tage  
 Christi Lem / oc giøre til Dieff-  
 uelsens Lem ved Horeri oc Skør-  
 leffnet. Tæncke sig / huad det er  
 grueligt / at giøre aff Guds Tem-  
 pel Dieffuelsens Bolig. Tæncke  
 sig / huad hand hassuer loffuet  
 Christo / saa tit som mand gaar  
 til /

til / o  
 cker f  
 som e  
 der m  
 nem /  
 sig / a  
 bølrig  
 Troen  
 bruge  
 mente  
 Troen  
 til der  
 f Dr  
 Ec  
 Gude  
 ue / se  
 vdi de  
 derfa



til/ oc æder hans Legeme/ oc dri-  
cker hans Blod i Sacramientet/  
som er / at hand loffuer Christo  
der met/ at hand vil bliffue i han-  
nem / lige som Christus beuifer  
sig/ at ville bo i dem/ som det til-  
børlige giøre/ det er/ de som met  
Troen oc en god Samuittighed  
bruge Christi Naderis Sacra-  
mente / oc loffue sig / at beholde  
Troen oc en god Samuittighed  
til deris Dødedag.

**F**Ormaner ieg oc besynderlige  
Ectesolck / at de ret betencke  
Guds Ordning/ oc der effter leff-  
ue/ som ieg hassuer saaregissuet  
vdi denne lille Bog. Lader oss  
derfaare vere den hellig Aand

A a uij

lydi=



Indige / som raader oss / at wi  
 skulle prise Gud met vore Lege-  
 me / Siel oc Aand / som høre  
 Gud til.

**G** Himmelske Fader /  
 ieg beder dig for din  
 fiere Søn Jesu Christi /  
 vor eniste Frelseris skyld /  
 at du regærer oss allesam-  
 men met dit Ord / oc den  
 hellig Aand. Lad icke din  
 Fiendis Aand faa Mact  
 offuer oss / at forsøre oss fra  
 dig. Giff Ofrighed Vilie  
 oc



oc Mod / til at affuerie  
 Dieffuellsens Gierninger/  
 Horeri oc Skørlessnet.  
 Stadfest alle Guds Ords  
 Tienere met din Naade/  
 at de lære oc straffe effter  
 din hellige Vilie. Giff  
 Husfædre Sind oc Vilie/  
 til at holde deris Hus re-  
 ne/ for all Wtuct. Ja giff  
 oss alle / at wi funde leffue  
 her vdi Verden effter din  
 Vilie / i Gudfryctighed /  
 Verlighed oc Ryskhed / at

Na v

wi



wi siden paa den yderste  
 Dommедag funde findis  
 at vere dine Bdualde til  
 euig Glæde oc Salighed/  
 vdi din Søn vor H Erre  
 Jesu Christo. Dig D eui-  
 ge / gode oc barmhiertige  
 Gud Fader / Søn oc hel-  
 lig Aand / skee Loff/  
 Pris oc Ere vdi  
 all Euighed/  
 Amen.

*af den h. kirke af forældrene  
 af den h. kirke af forældrene*

En



En daglig Tacksigel  
se oc Bøn.

**G**ud naadige Fader/  
ieg tacker dig / ved  
din Søn / vor fiere H<sup>e</sup>r-  
re Jesum Christum / vor  
eniste Meglere oc Frelser-  
mand / for alle dine Gaff-  
uer oc Belgierninger / Le-  
gemlige oc Aandelige / ti-  
melige oc euige / som ere  
flere oc større end at noget  
Creatur fand enten ten-  
cke eller opregne.

Omil=



O milde Gud Fader/  
 ieg beder dig for din Søn  
 Naffn skyld/at du beuarer  
 din Christne Kircke vdi all  
 Verden/ oc lader dit Ord  
 predickis purt oc reent/ at  
 din Søn Rige maa vj-  
 delige spredis vdi Verden/  
 at mange kunde prise din  
 Barmhiertighed i all E-  
 uighed.

O Allmectigste Gud  
 Fader/ beskerme dette Ri-  
 ge/ regære Kongen/oc alle

Res



Regentere oc Stater met  
din hellig Aand / at wi  
kunde leffue it roligt Leff-  
net / Gudfryctige oc ærlige /  
dig til Loff.

O min fiere Himmel-  
ske Fader / forlad mig min  
Synd / for din Søns Død  
oc Pine skyld / oc gjør mig  
retferdig met din Søns  
Retferdighed / oc giff mig  
den hellig Aand / lær mig  
din Vey / leed mig i din  
Sandhed. Beuar min

Stel



Sielfra Vgudelige Tan-  
cker/ fra forgiftige Affec-  
ter/ fra skadelige Raad/  
fra Hiertens Haardhed  
oc Genstridighed/ fra on-  
de Gierninger/ oc giff mig  
Naade at tencke / attraa/  
begære / ville oc gjøre det  
som dig er behageligt/ den  
Christine Kircke nytteligt/  
oc min Næste gaffnligt.

O H E R R E / giff mig  
Forstand/ oc gjør mig Vi-  
stand/ at ieg fand vere flit-  
tig oc



tig oc trofast i mit Kald/  
dig til Ære/ oc den Christ-  
ne Kircke til Forbedring/  
oc min Næste til gode oc  
gassn.

O H E R R E Gud/ be-  
uar mig i en leffuendis oc  
stadig Tro/ i en god Sam-  
uittighed/ indtil dette Liffs  
Ende / at ieg da maa hen-  
soffue i min H E R R I S Jesu  
Christi Paafaldelse/ oc for-  
medelft hannem bekom-  
me det euige Liff / at ieg

siden



siden met alle dine Vd-  
ualde / loffuer / tacker oc  
priser dig euindelige. Dig  
stee Loff/Pris oc Ære met  
din Søn / oc den hellig  
Åland/som er en Gud met  
dig / fra nu oc i all Ewig-  
hed / Amen.

En Søn/ om Baractig-  
hed vdi Troen / oc en  
god Samuittighed.

**B**armhiertige oc mil-  
de Gud Fader / ieg  
tacker dig / ved din fiere  
Søn



Søn Jesum Christum /  
 min eneste Frelser og Sa-  
 liggjører / at du haffuer  
 icke effter din retferdige  
 Dom straffet mig / for mi-  
 ne mange / store og groff-  
 ue Synder / men haffuer  
 naadelige sparet mig / og  
 kaldet mig til din Søns  
 Jesu Christi Befendelse /  
 saa at ieg veed og troer / at  
 hand er min Saliggjøre-  
 re / og alle deris / som tro  
 paa hannem. Denne din

B b

Gier-



Gierning/ O H E R R E/  
 fuldkom naadelige/ som du  
 haaffuer aff Naade begynt.  
 Giff mig din hellig Aand/  
 affslæt min Synd/ opueck  
 Troen vdi mig / at ieg  
 maa ære oc loffue dig alle  
 mine Dage.

O H E R R E/ lad dit  
 salige Euangelij pure oc re-  
 ne Lærdom io mere oc me-  
 re begrundis i mit Hierte/  
 stadfest min Tro/oc forme-  
 re hende daglige ved din

hel=



hellig Aand / vnd mig at  
 leffue effter din hellige vilie  
 met en god Samuittig-  
 hed. Lad mig icke forforis  
 fra din pure oc klare Euan-  
 gelij Kjelde / til Dieffuel-  
 sens oc Menniskens Lær-  
 dom. Lad mig icke omfaste  
 en god Samuittighed.

O HERRE Him-  
 melske oc milde Fader/ieg  
 veed oc vel forfarer/at mi-  
 ne Fiender ere mange oc  
 stercke / som ville forføre

B b ij

mig



mig fra dig. Dieffuelen er  
 aldrig stille/ Verdens For-  
 fengelighed locker/ mit eget  
 Risd oc Blod giffuer al-  
 drig Huile: Disse Fiender  
 staa mig hart effter/ oc ville  
 forsøre mig fra dig / oc de  
 ere mig alt forstercke. Der-  
 faare beder ieg dig/ O mil-  
 de Fader/ at du holder mig  
 oppe ved dit Ord oc den  
 hellig Aand / vdi en fast  
 Tro / oc i it Gudsfrøctigt  
 Læffnet / paa det ieg fand

offuer=



offueruunde mine Fiender  
 met din Mact/det er/ i din  
 fiere Søn / min Frelsere/  
 Jesu Christo. Lad mig al-  
 tid bliffue din Søns Lem/  
 oc skiule mig vnder hans  
 Skiold / som hassuer off-  
 ueruundet Dieffuelen/icke  
 for sin Person allene/men  
 oc for mig / som troer paa  
 hannem. Ah H E R R E  
 hielp / hielp min Tro/ be-  
 styrck mig i din Sandhed/  
 leed mig vdi dine Beye/

B b iij

regær



regær mig met din hellig  
 Aand / den stund ieg skal  
 vere vdi denne Jammer-  
 dal / oc stride imod disse  
 Fiender. Giff mig Naad-  
 de / at ieg maa altid behol-  
 de Geyeruinding / at mi-  
 ne Fiender icke saa offuer-  
 haand / paa det ieg fand  
 met Glæde / naar du vilt  
 falde mig aff denne Ver-  
 den / antuorde min Siel  
 vdi din fiere Sønns Jesu  
 Christi / min eniste Frelse-

ris oc



ris oc Saliggjøreris Hen-  
der.

Dig O milde Gud Fa-  
der/ skee Loff/ Ære/ Pris  
oc Tacksigelse euindelige/  
met din Søn Jesu Christo  
oc den hellig Aand / som  
ere en euig / Allmectig oc  
barmhiertig Gud. Ja dig  
skulle alle Engle oc Men-  
niske loffue oc tacke euin-  
delige / for din iøsigelige  
Barmhiertighed/ du beui-  
ser mig oc alle arme Syn-

B b iij

dere/



dere / som komme til dig.  
 O fiere Fader / O milde  
 Fader / O naadige Fader /  
 dig befaler ieg mig / vdi din  
 Haand setter ieg min Sa-  
 lighed / oc foruenter det eui-  
 ge Liff oc Glæde / som du  
 mig loffuet haaffuer i Je-  
 su Christo min fie-  
 re Frelsere /  
 Amen.

Regi-



**Register paa de synderlig-  
ste Puncter oc Artickler/ som  
faaregiffuis oc forklaris vdi  
denne Bog om Ecteskab.**

**A.**

<b>A</b> Bigaale vffe Gierning/	215.
Aluorlighed vdi Eroloffuelo se/	153.
Arffuinge/ huilcke best ere/	289.
Argumenter imod Skørleffnet/	23.
Artickler om Ecteskab/	8.
Atheners Exempel om Børnetuct/	242.

**B.**

<b>B</b> Arn græd vdi Moders Liff vdi Kisbenhaffn/	268.
Beleffuen Omgengelse/	51.
Beredelse til Ecteskab/	121.
Besegling/ hui hun skeer/	266.
Betenkelse om den Person / som begæris til Ecte/	128.

**B b v**

**Boels**



## Register.

Boelskab/ som en Herremand haffr

de/

323.

Bolerj at straffe/ 3. 353. 368. 369.

371.

Bonde Exempel i Suiserland/ 22.

Bonden vil icke miste Skoger/ 369.

## Bøner.

At bede om it gaar Gifftermaal/ 125.

Brudfolckis Bøn vdi deris Brudr

kammer/

173.

Ectefolckis daglige Bøn/

190.

At bede om Liffsens Fruet/

283.

For alle Stater/

374.

Daglig Bøn oc Tacksigelse/

377.

Om Troen oc en god Samuittig

hed/

382.

Børnesødsel/

58.

Børnetuett/

61. 235.

Der om Ingurgi Raad/

133. 240.

De Atheners Exempel/

242.

Børn :



## Register.

### Børn :

Høre Gud til/	233.
Huorfor de afflis oc fødte/	61.
Huorfor de giffuis Ectefolck/	232.
Om de dø foruden Daab/	247. 265.
Om de fødte vanskabte/	267.
Om de dø/naar de komme til Bæte/	271.
Om de findis wlydige/	274.
Deris Straff/	275.
Huad Gaffn oc Skade aff dennem kommer/	284.
Huorledis mand søger Gods til den nem/	290.
Huad Gaffn de faa aff wret afflet Gods/	291.
Skulle følge Forældres Exempel/	78.
Maa icke giffte sig uden Forældre nis Raad/	148.
Huorfor de maa icke tage deris For ældre til Ecte/	90.
	For



## Register.

Forrettelsens } Børn/ 261.  
 Kjødsens }

Brødre og Søstre/ hui de icke maa  
 Ectis sammen/ 93.

Brødre børn maa ectis tilsammen/ 96.

Bryllups Kost/ huordan den skal  
 vere/ 168.

### Brudfolck:

Hui de vses i Kircken/ 163.

Skulle icke dricke sig druckne/ 170.

Huad de skulle giøre i Brudekams  
 meret/ 172.

Brudgommens Tale til Bruden/ 177.

Brudens Suar/ 180.

### G.

G Hristi Opstandelse/ 308.

Christi Ord: Huo som er wssyl  
 dig/ kaste den første Steen/ 355.

### Christne:

Holde tuende ting ved Race/ 1.

Ere



## Register.

Ere deelactige vdi Guds Naade/ 260.

Ere Abrahams Sæd/ 255. 260.

Ere Naadens Børn/ 263. 264.

Huad de skulle betencke/ 171.

Elytemnestra/ Kong Agamemnos  
nis Hustru/ 58.

Cornelia / Pompeij Magni Hu  
stru/ 222.

Cyrus biindis til gæst aff Tygrane/ 220.

## D.

D Aaben/ huad hand betyder/ 252.

263.

Om Daaben vrang Mening/ 249.

Danmarckis Low om Ecteskab/ 104.

Huorfor den Low er giffuen/ 108.

## Dieffuelen :

Sees offuer Kom som en Drage/ 21.

Huorledis hand foriagis/ 53.

Skal vdeluckis fra Bryllup/ 169.

Kaldis en Blue Herre/ 189.

Hans



## Register.

Hans List oc Banart imod Ectes skab/	52. 54. 187. 311.
Huorledis hans Rige byggis oc ne derbrydis/	340.
Dom: Guds oc Menniskens/	358.
Dommere/ huad de skulle acte/	353.
Dommieren/ om hand selff er skyl dig/	359.
Døden/ huad Gaffn hand fører met sig/	302.
Dødsens Time/ hui hun er wuiff/	301.
Dronning Elisabeth/	224.
Dronningen dier Forgiffte aff sin Wands Saar/	230.
Druckenskab i Dryllup/	170.

E.

Ecteskab:

H Vad det er/	13.
Er Guds Ordning/	14.
Er Kierligheds Pøde/	184.
Er	



## Register.

Er icke syndig Stat/ 15.

Hui det bleff stiftet/ 50. 60. 63.

Hui Gud det beskytter/ 60.

Huorlunde det æris/ 2.

Huad mand der om holde skal/ 8.

Hui det bleff Prestes forbødet/ 18. 25.

26.

Skal begyndis met Bøn/ 121.

Huorledis det skal fuldkommis/ 161.

Huorledis det bliffuer rolige/ 183.

### Ecteskabs :

Nytte og Gaffn/ 1.

Beskriffuelse / huad der vdi er at

acte/ 13.

Baand/ 32. 67.

Kierlighed/ 33.

Kegel/ 65.

Huorledis Regelen faaregiffuis/ 65.

66. 77. 79.

Koes/ 81. 82. 83.

Pode/ 184.

Kaars/



## Register.

Kaars/ 244.

Loffue/ om hun brydis/ 319.

Desmittere at straffe/ 5.

### Ectesolck:

Ere ic Kigd/ 67.

Maa icke forlade huer andre/ 70.

Skulle elcke huer andre/ 71. 79.

Skulle vere vnder en Low oc Relio  
gion/ 73.

Huad de skulle betencke/ 63. 64. 372.

Huorledis de bygge sig Hellsfuede/ 59.

Hui de vjes i Kircken/ 163.

Lignis ved Menniskens Lemmer/ 193.

Om de ere wfructsommelige/ 280.

Om de icke maa lide huer andre/ 330.

Hassue veret Eyskene Dørn/ 98.

### Ectesolckis:

Exempel/ 77.

Omgengelse/ 51.

Kysthed/ 53.

Skilsmisse fra Horesolck/ 36.

Elisao



## Register.

Elisabeth/Kong Christierns Dronning/	224.
Endrectighed/	335.
Eua randsager Guds Vilie/	86.
Exempel/ som Quinder skulle efterfølge/	206.

S.

Fæderne Baaben nederleggis/	288.
Fiske/ de store æde de smaa/	111.
Forældre oc Børn/ hui de maa icke giffis tilsammen/	90.
Forældris Raad skulle Børnene at lyde i Giffiermaal/	148.
Forældre skulle ret optucte Børn/	235.
Forældre skulle giffue gode Exempel/	238.
Forældrenis Synd / som ilde optucte Børn/	278. 279.

Formaning:

Til alle Stater/	339.
------------------	------

Cc

Til



## Register.

Til Pffrighed oc Dommere/	346.
Til Predickere/	361.
Til Husfædre/	368.
Til alle Christne/	371.
Frihed i Troloffuelse/	156.

G.

G Afsn oc Skade aff Børn/	284.
Gaffn aff Guds/ som ilde aff lis/	291.

Gaffn aff Døden/	302.
------------------	------

Gelasius Passue vil icke ordinere giffte Prester/	26.
--	-----

Glædskab vdi Bryllup/	169.
-----------------------	------

Guds oc Eyendom/ Corrig derfor effter sin Død/	287.
---	------

Gressue haffuer Tolf Ryttere/	120.
-------------------------------	------

Gressuinde vdi Hispanien/	226.
---------------------------	------

Gud:

Skal først bindis til Bryllup/	168
--------------------------------	-----

Hui hand icke forskiuder Horebørn/	43. 44.
------------------------------------	---------

Guds:



## Register.

### Guds:

Forsyn/	38.304.
Godhed/	43.
Langmodighed/	46.
Willie/	294.395.
Apotek/	246.265.
Pact met Abraham/	255.

### H.

H Atten sørger/	293.
Hector/	149.
H E X E N S Gierning / huad	
det er/	344.
Hiemgaffue/huileken den beste er/	143.
Hemmelig Forsfaring hos hendis For,	
ældre/som begæris til Ecte/	150.

### Historier.

Om en Gressue oc Tolf Ryttere/	120.
Om en Mand/som haffde ickun en	
Søn/	239.
Om To Mordere/	241.

### E c ij

Om



## Register.

Om En vinge Rader/ 134.

Om en Quinde i Rom/ som begæ  
rede en Mand til Ecte/ 159.

Om en Herreimand oc hans Boels  
skab/ 323.

Om en Mand / som rofede en  
Prest/ 364.

### Horeri:

Om det befindis met Hosbonde el  
ler Hustru/ 319.

Skal straffis vdi alle Stater/ 3. 354.  
368. 369. 371.

Actis icke at vere Synd/ 3.

### Horebørn:

Hui de fremmis til det beste/ 43.

Skal icke breidis deris Blufel/ 44.

Huor met de skulle troste sig/ ibid.

Hosbonde eller Hustru / naar noo  
gen aff dem døer/ 293.

Hosbonden/om hand bliffuer Lande  
flyctig/ 221.

Hoff



## Register.

Høffuiffhed i Troloffuelfe/	154.
Hug oc Slag tien icke i Ectefkab/	208.
Husholdning/	55.
Husfædre/ huad de skulle acte/	368.

### J.

J Obs Wfftyldighed/	318.
Jomfrukrænkere at straffe/	4.
Josaphats Raad til Dommere/	346.

### K.

K Aaben færger/	293.
Kaars vdi Ectefkab/	243.
Kaarffet giør off viffe/	314.
Kaarffet giffuer off tuende ting at acte/	246.
Keyfer Maximilianus/	97. 107.
Keyfer Lowen/	102.
Kierlighed i Ectefkab/	33.
Kierligheds Pøde/	184.
Huorledis hun pødis/	185.
Kierligheds Fruct i Ectefkab/	192.
Cc iij	Kir/



## Register.

Kircke Lowen/	101.
Klenodie/ som en Jomfru kand best føre til sin Brudgom/	143.
Kyffhed i Ecteskab/	53.
Huorledis hun beuaris/	ibid.

### L.

L Jffsens Raarthed oc Jorfengels lighed/	306.
Lige skal huer tage til Ecte/	147. 154.
Lower om Ecteskab/	100.
Lands Low/	103.
Low i Danmarck om Ecteskab/	104.
Liude paa Børn/huad de paamin de/	269.
Lygurgi Raad om Børnetuct/	133.
	240.
Lyst aff Børn/	286.

### M.

M And oc Quinde ere it Mens nisse/	31.
	Huor



## Register.

Huorledis det skeer/	194.
Manden er Quindens Hoffuet/	65.
Mandens Legeme er Quindens/	70.
Mandens Omgengelse met Quin-	
den/	199.
Las der om indtil	211.
Manden skal lære sin Hustru/	200.
Manden skal giffue Quinden gaar	
Exempel/	207.
Mandens Bestilning i Hus oc vden/	ibid.
Mands oc Quindis Bestilning til	
hobe/	232.
Manden/ om hand bliffuer Land	
flyctig/	222.
Om hand bedriffuer Hoer/	320.
Huad hand skal giøre/ om Quin-	
den bedriffuer Hoer/	327.
Mand oc Quinde/naar de icke maa	
lyde huer andre/	330.
Menniskens frj Vilie/	40.

E c iiii

Men



## Register.

Mennisket/ hui det bleff skabt/	49.
Mennisket skal icke randsage Guds Vilie/	86.
Menniskens Lemmer lignis ved Eet tefolck/	194.
Menniskens Low om Ecteskab/	100.
Menigheds { Skade/	109.
{ Gaffa/	110.
Meetige ville icke vere straffet aff Presten/	165.
Mitridates/ Kongen aff Ponto/	225.

N.

N Auren skal forfremmis/	60.
--------------------------	-----

O.

O Suenfald Skade i Ecteskab/	310.
Omgengelse vdi Ecteskab/	50.
Omskærelsen/	252. 258. 263.
Optructelse henger alting paa/	131.

Pff



## Register.

D.

Pffrighed:

Hvad de skulle betencke oc acte/ 6.  
7. 22. 346. 353. 359.

Skulle beskytte Religion oc Ectes  
skab/ 2.

Bindis icke vnder alle Lower/ 106.

Pffrighed i Suikerland/ 22.

Pffuelse vdi Psalmer/ 238.

Prækeløshed/ 56.

P.

P Act/som Gud gjorde mee Abra-  
ham/ 255.

Pactens Vidnisbyrd/ 258.

Paffuedommens Fundament/ 27.

Paffuen vil icke ordinere giffte Pre-  
ster/ 26.

Paffuens Dom om wdøbte Dørn/ 248.

Aarsage der til/ ibid.

E c v

Paff



## Register.

Paffuen/ huor met hand sin Dom stadfester/	250.
Paffuens Low bpr off ick at holde/	102.
Papisters Gerighed/	25.
Papisters Ppenskalckhed/	27.
Pauli Argumenter imod Skørleff net/	23.
Penclope Slittrighed/	57.
Prestes i Paffuedommet / hui de maa ick giffis/	18. 25. 28.
Presters Bidueleffnet/ huad Dnt der aff er kommet/	19.

### Predickere:

Huad de skulle acte/	361.
Ere Guds Væctere/	362.
Skulle straffe Synd/	363.
Huad Løn de faa derfor aff Vero den/	5. 366.
Deris Straff/ som ere wtro/	367.
	De

*Re regist regningur*



## Register.

De som allene straffe i almindelig  
hed/ 364.

Psalmes skulle Børn lære at sun  
ge/ 238.

Psalmers Nyttighed/ ibid.

D.

D Vinde oc Mand er it Mens  
nisse/ 31.

Huorledis de bliffue it Menniske/ 194.

Quindens Legeme er Mandens/ 70.

Quinden/ hui hun bleff tagen aff  
Siden/ 66.

Hui hun skiul Hoffuedet/ 67.

Quindens Bestilning i Hushold  
ning/ 55. 138. 217.

Quinder skulle icke vere ørckeløse/ 57.  
140.

Quinders Bestilning vdi Mandens  
Trauerelse/ 59.

Quin



## Register.

Quindfolckis Seder/	136.
Quinders onde Sind/	141.
Quindfolckis Deylighed/	145.
Quinder/naar de ere fructsommelige / huor Manden skal da fficke sig/	210.
Quinden / huor hun skal fficke sig med Manden/	212.
Læs der om indtil	231.
Quinden er vnder Mandens mact/	212.
Hui hun skal vere Manden lydig/	213.
Quinden skal lære Mandens Sind/	ibid.
Quinder skulle tie/	214.
Quinders Dmgengelse/	218.
Quinders Bestilning vdi Mandens Modgang/	222.
Quindens oc Mandens Bestilning tilhobe/	232.
Quinden/huad hun skal giøre/om Manden bedriffuer Hoer/	322.
Quino	



## Register.

Quinden/om hun bedriffuer Hoer/327.

### R.

R Egle om de forbødne Læd/ 88.

R egle om Suogerskab/ 114.

R eligion at holde ved Mact/ 1.

R igdom at spørre met Breet/ 291.

R obertus/ Konge i Hybernia/ 229.

R otighed i Ecteskab/ 183.

### S.

S Ager til alle gode Løwer/ 109.

S kade aff Slectingers Ectes  
skab/ ibid.

S kørleffnet at straffe/ 3. 354. 368.  
369. 371.

S kørleffnet actis icke Synd at vere/ 3.

S kørleffneris Fructsommelighed/ 37.

S kørleffneris de Horefolctis For  
suar/ 37. 41. 355.

S kørleffners Synds Slemhed/ 321.  
353. 372.

S lutt



## Register.

Skilsmisse imellem Menniskens oc Guds Dom/	358.
Skilsmisse imellem Ectesolck oc Skørleffnere/	36.
Sorrig for wlydige Børn / huor hun formildis/	277.
Sorrig for Guds oc Eyendoms eff ter sin Død/	287.
Sød Galde/	284.
Storckis Endrectighed/	199.
Suikerlands Hoffniskhed/	22.
Strenge / som Ecteskabs Baand snois aff/	32.
Suogerskab / huor vst det forbiu der Ecteskab/	114.
Sysken / hui de maa ick giffis til sammen/	92.
Sysken Børn maa giffis tilsam men/	96.
Sysken Børn tagis til Ecte/	97.
	105.
	Tobie



## Register.

### E.

E Obie Raad til Brudfolck/	181.
Eygranes Konge/	220.
Eroloffuelse/huad hun vdkreffuer/	152.
Eroldquinder icke at skyldte for sin Blycke/	316.
Erst i Ecteskabs Raars/	244.
Es der om indtil	339.

### B.

B Anskabte Børn/	267.
Huad de paaminde/	296.
Baaben nederleggis/	288.

### W.

W Indige Børns Straff/	276.
Wstraff/ huad hun fører met sig/	6. 7.
Wsamdirectighed i Ecteskab/	337.
Wtrost/	319.

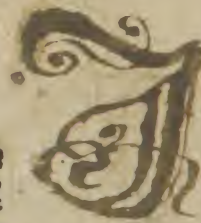
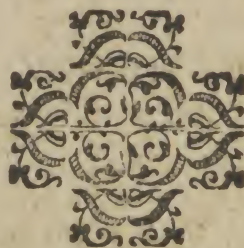
FINIS.



\*\*\*\*\*

Prentet i Kiøbenhaffn/  
aff Henrich Waldz  
kirch:

Paa sin egen Befaaftning/  
oc findis hos hannem  
til tiøbs.



1599.



